L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

Bureau du Depot Legal Comm.
Departement des périodiques,
Bibliothèque nationale du Québec
1700 St-Denis,
Montreal, P.Q.
1220-21

La Voix de l'Est

La Météo
Ensoleillé, périodes nuages.
Minimum:60
Maximum:80
avec Coke y a d'la Joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
PÉRIODIQUES

34e ANNEE – No 40 GRANBY, MERCREDI LE 6 AOUT 1969 DIX CENTS

M. Paul activera le processus judiciaire

MONTREAL PC - Le ministre de la Justice du Québec, M. Rémi Paul, a ordonné, hier, la création immédiate à Montréal d'une troisième cour d'assises avec personnel et locaux appropriés.

Le ministre a donné cet ordre après avoir conféré avec les juges, les procureurs et les représentants du ministère des Travaux publics.

"La Justice pour être équitable envers grands et petits, bottes cirées ou bottes de bûcheron, doit être rapide," a-t-il expliqué quelques heures plus tard en s'adressant aux dirigeants de la Sûreté du Québec.

"Et c'est un déni de justice que de garder un détenu durant des semaines et des mois, parfois jusqu'à 8, 10 ou 14 mois, derrière les barreaux avant de lui permettre de subir son procès".

"S'il est acquitté, il aura subi un tort considérable par cette réclusion puisque par définition il ne la méritait pas".

M. Paul, qui a rappelé qu'il avait pratiqué lui-même le droit civil et pénal durant plus de 20 ans, verra à ce que personne ne s'étiole dans les prisons parce que l'appareil judiciaire tirera de l'arrière:

"Je veux, a-t-il dit, que d'ici octobre, au plus tard, on ait fait subir son enquête ou son procès à tous ceux qui se trouvent présentement en prison et qui attendent trop longtemps leur passage devant les juges".

Le ministre a également fait allusion à la possibilité de la création d'ici quelques mois d'une quatrième cour d'assises:

"Si la troisième ne suffit pas, nous en ouvrirons une quatrième ne serait-ce que pour s'occuper exclusivement des procès qui s'éternisent et qui engorgent les cours actuelles".

En réponse à une question, le ministre a dit que lorsqu'il parlait des détenus qui gisent durant des mois derrière les barreaux, il faisait allusion entre autres à Pierre Vallières, qui a attendu très longtemps avant de subir son procès.

S'adressant aux policiers et à leur directeur général, M. Maurice Saint-Pierre, le ministre a expliqué que la hausse apparente du crime ne pouvait être simplement due à l'inefficacité des rouages judiciaires.

"Cette hausse, a-t-il dit, est universelle et notre province en comparaison peut en sortir grandie: A Montréal, par exemple, il y a eu 45 meurtres l'an dernier; mais à Chicago, on en a dénombré 480. Preuve que dans notre milieu nos policiers tant provinciaux que municipaux accomplissent tout de même une besogne dénotant leur efficacité et leur esprit de coopération.

M. Dubé

Le sous-ministre de la Justice, M. Antonio Dubé, qui accompagnait M. Paul, a donné quelques précisions sur la Place de la Justice actuellement en construction dans la métropole.

"Elle ouvrira ses portes en septembre 1972, et même en centralisant sous son seul toit les tribunaux de juridiction pénale, il restera cinq étages libres pour répondre aux besoins

(Suite à la page 2)

Des Indiens bloquent une route en Gaspésie

POINTE-A-LA-CROIX (PC) — Des Indiens Micmac bloquent depuis midi, mardi, heure de Montréal, les quatre entrées d'une route secondaire d'une quinzaine de milles de longueur, entre Matapédia et Pointe-à-la-Croix, à quelque 300 milles au nord-est de Québec.

Pointe-à-la-Croix est un petit village d'environ 1,000 habitants dans le comté de Bonaventure, en Gaspésie, sur la rive nord de la rivière Restigouche et relié par un pont à la ville de Campbellton, Nouveau - Brunswick.

Le chef Jack Wysote, de la réserve indienne de Pointe-à-la-Croix, a déclaré mardi après-midi, dans une entrevue téléphonique, que l'action des Indiens avait pour but de protester contre l'inaction du gouvernement du Québec dans la réparation de cette route.

Il a précisé qu'il était entré en contact lui-même avec des hauts-fonctionnaires du ministère québécois de la Voirie pour demander qu'on effectue les réparations urgentes dont cette route a besoin depuis longtemps.

Devant l'inaction du ministère de la Voirie, a dit le chef Wysote, la bande, composée en majorité d'Indiens Micmac, a tenu un conseil mardi matin et décidé de bloquer la route à compter de 1h00 mardi après-midi, heure locale, après en avoir avisé les représentants du ministère de la Voirie, à New Carlisle.

Quatre Indiens ont été postés aux quatre entrées de la route, un à chaque place, afin de détourner la circulation, laissant passer seulement les résidents.

Le chef Wysote a expliqué que plusieurs touristes et non-résidents utilisent cette route comme raccourci plutôt que de suivre la route 6, route de ceinture de la Gaspésie.

L'opération bloquage s'effectue dans l'ordre jusqu'ici, a souligné le chef indien. Des agents de la Sûreté du Québec se sont rendus sur les lieux et se sont entretenus avec les Indiens qui leur ont expliqué ce qui se passait et les forces de l'ordre n'ont pas cherché à intervenir.

Le chef Wysote a laissé entendre que les membres de la bande avaient l'intention d'effectuer eux-mêmes les travaux de réparation de la route et d'en faire une route à péage si le gouvernement provincial ne veut pas s'en charger.

Par ailleurs, à Québec, le sous-ministre de la Voirie, M. Eddy Monette, interrogé sur les intentions du ministère à ce sujet, a déclaré tout ignorer de cette affaire mais qu'il entrerait en contact avec les représentants du ministère dans la région.

Un calvaire vieux de 130 ans fait l'orgueil des gens de Ste-Rosalie

SAINTE-ROSALIE (G.H.) Les touristes du dimanche qui ont eu l'occasion, au cours d'une balade en auto, de suivre le deuxième rang de Sainte-Rosalie n'ont sans doute pas manqué de s'interroger en apercevant en bordure de la route un magnifique calvaire que des temps immémoriaux ne semblent pourtant pas avoir affecté.

Il appartient, en fait, aux gens du deuxième rang qui se sont fait un devoir, de génération en génération, de l'entretenir, malgré les sérieux dommages qu'il a déjà subis pendant des ouragans.

Ils ont terminé la semaine dernière les derniers travaux de rénovation, si bien qu'il donne actuellement l'impression de ne dater que de quelques années, alors qu'en réalité, il a été construit entre 1835 et 1840.

Jadis, il fut le théâtre de plusieurs pèlerinages qui visaient à apaiser les fléaux de la nature et, même en ces dernières années, il a servi de lieu de prières durant le mois de Marie.

Mais écoutons plutôt MM. Eusèbe Roireau et Jean Duval, deux vieillards de la place qui ont connu l'érection du calvaire, nous en retracer l'historique à travers la "Monographie de la paroisse de Sainte-Rosalie" réalisée en 1939 par le chanoine J. B.O. Archambault:

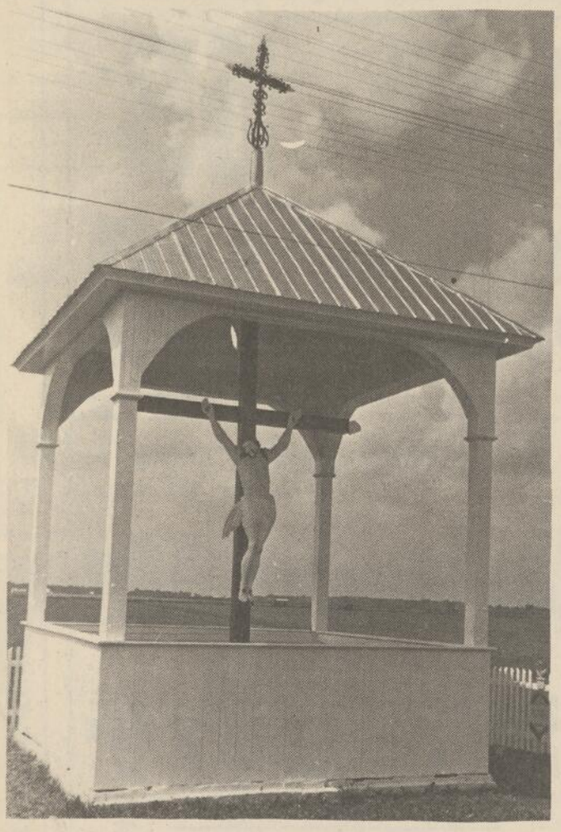
"Le calvaire, situé au 2e rang, n'est pas une oeuvre d'art sculptural, mais un monument de foi et de piété. Très probablement bâti entre 1835 et 1840, il est l'ex-voto d'une promesse faite par Pierre Gendron qui, à la suite de grosses épreuves de famille, avait joui des faveurs divines.

"Reposant sur quatre grosses colonnes de cèdre enfouies dans la terre et rehaussées de pierres, le baldaquin était couvert en bardeaux de pin blanc, remplacés, en 1888, par du fer blanc, et la voûte de ce baldaquin était peinturée. La souche sur laquelle repose la croix, aujourd'hui noyée en partie dans le ciment, était également en bois et le Christ en bois, sculpté par une main pieuse mais un peu novice, provoque tout de même le respect, surtout par le souvenir qui y est attaché.

"La restauration de 1888 a été faite sous la conduite d'Alexandre Millier, alors propriétaire de la terre sur laquelle est érigé le calvaire. C'est à cette occasion que le Révérend M. Guy, curé, a fait peinturer le Christ à ses frais, alors que le reste de la restauration fut effectué moyennant une cotisation volontaire des habitants du rang.

"Une autre réparation, semblable à la première, fut exécutée vers 1895, par MM. Jean-Baptiste et Arsène Lincourt, alors propriétaires de la terre. Vers 1904 et 1925, M. Philias Laflamme, à ses frais, remit à neuf ce monument. En 1937, ne pouvant refaire la toilette rendue nécessaire par l'usure du temps, il chargea M. Hector Robichaud, son voisin, de s'en occuper et on croit savoir que cette réparation est due à la générosité de l'abbé Vincent Lincourt, curé de Saint-Césaire, et de son frère Emile. M. Hector Robichaud se chargea d'y installer la lumière électrique et, depuis ce temps, le calvaire est illuminé tous les soirs."

Ainsi, grâce à la générosité de plusieurs personnes bénévoles et de dévoués donateurs, ce religieux souvenir, presque unique au Québec, restera encore intact pour les nombreux passants qu'il invite à l'arrêt de par son emplacement et sa structure, simple et provocante à la fois.



RENCONTRE – Située dans le deuxième rang de Ste-Rosalie, au milieu d'une luxuriante campagne, cette croix de chemin sous un dôme imposant fait l'orgueil de ses propriétaires, soit les gens du 2e rang. Le Christ est sculpté dans le bois d'une seule pièce et demeure pour ces gens plus qu'un simple monument historique. Si vous passez par là, vous le rencontrerez vous aussi.
(Photo Bernard Saint-Pierre)

La conférence interprovinciale a pris fin

Les débats ont renforcé la coopération mutuelle

QUEBEC PC - Les neuf premiers ministres provinciaux du Canada qui ont accepté de participer à la 10e conférence interprovinciale ont terminé leurs délibérations, hier après-midi, à Québec.

La conférence de deux jours a permis aux provinces de confronter leurs problèmes communs et de renforcer la coopération interprovinciale.

Comme l'a expliqué l'hôte des leaders provinciaux du pays, M. Jean-Jacques Bertrand, premier ministre du Québec, la rencontre ne pouvait donner lieu à l'adoption d'une foule de résolutions et à des gestes spectaculaires, mais elle a été l'occasion de mieux coordonner l'action des provinces face à leurs problèmes communs.

Les premiers ministres ne quitteront pas le Québec avant ce soir ou demain. Ils sont invités, en effet, à profiter de cette journée pour soit aller jouer au golf, soit à taquiner la truite dans un lac des Laurentides.

Ils se donneront rendez-vous au Manitoba l'année prochaine où se déroulera la 11e conférence interprovinciale.

A un journaliste qui lui demandait s'il y assisterait, le premier ministre de la Colombie-Britannique, M. W.A.C. Bennett, a répondu avec le sourire "bien sûr".

Le gouvernement de M. Bennett doit faire face à une élection générale le 28 août prochain.

Après la fin des délibérations, hier après-midi, un fonctionnaire du Québec a dit: "Le Québec lance maintenant l'opération Québec sait recevoir".

Les délégations des neuf provinces ont effectué une croisière, hier, soir, à bord du bateau-théâtre l'Escale.

Une réception leur a été offerte, suivie d'un spectacle de variétés mettant en vedette des artistes comme Gilles Vigneault, Renée Claude, Claude Landré, Jean-Pierre Ferland.

Ordre du jour

La 10e conférence des premiers ministres n'a adopté qu'une seule résolution. Elle concerne la volonté des provinces de concerter leurs efforts en vue de combattre la pollution.

Les participants ont également abordé les questions du développement urbain. Les premiers ministres ont formé un front commun relativement au genre de relations que devrait entretenir le gouvernement fédéral avec les municipalités.

Les provinces ont convenu que le fédéral ne devrait pas transiger directement avec les municipalités mais le faire par leur entremise.

Le problème de la juridiction des Indiens a été le troisième sujet discuté par la conférence.

Les provinces ont offert au fédéral leur collaboration en vue de l'aider à résoudre le problème de l'administration des affaires indiennes. Elles n'ont pas voulu, cependant, s'engager dans quelque voie que ce soit avant que le gouvernement d'Ottawa n'en vienne à une entente avec les Indiens.

Comme dans les conférences de cette nature, les premiers ministres ont fait un tour d'horizon sur la coopération interprovinciale, dans plusieurs domaines.

La conférence de cette année a été quelque peu différente des précédentes par le fait que les participants ont étudié les rapports des conférences fédérales-provinciales qui se sont déroulées au cours de la dernière année.

Par ailleurs, au moins deux provinces sont d'accord que le domaine de la radio-télévision éducative relève entièrement de la juridiction provinciale, du moins dans le contenu des émissions.

Le Québec et le Manitoba ont exprimé ce point de vue. M. Ed Schreyer, premier ministre du Manitoba, a précisé que ce secteur ne présente pas de difficultés "si le gouvernement fédéral demeure dans son champ d'action, soit l'aspect technique de la radio-télévision éducative".

M. Jean-Jacques Bertrand a dit qu'il n'avait qu'exposé la position du Québec en cette matière. Il a ajouté que cette question fait l'objet de discussions à la conférence annuelle des ministres de l'Education.

M. Bertrand, en réponse à une question d'un journaliste, a affirmé qu'il n'est pas prévu pour le moment, que le Québec signe une entente culturelle avec une autre province, comme il l'a fait au printemps avec l'Ontario.

"Mais les autres provinces qui veulent en signer une avec le Québec sont toujours les bienvenues", a-t-il ajouté.

La conférence interprovinciale poursuit, par ailleurs, les efforts en vue de mettre sur pied un secrétariat permanent.

La 11e conférence interprovinciale des premiers ministres aura lieu au Manitoba l'année prochaine et elle sera présidée par le nouveau premier ministre de cette province, M. Ed Schreyer.

Ce dernier a invité ses collègues des autres provinces à l'issue de la conférence des premiers ministres qui s'est terminée hier à Québec.

La tenue de cette conférence coincidera avec le 100e anniversaire de l'entrée du Manitoba dans la confédération canadienne.

La date de la conférence n'a pas encore été déterminée.

Le projet d'ordre du jour de la 11e conférence a également été rendu public hier.

Les trois principaux sujets qui y seront alors abordés sont le fonctionnarisme de demain, la planification et les communications.

La deuxième journée de la conférence sera consacrée à une revue générale de la coopération interprovinciale: la pollution, le développement urbain, l'éducation, la santé, le transport, etc.

Les premiers ministres discuteront, au chapitre du fonctionnarisme demain, des conventions collectives, de la politique du personnel, de la formation des administrateurs, de la politique salariale et autres.

Dans le deuxième sujet à l'ordre du jour, la planification, il sera question, notamment, de la planification budgétaire, de la politique économique, du développement régional, de l'aide à l'investissement.

Enfin, les participants de la 11e conférence des premiers ministres étudieront, en ce qui concerne les communications, le téléphone et autres moyens de transmettre l'information, la télévision par câble, le transport routier, etc.



VUE SUR LA LUNE – La NASA vient de rendre publique cette photo de la lune prise par Aldrin et Armstrong, alors qu'ils quittaient le satellite de la terre pour regagner la cabine d'Apollo 11, restée en orbite. Jusqu'à maintenant, c'est l'une des meilleures photos de la lune publiees par la NASA. La netteté des détails est surprenante et on distingue avec une clarté encore inégalée la surface rugueuse et les larges cratères de la lune.

D'après M. Humphrey

L'URSS ne peut gagner la course aux armements

TORONTO (PC)— L'Union soviétique ne pourrait gagner la course aux armements contre les Etats-Unis, a déclaré mardi l'ancien vice-président américain, M. Hubert Humphrey, revenant d'une tournée qui l'a mené deux semaines en URSS.

Au cours d'une conférence de presse, M. Humphrey a refusé de parler de ses ambitions politiques et de commenter l'accident de voiture impliquant le sénateur Edward Kennedy, du Massachusetts.

L'ex-vice-président était à Toronto en tant que directeur de Encyclopaedia Britannica.

La réussite du débarquement américain sur la lune, a affirmé M. Humphrey, prouve que les Etats-Unis peuvent développer leurs ressources.

Dans les années '50, a expliqué l'ancien homme d'Etat, l'Union soviétique était en avance sur les Etats-Unis dans le domaine de la technologie spatiale, mais les Américains ont reconquis le terrain perdu.

"Je suis opposé à une course aux armements, a pourtant déclaré M. Humphrey. Je m'oppose à un système de missiles anti-balistiques".

On s'est interrogé, dans certains milieux, sur la possibilité que MM. Humphrey et Kennedy briguent tous deux la candidature du parti démocrate à la convention de 1972.

Interrogé par la presse sur l'accident du sénateur Kennedy, M. Humphrey a rétorqué: "Les experts reconnus ont formulé à ce sujet des commentaires suffisants, plus que suffisants".

Candidature

M. Humphrey a indiqué qu'il envisageait sérieusement de se présenter comme candidat sénatorial dans le Minnesota. Le mandat du sénateur McCarthy expire en 1971 et celui-ci a annoncé qu'il ne se représenterait pas de nouveau.

Depuis sa défaite dans la course présidentielle, M. Humphrey a enseigné au collège Macalester du Minnesota et a annoncé qu'il continuerait de le faire, précisant qu'il prenait toujours une part active aux activités du parti démocrate.

Quant aux dépenses encourues par le programme spatial américain, l'ancien vice-président a affirmé: "Je crois que le programme spatial vaut chaque dollar que nous y avons investi. . ."

M. Humphrey a toutefois préconisé une augmentation des dépenses internes. Nos services publics sont insuffisants; notre richesse personnelle est exorbitante, a-t-il expliqué.

Enfin, M. Humphrey s'est déclaré impressionné par l'attitude soviétique envers les Etats-Unis. L'ancien vice-président en était à son troisième voyage en 11 ans en URSS.

Dans le Québec

Un nouvel organisme groupera les entreprises de loisirs

MONTREAL (PC)— Le ministre québécois du Tourisme, M. Gabriel Loubier, a annoncé, hier à Montréal, qu'un nouvel organisme, la Confédération des entreprises de loisirs, groupera au Québec toutes les entreprises de loisirs.

M. Loubier a précisé qu'il était nécessaire et opportun de créer des structures de participation, c'est-à-dire des structures qui regroupent les connaissances techniques et humaines qu'on trouve dans les associations et les fédérations de toutes sortes.

Le ministre a annoncé aussi que le haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports avait accordé une subvention de $75,000 à l'Associa-

(Suite à la page 2)

Cinq pouces de neige à Jasper

EDMONTON (PC)— A la suite d'une tempête de neige qui a laissé plus de cinq pouces de neige sur le sol de cette province, l'Association automobile albertaine a averti les automobilistes que la route de Yellowhead conduisant à Jasper était fermée. La région de Banff est aussi touchée par les chutes de neige intempestives, qui continuaient encore, tard mardi.

Les pourparlers avec Pékin ne sont pas près d'aboutir

Par JOHN BEST

OTTAWA (PC)— Les pourparlers destinés à instaurer des relations diplomatiques entre le Canada et la Chine ne semblent pas plus près d'aboutir qu'il y a quelques semaines, alors qu'un nouvel ambassadeur vient d'être nommé à Stockholm récemment.

Certains observateurs disent que le fait de remplacer M. Arthur Andrew par son excellence Blanche Margaret Meagher indique bien que les négociations n'ont pas encore atteint le point où les représentants canadiens seraient des fonctionnaires suffisamment haut - placés pour avoir le pouvoir de négocier.

On souligne en effet que, ni Meagher ni M. Andrew, n'ont, au cours de leur carrière, acquis la réputation d'être des experts des questions asiatiques.

On souligne par ailleurs qu'au cours des mois de négociations, il n'y a eu que quelques rares rencontres officielles où chaque partie vient communiquer le message établi par Ottawa ou Pékin, sans plus.

Mutisme complet

Un des spécialistes de l'Extrême-Orient au ministère des Affaires extérieures, M. John Fraser, s'est rendu à Stockholm

(Suite à la page 2)

Mariner-7 transmet des photos nettes

PASADENA, Calif. (AFP)— La sonde martienne Mariner-7, arrivée à son point le plus rapproché de la planète rouge, 2,000 milles, a retransmis sur terre, mardi soir, une série de photos prises directement au-dessus du pôle.

Très nets, ces clichés montrent la calotte polaire de Mars recouverte d'une glace que les spécialistes n'ont pu identifier avec certitude comme étant de l'eau gelée ou de la glace sèche constituée de bioxyde de carbone, l'élément principal de l'atmosphère martienne. Alors que sur les photos ises à grande distance, la calotte polaire apparaissait d'un blanc lumineux, elle prend, de plus près, des teintes grisâtres et semble tachetée comme si la surface du pôle n'était pas entièrement recouverte de glace.

La sonde a également pris des photos des régions avoisinant le pôle. Celles-ci sont littéralement criblées de cratères, certains imbriqués les uns dans les autres. Les plus étendus comportent jusqu'à trois ou quatre entonnoirs plus petits inscrits à l'intérieur. La région polaire est nettement plus accidentée que la bande équatoriale de la planète survolée, la semaine dernière, par la sonde Mariner-6.

Certaines photos, enfin, montrent des taches brillantes qui pourraient être des nuages.

La revision constitutionnelle fera le bilan véritable de la conférence

Par ANDRE BELLEMARE

QUEBEC (PC)— Les conférences interprovinciales comme celle qui s'est déroulée à Québec, cette semaine, deviennent essentiellement une prise de conscience collective des provinces du Canada.

Les observateurs qui ont suivi de près la 10e conférence des premiers ministres provinciaux dans la Vieille Capitale ont noté une fois de plus le caractère de telles rencontres.

Comme s'il avait voulu s'en défendre, le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, a déclaré à l'issue de la conférence qu'il ne faut pas s'attendre à des déclarations spectaculaires dans ce genre de discussions.

"Il ne se produit pas de résultats immédiats, a précisé M. Bertrand. Mais s'il est bon qu'il y ait des rencontres entre des peuples, ceci doit être aussi bon quand il s'agit de réunion entre provinces d'un même pays".

C'est dans cet esprit que se déroulent les conférences interprovinciales.

Il s'agit pour les dirigeants des provinces de se connaître davantage sur le plan personnel et humain, d'échanger des points de vue, de confronter des problèmes communs et de concerter les actions communes.

C'est l'application du vieil adage "l'union fait la force".

Le dicton s'applique ici dans le contexte fédéraliste. Plus les provinces se connaîtront, plus elles seront prêtes à collaborer plus intimement dans la recherche de solutions à leurs problèmes.

Bilan

Des observateurs estiment que l'on ne peut parler de "bilan fort ou maigre" sans y apporter les nuances nécessaires.

La conférence de cette année présente un bilan fort et positif si l'on considère l'esprit dans lequel elle s'est déroulée: la volonté des provinces de jouer un rôle accru et de renforcer l'unité canadienne, de plus en plus compromise par une foule de facteurs.

Selon Bertrand, les conférences interprovinciales doivent préparer les provinces à jouer le rôle d'Etats conscients de leurs devoirs envers les citoyens, rôle qui sera accru et plus délicat après la révision de la consitution canadienne.

Le bilan de telles rencontres est qualifié de "maigre" par ceux qui s'attendent à des prises de position énergiques de la part des provinces contre, par exemple, le gouvernement fédéral, ou à des décisions.

Ceux-là ont raison si l'on regarde que la 10e conférence des premiers ministres n'a adopté qu'une seule résolution, celle concernant la coopération des provinces dans la lutte contre la pollution.

Cependant, il ne faut pas oublier les rencontres fédérales-provinciales où les participants sont convoqués précisément pour prendre des décisions et adopter des résolutions.

L'avenir de la fédération canadienne n'est pas engagé, dans les faits, au cours de conférences interprovinciales. Il l'est dans des réunions fédérales-provinciales sur la constitution.

L'un des participants qui a attire le plus l'attention des observateurs et des journalistes a été le jeune premier ministre du Manitoba, M. Ed Schreyer.

Elu chef du gouvernement néo-démocrate de sa province, il y a environ un mois, M. Schreyer a trouvé utiles les échanges de vue auxquels il assistait pour la première fois.

Il aurait cependant préféré que les premiers ministres abordent la question de la réforme fiscale. M. Schreyer a vainement tenté de faire inscrire à l'ordre du jour ce sujet.

Le jeune chef politique, qui s'exprime dans les deux langues officielles du pays, a souvent été entouré de journalistes.

Il s'est fait remarquer par sa pondération et son talent de saisir rapidement les données d'un problème.

Comme la conférence se déroulait à huis clos, il a été impossible de juger du climat qui a régné pendant les deux jours des délibérations.

La plupart des participants se sont toutefois déclarés "très satisfaits" de l'esprit qui a imprégné les discussions.

Ils sont conscients qu'ils n'ont rien réglé des problèmes à court terme mais les premiers ministres croient avoir contribué à unir davantage les provinces et à les préparer à assumer leurs lourdes responsabilités, une fois la révision constitutionnelle terminée.



BLESSE PAR UN TAUREAU-- On voit ici le matador Fabian Ruis, âgé de 20 ans, de Mexico, alors qu'il est encorné et projeté dans les airs par un taureau. Son état demeure critique, malgré une intervention chirurgicale. A droite, des amis le transportent hors de l'arène.

La question des Indiens crée le désaccord entre les provinces

QUEBEC (PC) — Les provinces du Canada désirent connaître d'abord exactement ce que le gouvernement fédéral décidera au sujet de l'administration des Indiens avant d'adopter une attitude quelconque sur cette question.

C'est ce que les premiers ministres provinciaux ont répondu au chef du gouvernement de la Saskatchewan, M. Ross Thatcher, hier lors de la 10e conférence interprovinciale. M. Thatcher voulait faire adopter une résolution demandant au fédéral d'agir le plus rapidement possible en ce qui concerne son projet de transférer aux provinces l'administration des Indiens.

Il apparaît que la question des Indiens ait été la seule note discordante au cours de cette conférence qui s'est terminée, hier, dans la Vieille Capitale.

M. Thatcher n'a d'ailleurs pas dissimulé un certain mécontentement quand il a d'abord refusé de commenter la question pendant la rencontre d'information entre les premiers ministres et les journalistes après la conférence.

"Je n'ai pas grand-chose à dire", a-t-il répondu à une première question.

Un peu plus tard, il a signifié qu'il fallait se rallier à la majorité. Le premier ministre de la Saskatchewan a précisé qu'il y a 70,000 Indiens qui vivent dans sa province.

Il a ajouté que la situation dans laquelle ils vivent ne pourrait être tolérée ailleurs.

C'est pourquoi il a affirmé que cette province est prête à prendre à sa charge l'administration des Indiens.

Il ne semble pas toutefois en être de même chez les autres premiers ministres des provinces où vivent des Indiens.

Aide fédérale

Les autres provinces considèrent qu'il s'agit là d'un problème fédéral et qu'il faut d'abord que le gouvernement fédéral et les Indiens s'entendent avant qu'elles ne s'en mêlent directement.

La 10e conférence a cependant offert sa collaboration à Ottawa pour résoudre la question des Indiens au Canada.

C'est l'avis de MM. Jean-Jacques Bertrand, du Québec (25,000 Indiens), W. A. C. Bennett, de la Colombie-Britannique, Ed Schreyer, du Manitoba (70,000 Indiens), Louis Robichaud, du Nouveau - Brunswick (5,000 Indiens).

M. Robichaud a dit que le Nouveau-Brunswick est disposé à administrer les affaires indiennes à la condition que le gouvernement fédéral accorde une certaine compensation "car, après tout, c'est un problème fédéral".

Cette opinion semble partagée par la plupart des premiers ministres provinciaux.

Le ministre canadien responsable des Indiens, M. Jean Chrétien, a entrepris une série de consultations avec les provinces relativement au projet fédéral de remettre aux provinces l'administration des Indiens.

M. Bennett, selon des informations sûres, aurait été celui qui se serait le plus opposé à la résolution de son collègue de la Saskatchewan.

Il a dit aux journalistes qu'il faut que les Indiens et Ottawa en viennent à une entente avant d'entamer les pourparlers avec le gouvernement fédéral.

M. Schreyer a signifié que sa province n'est pas opposée au projet fédéral de remettre aux provinces l'administration des affaires indiennes.

SUITE DE

UN NOUVEL...

tion canadienne des centres de loisirs pour les opérations de regroupement.

Ce rapprochement des organismes de loisirs tant privés que publics ne sera toutefois concrétisé que lors d'un congrès qui se tiendra à Montréal en avril prochain.

M. Loubier a expliqué que cette Confédération québécoise des entreprises de loisirs aura la responsabilité de regrouper des organismes, associations et fédérations provinciaux, comme les centres de loisirs, les centres culturels, les camps et colonies de vacances, les patros, les arénas, les stations de ski, les services municipaux de loisirs et de récréation, les terrains de campisme, les auberges de jeunesse, les bases de plein air, les clubs de golf, etc.

La CQEL est dirigée pour le moment par un comité provisoire à la tête duquel on trouve deux artisans du domaine des loisirs et des sports au Québec, le père Marcel de la Sablonnière et l'abbé Ronald Landry.

La naissance d'une Confédération des entreprises de loisirs permettra, a dit M. Loubier, de poursuivre la réalisation de politiques socio - économiques réalistes dans les domaines de la jeunesse, des loisirs, des sports et du tourisme.

Le ministre a aussi annoncé que le texte de la loi sur la création d'un ministère des Sports et Loisirs était prêt, et qu'il serait soumis à l'Assemblée nationale d'ici la fin de l'année ou au tout début de l'année prochaine.

M. Loubier a enfin annoncé que tous les clubs de l'Age d'or du Québec seraient sous peu regroupés à l'intérieur de structures régionales d'abord puis ensuite au plan provincial. Ce regroupement s'appliquerait aussi à tous les organismes qui s'occupent de loisirs pour les handicapés physiques et les déficients mentaux.

SUITE DE

LES POURPARLES...

pour assister à une ou deux des plus importantes réunions mais il est rentré depuis à Ottawa et rien ne laisse prévoir qu'il retourne dans la capitale suédoise prochainement.

Dans la capitale fédérale, personne ne semble disposé à discuter la question. On sait que, pour le moment, la pierre d'achoppement des négociations est Taiwan.

La Chine communiste exige que le gouvernement canadien lui reconnaisse juridiction sur la Chine nationaliste de Tchiang Kai-chek, ce à quoi les autorités fédérales sont absolument opposées.

Pour le reste, il semble qu'on en soit venu à des formules satisfaisantes pour les deux parties mais rien ne laisse prévoir la date de l'issue des négociations.

SUITE DE

M. PAUL...

futures. Plus tard, plutôt que d'agrandir, il se peut qu'on songe à construire d'autres édifices du genre sur la rive sud ou à Laval".

Quant à l'actuel nouveau Palais de Justice, des estimés préliminaires fixent à plus de $6 millions le coût des travaux requis pour le rendre fonctionnel: "De ce côté, nous hésitons avant de prendre une décision finale. Il sera toujours temps d'y penser dans trois ans".

RESTAURANT
DA FRANCISCO: EX PRINCESSE
CUISINE RENOMMEE
LE SEUL... LE VRAI SPECIALISTE ITALIEN DE LA PIZZA
LICENCE COMPLETE
AIR CLIMATISE
LE PLUS GRAND CHOIX DE METS ITALIEN A GRANBY
STEAK HOUSE
LIVRAISON GRATUITE FREE DELIVERY
BAR-B.Q.
PIZZA
DA FRANCISCO 3 GRANDES SPECIALITES
1- La PIZZA 2- La SAUCE ITALIENNE pour spaghetti
3- La SAUCE BAR-B.Q.
PIZZA BAMBINO .95
DEMI - BAR-B.Q. BAMBINO $1.25
88 Principale Granby tél: 372-2022

Meilleur subira son procès le 19 août

BOLTON CENTRE-- Un jeune homme de 19 ans domicilié à Bolton Centre, Karl Meilleur, subira son procès le 19 août, après avoir enregistré un plaidoyer de non-culpabilité à l'accusation de ne pas s'être arrêté sur les lieux après avoir été impliqué dans un accident d'automobile .

L'accusé était représenté par Me Louis Jolin lors de sa comparution devant le juge Guy Genest qui siégeait à la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville. Meilleur est accusé d'un délit de fuite après avoir été impliqué dans une collision, le 19 juillet dernier, à Bolton Centre. L'autre véhicule aurait subi pour environ $400 de dommages à la suite de cette collision.

Quatre autres personnes en quarantaine à Houston

HOUSTON (AFP) — Quatre personnes, dont une femme, ont été "contaminées" mardi après-midi au laboratoire de réception lunaire de Houston et placés en quarantaine, portant ainsi le nombre de "pestiférés" lunaires à 23.

Les trois hommes ont été logés dans la caravane d'isolement biologique qui servit à transporter les astronautes du porte-avions Hornet au centre spatial. La femme, a été isolée dans une chambre des quartiers de quarantaine.

L'accident s'est produit dans une salle où s'effectuaient les autopsies des souris sans germes inoculées avec de la matière lunaire.

Trois techniciens étaient en train de vérifier les joints des canalisations partant des chambres à vide dans lesquelles sont manipulés les échantillons lunaires et serpentant à travers les diverses salles du centre pour aboutir dans une pièce où sont évacués les déchets. Pour une raison indéterminée, la pression monta dans les canalisations, une fuite survint et les trois hommes furent aspergés d'un jet de vapeur. Une des techniciennes chargées des autopsies, Heather Owen, vint voir ce qui se passait et fut elle aussi contaminée par la vapeur.

Tous les quatre ont été immédiatement douchés puis isolés.

La CONSTRUCTION

et $547,040. provenant de divers agrandissements et remodelages d'immeubles.

Sur le seul plan domiciliaire, compte tenu du facteur de redressement de 5.5% équivalant à l'augmentation du coût global de construction, les sept premiers mois de 1969, malgré une grève des métiers de la construction qui dura du 12 juin au 14 juillet, ont marqué une augmentation de la valeur construite de l'ordre de $6,923.

Les projets de rénovation urbaine mis de l'avant par la ville, la construction probable de l'édifice provincial qui provoquera préalablement le déplacement de plusieurs immeubles au cours de l'automne, la réalisation d'une nouvelle construction par la compagnie de téléphone Bell du Canada, la construction de Villa Bonheur, qui devrait, elle aussi, débuter dès l'automne, divers projets de particuliers et de commerçants et industriels qui n'ont pas encore révélé entièrement leurs intentions, tout cela ensemble peut faire bien augurer de cette industrie pour les prochains mois, à Granby.

SUITE DE

LA CAISSE

Depuis la fondation, la Caisse Populaire de Valcourt a déboursé $2,629,994.10 en prêts consentis; $155,745.22 en bonis et intérêts payés. A sa 33e année d'existence, la caisse a un chiffre d'affaires total de $67,445,-313.05.

A la suite de la lecture de l'exercice financier pour l'année 1969, M. Denis Croteau, inspecteur régional a répondu aux questions posées par les membres. La discussion porta entre autres sur le maximum d'un prêt à être consenti à un seul sociétaire. Les membres se sont entendus pour la somme maximale de trois mille dollars. Depuis deux ans, le prêt le plus élevé était de $2,-500.

Les employés réguliers à la Caisse populaire sont Mme Gilles Lussier, Mme Jean-Claude Gagnon, M. André Courtemanche. M. Jean-Pierre Roy est le comptable.

Rafraichissez-vous avec les légumes frais de A&P
LAITUE ICEBERG CATEGORIE CANADA NO 1, CULTURE DU QUEBEC 2 Pommes 29¢
CONCOMBRES CATEGORIE CANADA No 1, CULTURE DU QUEBEC 3 Pour 29¢
CAROTTES CATEGORIE CANADA No 1, CULTURE DU QUEBEC 2 Paquets 29¢
ORANGES GROSSEUR 88 OUTSPAN DE L'AFRIQUE DU SUD. Douz 69¢
PIMENTS VERTS CATEGORIE CANADA No 1, CULTURE DU NEW JERSEY, SUCRES, GROS 3 Pour 29¢
TARTE AUX PECHES JANE PARKER 45¢ Grande Tarte 8 po. 24 oz. Prix rég. 55c—Epargnez 10c
POIRES BARTLETT CATEGORIE CANADA NO. 1, CULTURE DE LA CALIFORNIE, GROSSEUR 150 6 Pour 39¢
COTELETTES DE LONGE DE PORC lb. 79¢
9 A 11 COTELETTES DE QUART DE LONGE PAR PQT.
POULET FRAIS
CUISSES ENTIERES OU POITRINES ENTIERES lb. 59¢
HAUTS de CUISSES FRAIS lb. 69¢
QUART DE LA CUISSE FRAICHES lb. 79¢
FOIES de POULET CONGELES lb. 49¢
SAUCISSES AU BOEUF & AU PORC MARQUE MAPLE LEAF lb. 59¢
FILET DE PORC CONGELE, VIANDE SOLIDE $1.19 lb.
Magasinez chez A&P et épargnez!
GATEAU ESPAGNOL EN BARRE JANE PARKER Gateau 19 oz. 35¢ Prix rég. 39c—Epargnez 4c
SACHETS DE THE A&P MELANGE SPECIAL Boite de 60 49¢ Prix rég. 55c—Epargnez 6c
SOUPES CLARK PREMIUM (9 VARIETES) 6 Boites 10 oz. 99¢ Prix en primeur!
NOURRITURE POUR ANIMAUX SOCIETY BOEUF OU FOIE EN MORCEAUX 2 Boites 15 oz. 49¢ Prix rég. 2—53c—Epargnez 4c
DETERSIF MAPLE LEAF LIQUIDE Ctn. 24 oz. 49¢ Prix rég. 61c—Epargnez 12c
PATE DENTIFRICE FLUORIDE A&P UN NOUVEAU PRODUIT DE QUALITE A&P A UN PRIX REDUIT Tube Format Géant 49¢ Tube format familial 79c
SAUCE A SALADE ANN PAGE Jarre 16 oz. 35¢
Pourquoi payer plus
JUS DE PAMPLEMOUSSE A&P, NON SUCRE 2 Boites 48 oz. 89¢
PECHES AUSTRAL DEMIES OU TRANCHEES 2 Boites 28 oz. 79¢ Prix rég. 47c—Epargnez 15c
LEGUMES ASSORTIS GREEN GIANT 5 Boites 10 oz. 89¢ Prix en primeur!
Pois gros et sucrés ou petits moyens Haricots verts ou jaunes Mais en crème
Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'a Samedi le 9 aout, 1969.

GRANBY



PELERINAGE DES MALADES – Une quarantaine de personnes de Granby ont participé au pèlerinage annuel des malades à l'Oratoire St-Joseph de Montréal, organisé par les Chevaliers de Colomb du Conseil 1093. Le Révérend Père Gagnon, de l'Oratoire, a dirigé le groupe pendant le chemin de la croix, la bénédiction générale et la messe. M. J.-C. Berthiaume, aidé de son épouse, et M. Claude Petit étaient responsables de ce voyage. M. l'abbé Théroux, vicaire de la paroisse St-Benoît, accompagnait les malades dans l'autobus réservé à cette fin, remplaçant ainsi M. le curé Paul-Hus, aumônier des Chevaliers de Colomb. Deux représentants de l'Ambulance St-Jean de Granby étaient aussi du nombre des voyageurs. Sur la photo, MM. Claude Petit, organisateur, J.-C. Berthiaume, responsable du pèlerinage, et Georges Brière, Grand Chevalier du Conseil 1093.

A la Commission scolaire de Granby

110 démissionnaires ont signé le nouveau contrat

par HELENE MORIN

GRANBY.- La Commission scolaire catholique de Granby est maintenant assurée du retour de 110 des 117 démissionnaires, sur un total de 238 enseignants, à l'emploi de cette même commission. Parmi les 7 démissionnaires qui n'ont pas encore signé, quatre auraient fait savoir qu'ils entendaient le faire bientôt.

On se souvient qu'en date du 15 juillet dernier, à la Commission scolaire de Granby, 91 enseignants avaient déjà signé le nouveau contrat d'engagement proposé par le ministère de l'Education, la Fédération des Commissions scolaires et la Québec Association of Protestant School Board.

C'est en juin dernier que tout avait été déclenché par une démission massive de plusieurs enseignants québécois. Ces démissions avaient pour but de hâter les négociations et de forcer les commissions scolaires à signer le projet de contrat de convention collective suggéré par les enseignants.

Pour faire suite à l'action syndicale, le gouvernement, la fédération des commissions scolaires et la partie anglaise protestante ont donné lieu à un nouveau contrat d'engagement que plusieurs démissionnaires ont signé.

La Corporation des enseignants du Québec a à son tour réagi, en faisant savoir par la voix de son président, M. Raymond Laliberté, qu'elle recommanderait aux 64 associations affiliées à la CEQ, d'intenter des poursuites judiciaires contre les commissions scolaires qui ont fait signer des contrats individuels aux enseignants; ceci, en vertu de l'article 11 du Code du travail qui interdit à tout employeur d'utiliser des moyens de pression contre les travailleurs dans le cours d'une négociation de convention collective de travail.

Selon la CEQ, les démissionnaires étaient au nombre de 16,474 et selon M. Fernand Lefebvre de la Fédération des Commissions scolaires, il n'y en aurait que 12,000 environ. Toujours selon la fédération, il ne resterait que 11,000 démissionnaires à n'avoir pas signé le contrat d'engagement.

LA FEDERATION EN REUNION

Le 19 juillet dernier, la Fédération des Commissions scolaires se réunissait à Québec, à l'université Laval, afin de discuter du conflit et de tenter de contrecarrer l'action syndicale. La fédération proposa alors la solidarité de toutes les commissions scolaires devant les démissionnaires. Elle demanda également aux commissions scolaires de ne pas empiéter sur le personnel démissionnaire de l'une ou l'autre des commissions, afin de ne pas se nuire mutuellement, et, toujours dans le but de faire front commun devant l'action syndicale. Les Commissions scolaires devront donc être prudentes dans l'engagement des professeurs.

La Fédération des commissions scolaires a également fait savoir qu'à ses yeux, les démissionnaires n'étaient pas des grévistes, mais des chômeurs; aux yeux de la CEQ, les enseignants qui ont démissionné font toujours partie du syndicat.

L'année scolaire 1969-70 n'est pas encore définitive. On ne sait plutôt rien concernant les négociations, depuis la parution du dernier projet de la fédération et du gouvernement. Il semble que plusieurs articles aient été changés ou modifiés. Les trois prochaines semaines nous diront probablement si les écoles ouvriront en septembre.

Si à l'automne, les professeurs refusent de retourner en classe, les commissions scolaires pourront à leur tour fermer les écoles pour une période d'un an.

Malgré une grève d'un mois

La construction domiciliaire poursuit une courbe ascendante

GRANBY - Les statistiques de construction émanant des services techniques de la cité de Granby, à première lecture, montrent une augmentation de la valeur de construction en juillet 1969 comparativement à juillet 1968. Cette augmentation apparente est de $4,695.

En effet, en juillet 1969, un total de 32 permis ont été émis par les services municipaux, totalisant une valeur de construction de $106,700., alors que pour la même période, en 1968, 30 permis étaient accordés, qui totalisaient une valeur de $102,-005.

Or, si on considère que l'indice d'augmentation du coût de construction, au cours de la dernière année, a acquis une proportion de 5.5%, on se rend vite compte, à l'aide d'un simple calcul, que, ramenée à la valeur 1968, la construction du mois de juillet 1969 n'atteint plus que la somme globale de $101,138. et qu'un déficit de $867. a donc été enregistré.

Continuant les observations, mais en prenant la valeur de construction des sept premiers mois des années 1968 et 1969, on remarque plusieurs points: en 1968, 240 permis ont été émis, totalisant une valeur de construction de $3,887,955., dont $447,200. sont attribuables aux 19 permis de construction domiciliaire mettant 41 logis de plus sur le marché; $750,-000. sont attribuables à l'agrandissement effectué à l'usine de la Burlington Industries Ltd; $395,755., à diverses réparations domiciliaires et à divers agrandissements, et $2,-295,000., à la construction de l'école polyvalente Immaculée-Conception.

En 1969, la ville n'a émis que 196 permis de construction, qui totalisent une valeur globale de $1,875,040. Cette somme se répartit ainsi: $499,000. attribuables à la construction de 22 maisons, totalisant 59 logis; $205,000. attribuables à 3 permis de construction commerciaux; $624,000. venant de la construction ou de l'agrandissement de plusieurs usines: Machinerie Harka, les Immeubles Journaux Ltée, Germain Harnois, Marlu Ltd, Peeters Textiles Ltd, G.M. Plastic Corp.;

(Suite à la page 2)



Le président du Club de Golf Granby-St-Paul, M. Hervé Breault, invite les personnes intéressées à accompagner la Reine du Golf et les duchesses dans la ville de New York. Le départ se fera le soir du 29 août, par autobus. Le groupe sera de retour le 1er septembre. Pour informations et réservations: téléphonez au Club de Golf, 378-7117 ou encore au Terminus d'autobus, 372-4266. (ann.)

S'éteindra-t-elle?

La Société Historique de Shefford est à l'agonie

GRANBY-- La Société Historique de Shefford, contrairement à celles des comtés de Brome et Missisquoi, semble de plus en plus agonisante si l'on tient compte qu'aucune assemblée de ses membres n'a été tenue depuis au-delà d'un an. Même les membres les plus optimistes sont à se demander si la Société n'est pas en voie de s'éteindre complètement.

Les membres de la Société n'ont tenu aucune activité depuis plus d'un an, ce qui représente un contraste très frappant avec les Sociétés Historiques des comtés de Brome et Missisquoi, qui sont plus actives que jamais en prenant, par exemple, l'initiative conjointe de célébrer le centenaire d'Eccles Hill, commémorant ainsi l'attaque des Féniens en 1870, sur le territoire canadien en bordure de la frontière de l'Etat du Vermont.

De son côté, la Société Historique de Shefford, qui compte environ 200 membres n'a aucune activité prévue au cours des prochains mois, pour ne pas dire au cours de la prochaine année. D'ailleurs, les dernières assemblées qui ont été tenues ont tout juste déplacé une vingtaine de personnes parmi les membres, les autres ayant été accaparées par d'autres activités de toutes sortes.

De plus, aucun effort de recrutement n'a été accompli, semble-t-il, par les membres déjà en place, de sorte qu'aucun élément dynamique n'est venu se joindre au groupe, afin de donner cette poussée ascendante qui permettrait à la Société de poursuivre et de réaliser les buts et les objectifs pour lesquels elle a été fondée.

Il ne suffit plus de la bonne volonté de quelques membres pour donner à la Société son élan d'autrefois, mais aussi l'intérêt de tous les membres actuels et, surtout, le recrutement d'éléments dynamiques qui permettraient à l'organisme non seulement de suivre le rythme, mais de l'accélérer. Encore quelques années sans activités, et la chaîne perdra ses maillons, car dans l'histoire le temps ne se rattrape guère.

Au rythme où vont les choses, il semble de plus en plus certain que l'agonie sera de courte durée et que la Société Historique de Shefford, comme bien d'autres organismes qui ont leurs raisons d'être, s'éteindra définitivement et sombrera dans le néant.... A moins que l'on jette un coup d'oeil du côté de Brome et de Missisquoi et que l'on regarde attentivement ce qui se fait, pour ensuite se mettre résolument à la tâche et présenter des résultats à la hauteur de nos capacités et de notre histoire.

CINEMA "LE PLAZA"
14 ans... 2 films en couleurs
Robert Mitchum, John Wayne
"Eldorado"
'Forfait du Marquis de Sade'
Une représentation à 7.30

Eastman 69
LE THEATRE DE
MARJOLAINE
présente
un photo-roman
complet et en couleur
de Dubé-Carrier
HOLD UP!
Réservations: Eastman
297-2862. Sur semaine
9h., dimanche 8h., relâche lundi.

La Coopérative agricole de Granby une fois de plus mise en évidence

GRANBY - Les usines de Plessisville et de Notre-Dame du Bon Conseil, de la Coopérative agricole de Granby, seront des centres d'attraction pour les attachés agricoles d'ambassades en tournée d'information à travers la province.

En effet, un groupe d'attachés agricoles a entrepris une visite d'une semaine répondant ainsi à une invitation du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation. La délégation, qui est arrivée à Québec, est composée de représentants des Etats-Unis, de l'URSS, du Danemark et de la Hollande.

Le programme de cette tournée comprend, outre les deux visites précitées, celles de la station de recherches sur la pomme de terre de Baie Saint-Ludger; du réseau des usines laitières du Bas Saint-Laurent et de la Gaspésie, de l'usine à papier de Matane et de certaines exploitations horticoles du sud de Montréal ainsi qu'une excursion dans le parc des Laurentides.

Trois motards envoyés aux assises criminelles

GRANBY (M.L.)-- Trois jeunes motards ont été condamnés à subir leur procès lors du prochain terme des assises criminelles du district de Bedford sous une accusation de viol d'une jeune Granbyenne de 22 ans, dans la nuit du 26 au 27 juin dernier, au camp des "Québécois" situé à proximité d'Adamsville.

Les accusés sont Denis Brodeur et André Gingras, de Granby, ainsi que Jean-Yves Marin, originaire de Drummondville. Les trois jeunes hommes ont subi leur enquête préliminaire qui s'est déroulée à huis-clos devant le juge Guy Genest, qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville. La défense était représentée par Me Claude Léveillé, de Granby, tandis que Me Claude Noiseux agissait pour la couronne.

Avec le consentement des deux procureurs, le juge Genest a permis que les accusés Gingras et Marin subissent leur enquête préliminaire ensemble puisque le viol qu'on leur reproche aurait été commis à la même occasion. La défense n'a opposé aucune objection à ce que les notes sténographiques prises au cours de l'enquête soient versées au dossier de Denis Brodeur, le troisième accusé dans cette affaire.

Après avoir subi leur examen volontaire, les trois accusés ont pu reprendre leur liberté après le renouvellement de leurs cautions. Marin a repris sa liberté moyennant un cautionnement de $2,000 sur propriétés tandis que Denis Brodeur et Gingras ont dû renouveler leur caution respective de $1,000 en argent chacun, en attendant la tenue de leur procès qui aura lieu l'automne prochain.

Visite des Kiwaniens à la Colonie de Vacances, le 19

GRANBY-- Le Club Kiwanis de Granby se rendra à la Colonie de Vacances, le 19 août, alors que les garçons seront au camp. Un chèque sera présenté aux dirigeants de la Colonie pour les encourager dans ce merveilleux travail.

Le montant du chèque n'a pas encore été décidé; ce sera fait à la prochaine réunion des directeurs. Si quelques Kiwaniens n'ont pas visité la Colonie, le 22 juillet, ils seront les bienvenus à l'occasion de cette deuxième visite.

Le Conseil national de la JOC aura lieu en septembre

GRANBY - - Les membres de la JOC de Granby participeront au Conseil National de la Jeunesse Ouvrière Catholique, au cours de la fin de semaine de la fête du travail.

Au retour du congrès, les membres éliront de nouveaux dirigeants, pour remplacer ceux qui démissionneront. A leur tour, les responsables anciens et nouveaux détermineront le programme pour la prochaine année, en rapport avec les idées émises pendant le congrès. En attendant, les activités de la JOC, de Granby, se font plutôt rares, étant donné la période de vacances pour les jeunes ouvriers et ouvrières de la région.

100 MARIAGES

Cette année, c'est la commémoration des 100 mariages jocistes célébrés simultanément il y a trente ans, au stade des Royaux, à Montréal. La fête aura lieu à Terre des Hommes. A ce sujet, la JOC de Granby, ne sait pas encore si elle enverra une délégation à la fête.

Granby échange un chèque de garantie contre un bon d'exécution des travaux

GRANBY.- Les conseillers Alphonse Saint-Onge et Orpha Choinière ont proposé que le chèque de garantie de $46,000 déposé par la firme A. Billet en même temps que sa soumission en vue de la construction de la conduite d'amenée d'eau au parc industriel de Granby lui soit remis au plus tôt.

Le contrat en vue de la mise en chantier des travaux a été signé le 18 juillet et des bons d'exécution de la main d'oeuvre et de paiement des matériaux ont été remis aux autorités municipales. Ces garanties, qui viennent en surplus du chèque de dépôt, coûtent à l'entrepreneur la somme de $2,500. Chaque mois, depuis le 10 avril, il a aussi à supporter un montant d'intérêt de $350. pour les $46,000 déposés à la ville.

Selon un commentaire du directeur général de la firme, M. Jean-Louis Bourret, cette situation ne profite qu'à la banque prêteuse, sans avantager la ville d'aucune manière.

On sait, d'autre part, que la machinerie de A. Billet est progressivement amenée à pied d'oeuvre et que la cérémonie de la première pelletée de terre doit avoir lieu, lundi, le 11 août, en fin d'après-midi, en présence des membres du conseil municipal de Granby.

Une conférence de l'étiquette syndicale aura lieu à Gramby

GRANBY-- Le président du Conseil du travail de Granby, M. Philippe Duhamel, a invité le maire de la ville, M. Paul-O. Trépanier, a prendre la parole devant les syndiqués FTQ, à l'occasion d'une conférence de "l'Etiquette syndicale" à laquelle participeront une centaine de délégués des Conseils du travail de la province.

Cette conférence, qui se tiendra à l'hôtel Mont Shefford, samedi, le 16 août, débutera à 10 heures du matin et aura pour but principal d'établir de nouveaux plans d'action à travers les différents Conseils du travail de la province afin de promouvoir la vente des produits manufacturés par les syndiqués et permettre ainsi de mieux protéger les consommateurs.



OH LADY MARY

C'est le succès de l'une des grandes vedettes de Musicorama '69, Jean Nichol. Jean chante depuis plusieurs années; il a d'abord fait partie d'un groupe, puis il a adopté le style chansonnier et, par la suite, le style rythm'n blues. Il sera à Granby, le 13 août, avec plusieurs autres artistes.

VENTE
Semi-Annuelle
COMPLETS ENSEMBLES SPORT $39.95
CHANDAILS-T manches courtes valeur jusqu'à $11. Spécial $3.95
CHEMISES DE TOILETTE rég. jusqu'à $6. Spécial 2 pour $7.00
PANTALONS Pattes d'éléphant et coupe régulière JUSQU'A 50% de REDUCTION
MERCERIE Mr. Charles
215 Principale Granby 372-6606

THEATRE PALACE GRANBY 372-4466
A L'AFFICHE CE SOIR!
14 ANS
SIDNEY POITIER
Spencer TRACY | Katharine HEPBURN



UN SUCCÈS FOUDROYANT



DEVINE QUI VIENT DINER ?
guess who's coming to dinner
TECHNICOLOR
en plus: film d'action!
FACE D'ANGE (couleur)
admission $1.50 les laissez passer ne sont pas valables.

BINGO
CE SOIR, 8h. - PALAIS DES SPORTS DE GRANBY
$1,500 en PRIX
AU PROFIT DES CARDINAUX DE GRANBY

EDITORIAL

Quelle solution proposera-t-on à ces problèmes?

La pollution et le développement urbain sont deux des problèmes auxquels les premiers ministres des provinces jugent urgent d'apporter une solution.

Ce ne sont pas là, bien sûr, les seules questions étudiées au cours de la conférence interprovinciale qui vient de prendre fin à Québec. Car le but de ces conférences est de faire le point sur les problèmes provinciaux, interprovinciaux, les solutions à y apporter, en vue de se mieux préparer aux conférences fédérales-provinciales où est ensuite étudié l'apport de l'un ou de l'autre ordre de gouvernement.

Il y a au pays de nombreux malaises qu'une conférence interprovinciale peut aider à régler, si les premiers ministres réussissent à s'entendre sur les mesures à prendre pour les enrayer.

D'ailleurs, les relations sans cesse plus étroites entre les provinces, sur plusieurs plans de la vie canadienne, les engagent à rechercher et à trouver des solutions aussi satisfaisantes pour les unes que pour les autres.

Si, autrefois, il leur était possible de vivre en vase clos, de se désintéresser de ce qui se passait ailleurs, l'évolution de l'économie, la modernisation des services de communication et la similitude des problèmes qu'il leur faut affronter les obligent à se rencontrer périodiquement pour s'entr'aider.

Les conclusions auxquelles elles en arrivent au cours de ces délibérations sont du reste de nature à faciliter également leurs pourparlers avec le pouvoir central. Il est certes dans l'intérêt des provinces et du fédéral de chercher, en tout et partout, un terrain d'entente, au lieu de se chercher noise. Or, ce terrain d'entente, on le trouve, si on s'en donne la peine.

Le développement urbain

Dans le cas du développement urbain, par exemple, il est évident que la tendance de la population à vivre désormais dans les villes nécessite l'établissement de nouvelles structures municipales. Cette réforme s'avère chaque jour plus essentielle en vue de satisfaire à toutes les exigences des collectivités.

D'un autre côté, si jusqu'ici on se contentait d'ériger dans les municipalités de nouveaux secteurs domiciliaires et commerciaux, il importe dorénavant de rénover les vieux secteurs en vue de leur assurer une plus grande participation à la vie collective. Ces secteurs où sont déjà établis des services publics, on peut en accroître la valeur en les modernisant. Si on ne les améliore pas, ils deviendront, s'ils ne le sont pas déjà, un fardeau au lieu d'un actif pour l'administration publique.

Cette rénovation, cependant, entraîne des investissements beaucoup trop élevés pour les municipalités. Il leur est certes possible de planifier leur développement, mais non de mettre en oeuvre, sans l'apport des gouvernements supérieurs, les projets susceptibles d'assurer leur rénovation et l'essor de leur économie.

Il est bien évident, par ailleurs, que si elles ne procèdent pas dans un délai raisonnable à la réalisation de programmes de rénovation, non seulement aggraveront-elles leurs problèmes, mais il leur en coûtera plus tard deux et même trois fois plus pour les solutionner.

Le fait que les premiers ministres provinciaux abordent l'étude de cette situation, à la conférence de Québec, démontre, semble-t-il, la gravité de ce problème et la nécessité de s'y intéresser désormais de plus près. Face aux revendications des municipalités, Ottawa ne considère-t-il pas, du reste, la possibilité d'une intervention directe? Il est donc dans l'intérêt des provinces de prendre les dispositions nécessaires pour corriger la situation et éviter une ingérence fédérale dans leurs affaires.

La pollution

Quant à la pollution, elle en est rendue au point où, à notre sens, pour l'enrayer, le fédéral, les provinces et les municipalités doivent collaborer à la mise en oeuvre d'un vaste programme.

On dépense déjà à cette fin des centaines de millions de dollars, mais cela est insuffisant, si l'on en juge par l'étendue du problème.

L'autorité a tellement tardé à s'intéresser à la pollution qu'aujourd'hui, en raison de l'accroissement considérable des déchets industriels et domestiques, la majeure partie de nos cours d'eau sont pollués au point où ils constituent une menace à la santé publique. En certaines régions, le degré de pollution met même en danger le progrès industriel.

Au Canada, dit-on dans les documents officiels, la pollution de l'air et des eaux cause plus de dégâts que l'ensemble des incendies, des inondations, des accidents et des autres désastres qui frappent le pays.

La guerre contre la pollution devient donc l'affaire de tous. Il appartient à tous les ordres de gouvernements de s'en mêler. Il appartient même à l'industrie, aux universités, aux corps intermédiaires et aux associations de conservation d'y participer activement. Tous les Canadiens en somme doivent s'allier contre cet ennemi commun.

Cette question que vient d'aborder la conférence de Québec est donc de la plus haute importance et les provinces doivent, d'ici la prochaine conférence fédérale-provinciale, être en mesure de trouver une formule qui leur permettra, bien sûr avec l'aide d'Ottawa, de combattre efficacement la pollution sous toutes ses formes. Il est urgent de poser des actes concrets.

Roland Gagné

Le climat politique entre Bonn et l'Est

Un certain mouvement a animé ces derniers jours les relations germano-soviétiques , depuis longtemps figées. A la surprise générale, trois personnalités politiques du parti libéral-démocrate, qui constitue l'opposition au Parlement fédéral à Bonn, ont été invitées dans la capitale soviétique.

Il s'agit de M. Walter Scheel, président du groupe parlementaire F.D.P. au Bundestag, et de M. Genscher, président administratif parlementaire. A Moscou, ils ont été les hôtes du président de l'Assemblée générale du Soviet Suprême, M. Spiridonov. Avant que le Premier ministre Kossyguine ne les convie à un entretien, celui-ci dut recevoir M. Allardt, ambassadeur de la République fédérale. Depuis une année environ, ce dernier est en effet en fonction à Moscou, sans avoir jamais eu d'entrevue avec M. Kossyguine. L'entretien du Premier ministre avec l'ambassadeur d'Allemagne s'est déroulé, selon des renseignements communiqués, dans une "atmosphère agréable et objective". MM. Scheel, Mischnick et Genscher ont rapporté à leur retour à Bonn que Moscou avait visiblement l'intention d'inviter également d'autres députés du Bundestag à Bonn pour un entretien. C'est ainsi qu'il est question dans ce contexte de deux sociaux-démocrates, MM. Helmut Schmidt et Alex Moeller ainsi que d'un membre de la C.D.U. dont le nom n'a pas encore été cité.

La Conférence de sécurité européenne

Après son retour à Bonn, le président de la F.D.P., M. Scheel, a fait savoir aux journalistes que l'Union Soviétique laissait entrevoir une réelle disposition à amener les relations avec la République fédérale; à un niveau normal. Il a résumé l'impression générale qu'il avait retirée des entretiens à Moscou en disant qu'il s'était vu renforcé dans sa conviction que des contacts personnels avec des hommes politiques soviétiques sont d'utilité. L'Union soviétique, dit-il, accorde une grande valeur à une conférence de sécurité européenne. Il a eu, quant à lui, l'impression qu'elle a des idées absolument réalistes sur le groupe des participants. à cette conférence. On peut partir du fait que Moscou considère les Etats-Unis comme l'un des participants. M. Genscher a complété ces déclarations en faisant remarquer que le gouvernement de Moscou voulait visiblement réunir dès les mois prochains une conférence préliminaire en vue de préparer la véritable conférence de sécurité. On a eu l'impression, a-t-il déclaré, que la participation des Etats-Unis à la conférence de sécurité ne représente pas, aux yeux du gouvernement soviétique, un thème qui doive être examiné lors de la conférence préliminaire.

D'abord l'entente dans des domaines partiels

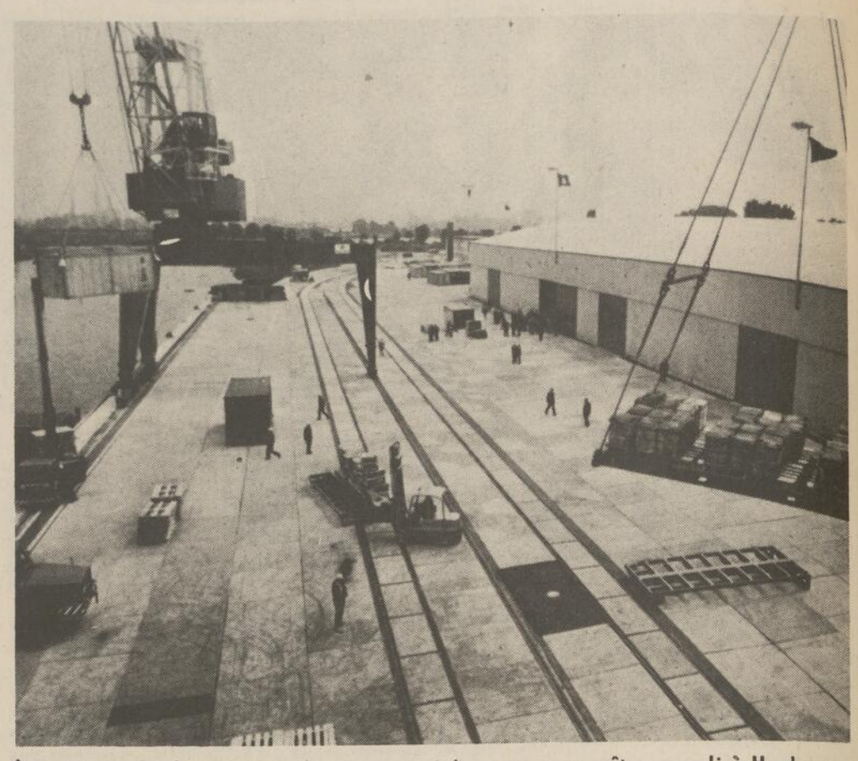
La question d'une conférence de la "R.D.A." n'a pas été, selon les dires de M. Scheel, évoquée lors de son voyage à Moscou. Il a bien plus eu l'impression que les Soviétiques désireraient "confier le problème allemand à l'écoulement du temps". Les libéraux qui, de retour à Bonn, ont rendu compte du déroulement de leurs entretiens également au chancelier Kiesinger et à M. Brandt, ministre fédéral des Affaires étrangères, avaient transmis au Premier ministre soviétique un message oral de M. Kiesinger dans lequel le chancelier exprimait l'espoir que lors d'entretiens germano-soviétiques, on aboutirait à un accord au moins dans des domaines partiels.

Conférence au sommet

On parle à nouveau de l'Europe et - ce qui est plus important - de tels entretiens permettent déjà d'envisager des objectifs précis. C'est là l'impression générale qui règne en Allemagne après que le gouvernement français eut proposé d'étudier les problèmes relatifs à l'extension de la Communauté dans le cadre d'une conférence au sommet, c'est-à-dire d'une rencontre des six chefs de gouvernement En République fédérale, on s'attend à ce que cette conférence des six Etats membres se déroule après les élections législatives allemandes vraisemblablement en novembre. M. Schumann, ministre français des Affaires étrangères, a proposé la Haye comme lieu de conférence dans la déclaration qu'il a faite devant le Conseil des ministres de la Communauté

M. Brandt, ministre fédéral des Affaires étrangères, a salué la proposition française . Il a ajouté que la conférence devait être minutieusement préparée par les ministres des Affaires étrangères car les décisions seraient alors plus faciles à prendre. Il a estimé qu'il n'existait pas de lien juridique entre l'extension de la Communauté et certains problèmes précis la concernant. Il y a cependant, dit-il, une relation entre les progrès vers l'intérieur et l'extérieur. A cette occasion, M. Brandt en vint aussi à parler des questions agricoles:" En ce qui concerne la politique agricole, nous sommes conscients de ce que la solidarité européenne exige également des sacrifices. Mais notre opinion publique demande à savoir si les réalisations parfaites ont un sens, si elles ne servent pas par exemple pour l'essentiel à un financement d'excédents non défendables du point de vue économique".

Selon les propositions du ministre fédéral des Affaires étrangères, les représentants permanents des six gouvernements doivent tout d'abord établir à Bruxelles quelles questions concernant le développement interne de la Communauté sont suffisamment au point pour que l'on prenne une décision à leur sujet. Celles-ci doivent alors être traitées par le Conseil des ministres après les vacances. Il faut en cela tenir compte du fait que 1969 est, d'après le Traité de Rome, la dernière année de la période transitoire. A une occasion antérieure, M. Brandt avait souligné les trois tâches importantes qui, selon lui, doivent occuper un rang primordial dans les activités futures: le développement des Communautés en une union économique totale, l'extension au profit des pays qui sont prêts et en mesure de satisfaire aux obligations découlant du Traité de Rome et de nouveaux efforts sincères en faveur d'une coopération politique.



Le nouveau terminus pour navires porte-containers va encore être agrandi à Hambourg. Lorsque toutes les installations seront mises en place, on disposera d'un quai de 570 m. de long. Mais les cargos et navires porte-cadres peuvent d'ores et déjà accoster pour le transbordement des marchandises. Deux grues de 25,000 t. qui se déplacent sur rails peuvent transporter les colis de détails et les containers normalisés. Lorsque tous les travaux seront achevés, Hambourg pourra devenir le plus grand port d'attache européen pour les transports maritimes par containers. W.L.

Les Indiens de la C.-B. rejettent le programme fédéral

Par DENNIS BELL

VANCOUVER (PC)—Le document récent sur les droits des Indiens, publié par le ministre Jean Chrétien des Affaires indiennes, a été rejeté par les aborigènes de Colombie - Britannique.

Modérés et militants parmi les 46,000 Indiens de la province ont uni leurs efforts pour condamner ce qu'un chef a qualifié de "pire exemple de déchet législatif qui nous soit venu de la Couronne."

Au premier coup d'oeil, le document, déposé aux Communes fin juin, semblait en parfait accord avec le programme d'une société juste du premier ministre Trudeau.

M. Chrétien proposait l'abolition de l'abhorrée loi des Indiens, du ministère des Affaires indiennes d'ici cinq ans, le passage de juridiction des Indiens aux provinces et un programme d'aide économique massive en attendant.

En d'autres mots, les Indiens auraient exactement le même statut que les Blancs. En général, les Indiens de Colombie-Britannique acceptent l'idée d'abolir la loi des Indiens et souscrivent au programme économique, mais considèrent que le ministre va trop loin lorsqu'il propose la destruction du ministère et le passage de la responsabilité des indigènes aux provinces.

Dernier vestige

A leur avis, M. Chrétien n'a pas considéré leur intérêt dans les réserveso844,000 acres de terres évaluées entre $70 et $100 millions—seule valeur tangible que les Indiens conservent collectivement et dernier refuge d'un héritage qu'ils tentent de faire revivre.

Ils demandent une mesure de sécurité future pour leurs 1,621 réserves, dont moins de la moitié sont habitées. Ils veulent l'assurance que leurs droits héréditaires de chasse et pêche ne seront pas brimés par les provinces.

Le gouvernement, disent-ils, doit cesser de voir les problèmes indiens avec des yeux de blancs et de tâcher de "blanchir" les Indiens.

Le chef Philip Paul, de la bande Tsartlip de l'île Vancouver, a accusé le fédéral de "tenter d'améliorer l'image internationale du Canada en demandant aux Indiens de se suicider culturellement."

Pour bien des rtefs, la société blanche tente de détruire le système de réserves au moment même où, pour la première fois, les Indiens acquièrent les outils éducatifs et fiscaux leur permettant d'en tirer quelque chose.

Outre la condamnation presque unanime des Indiens de Colombie, la position de M. Chrétien ne s'accorde pas avec le rapport Hawthorn, que plusieurs considèrent comme l'étude la plus complète réalisé sur les Indiens contemporains en Amérique du Nord.

La migration

L'étude, dirigée par H.B. Hawthorn, de l'Université de la Colombie-Britannique, est entre les mains du ministère des Affaires indiennes depuis deux ans mais quelques-unes seulement de ses 91 recommandations ont été mises en pratique.

Le rapport prônait l'expansion du ministère pour enrayer l'exode massive des réserves, et soulignait que les provinces et municipalités n'y pouvaient guère aider.

La migration massive prévue par M. Hawthorn se réalise actuellement: 11,5000 Indiens de Colombie-Britannique vivent présentement hors des réserves, soit 4,000 de plus qu'il y a cinq ans.

L'exode des jeunes est un autre facteur qui amène les leaders indiens à tenir aux réserves et à désirer qu'elles s'améliorent économiquement pour la survie de la race.

L'un des problèmes économiques est que seulement 36 pour cent des Indiens de cette province sont classés parmi les citoyens à revenu salarial de 20 à 60 ans, au regard de 51 pour cent de la population blanche.

Les Indiens fussent-ils les ouvriers les mieux payés de la province plutôt que les moins bien rémunérés, ils n'en seraient pas moins financièrement à l'étroit pour pourvoir comme il faut aux besoins de leurs enfants.

L'âge moyen des Indiens est de 16 ans; les trois quarts de la population ont moins de 32 ans et le taux de natalité est deux fois et demie plus élevé que celui de la population blanche.

Ce sont là quelques-unes des antinomies inhérentes à la société indienne, antinomies que les Indiens croient pouvoir corriger grâce à une utilisation appropriée de leurs réserves par l'industrie et l'agriculture.

A la société blanche, ils demandent accès à l'éducation, aide financière mais non paternalisme, et avant tout, compassion et compréhension; à défaut de quoi, de l'avis de plusieurs d'entre eux, la seule solution sera la contestation et l'affrontement.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

Pour bien dormir

Faut-il manger des pommes? Cet excellent fruit est d'une digestion facile, lorsqu'on prend soin de bien le mastiquer. Son action calmante peut être mise à profit dans les cas d'insomnie. Deux ou trois pommes lentement mâchées, le soir, procurent souvent un sommeil paisible.

(INFORMATION LAROUSSE) .

En 1971 sera inaugurée

La première centrale nucléaire du Québec

Par BORIS MISKEW

GENTILLY, Qué. (PC) — Le Québec entrera dans l'âge atomique en 1971 avec l'ouverture de sa première centrale nucléaire, dont dépendra beaucoup l'avenir de l'utilisation du carburant uranium comme source d'énergie dans la province.

L'usine de Gentilly, sur la rive paisible du St-Laurent, ne produira que 250,000 kilowatts, mais tirera son importance de son rôle d'avant-garde. Les services publics du monde entier sont à la recherche de nouvelles sources d'énergie et l'uranium semble être celle qui promet le plus.

La centrale nucléaire de $106 millions sera aussi la première au monde à utiliser le carburant d'uranium naturel, un modérateur à l'eau lourde et de l'eau légère bouillante comme refroidissant.

Les autres centrales nucléaires canadiennes diffèrent de celle de Gentilly en ce qu'elles utilisent l'eau lourde comme refroidissant au lieu d'eau légère en ébullition.

Les stations nucléaires américaines, d'une capacité actuelle de quelque trois millions de kilowatts, se servent de carburant d'uranium enrichi qui coûte beaucoup plus cher, mais épargnent en utilisant l'eau ordinaire au lieu d'eau lourde, comme modérateur et refroidissant.

Projets-pilote

L'usine de Gentilly, projet-pilote, est construite par l'agence fédérale de l'Energie atomique du Canada, Limitée; elle sera éventuellement achetée, si elle fonctionne, par l'Hydro-Québec.

Le Québec vient derrière l'Ontario au chapitre du développement de l'énergie nucléaire à cause de sa richesse en ressources hydrauliques dont on commence à prévoir cependant les limites.

Yvon DeGuise, l'un des cinq commissaires de l'Hydro-Québec, prédit que près de la moitié de l'énergie de la province devra provenir de sources thermiques et nucléaires d'ici 1980, et que la proportion fournie par les carburants d'uranium dépendra de la rentabilité des centrales nucléaires par rapport aux centrales thermiques.

La capacité de production d'énergie du Québec se situe maintenant près des 10 millions de kilowatts. Selon M. DeGuise, la demande double tous les huit à 10 ans et il faudra éventuellement recourir aux ressources thermiques et nucléaires.

L'Hydro-Québec apprécie que l'usine-pilote ait été construite sur la rive sud du St-Laurent, dans le village agricole de Gentilly, à une centaine de milles au nord-est de Montréal.

La contribution des chutes Churchill, dont la capacité en énergie ne sera atteinte qu'en 1976, sera la dernière importante avant longtemps, aux réserves de l'Hydro-Québec.

Le développement du bas du fleuve Churchill, au Labrador, pourrait augmenter les réserves de l'Hydro-Québec, mais aucune décision n'a encore été prise à ce sujet. Le Québec songe aussi au développement éventuel des ressources hydrauliques de la région de la baie James.

Expansion prévue

Autrement, la province devra compter sur l'énergie thermique, déjà d'une capacité de 654,000 kilowatts et nucléaire, qui trouveront évidemment leur place dans le réseau hydroélectrique québecois, une fois la centrale de Gentilly mise à l'oeuvre.

Dans les plans de Gentilly, on a prévu une expansion future et il est probable que toute centrale additionnelle soit située dans le même secteur.

Les centrales thermiques, d'autre part, seraient probablement aménagées plus près de Montréal, où l'Hydro-Québec distribue l'essentiel de son pouvoir.

Réal Boucher, directeur adjoint de l'entreprise de Gentilly, a révélé que la construction suivait les plans.

M. Boucher, ingénieur en physique de l'Hydro-Québec, prêté à l'Energie atomique du Canada, a ajouté qu'il faudrait bientôt décider de la construction de nouvelles centrales nucléaires.

L'usine de Gentilly, par exemple, aura été en chantier près de cinq ans, pour que le Québec dispose d'une bonne quantité d'énergie nucléaire d'ici 1975, il faudra entreprendre la construction d'autres centrales d'ici un an ou deux.

La première centrale nucléaire expérimentale au Canada a été aménagée à Rolphton, en Ontario, en 1956, avec un réacteur d'énergie nucléaire de 20,000 kilowatts.

Une centrale de 204,000 kilowatts fut ensuite construite à Douglas Point, sur le lac Huron, et une autre de deux millions de kilowatts est en chantier à Pickering, près de Toronto.

Entre-temps, on projette la construction d'une usine de trois millions de kilowatts près de celle de Douglas Point.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — 136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

ST-HYACINTHE

Les enseignants de Champlain rencontreront M. R. Laliberté

SAINT-HYACINTHE- La Fédération des enseignants de Champlain convoque tous ses membres à des assemblées qui seront tenues à Saint-Hyacinthe et à Laprairie, mercredi, le 6 août, et dont le sujet dominant sera l'état des négociations au niveau provincial et le sort des professeurs démissionnaires à travers le Québec.

Des réunions très importantes pour l'avenir de tous les enseignants se tiendront à huis-clos.

Cela fait suite à une assemblée des présidents d'Associations tenue à Québec samedi, le 2 août et au cours de laquelle il a été décidé que le président de la Corporation des enseignants du Québec (CEQ), M. Raymond Laliberté, rencontrerait tous les professeurs de la province.

Comme première conséquence à cette décision, les membres des Associations Carignan, l'Yamaska et Meilleur, sont invités à rencontrer M. Laliberté, mercredi matin, à 9 heures 30, au Centre des loisirs Notre-Dame, à l'angle des rues Dessaules et Bourdages, à Saint-Hyacinthe.

Mercredi après-midi, à deux heures, les membres des Associations Chambly, Jacques-Cartier, Lignery et Honoré-Mercier, sont convoqués à l'école polyvalente Romain Robidoux, boulevard Sainte-Elisabeth, à Laprairie.



QU'EST-CE QU'UN LIT DE COURSE? – Bientôt, le club des "Gans" vous donnera la réponse à cette question en présentant la première "course de lits", à St-Hyacinthe, dimanche le 31 août, sur la place du marché. Nous voyons sur notre photo quelques-uns des organisateurs de cette course originale, soit, de gauche à droite, Mlle Françoise Brodeur, membre du club, MM. Denis Cordeau, président, et Gilbert Beauregard, secrétaire-trésorier. (Photo Jacques Bernier)

Le Cegep peut offrir des cours en technologie des plastiques

SAINT - HYACINTHE - - Le CEGEP, pour son propre développement envisage la possibilité de dispenser des cours en technologie des plastiques.

C'est là une nouvelle spécialité qu'offre la Direction générale de l'Enseignement collégial au ministère de l'Education.

Advenant le cas où la Corporation et la Commission pédagogique du CEGEP, après étude de cette technique et de ses possibilités, décideraient d'un commun accord de revendiquer l'enseignement d'un tel cours au CEGEP durant l'année 1970-1971, ils devraient avant le 15 septembre, adresser leur demande au ministère de l'Education.

Ils devraient encore lui montrer qu'il est matériellement et professionnellement possible au CEGEP de Saint-Hyacinthe de donner le cours en considérant entre autres les équipements ou appareillages déjà existants dans les laboratoires du Collège; la répartition de son budget pour les années 1970-73 en vue de l'acquisition des équipements indispensables à l'enseignement et à la pratique de cette technique; ses espaces disponibles; la disponibilité de ses professeurs ou la façon dont il compte en obtenir par un programme de formation adéquat; la collaboration déjà existante entre le CEGEP et l'industrie des matières premières plastiques, et, enfin, les contacts qu'il a établis avec l'étranger, s'il y a lieu.

Les Ménestrels à Terre des Hommes

ST-HYACINTHE - - Les Ménestrels, groupe vocal de Saint-Hyacinthe, ont donné trois spectacles à Terre des Hommes pour la seconde fois cette année.

Sous l'habile direction de Mme G.T. Nadeau, plusieurs pièces ont alors été exécutées dont Lara, les Parapluies de Cherbourg, Inchala, La Source, Le Temps des fleurs, Les Bicyclettes de Belsize, Brindisi, M. Liszt et autres succès bien connus.

C'est plus spécialement encore dans cette dernière pièce intitulée "M. Liszt", que Mlle Francyn Tanguay s'est mise en valeur en tant qu'accompagnatrice du groupe au piano. Son jeu musical était alors véritablement à entendre.

L'accompagnement à la batterie était fait par M. Jacques Rafche.

La réputation du groupe "Les Ménestrels" n'est plus à faire et il a connu, une fois de plus un succès remarquable.

Une femme est légèrement blessée dans une collision

SAINT-HYACINTHE - - Mme Cécile Fisette, domiciliée à 1255, rue Sainte-Madeleine, à La Providence, a subi une légère coupure à la tête lorsque la voiture, conduite par son époux, est entrée en collision avec celle de Mme Thérèse Fontaine, demeurant au 152, rue St-Urbain, à Granby.

La collision s'est produite à l'intersection des rues Girouard et Bourdages, à Saint-Hyacinthe.

Les dommages aux deux véhicules sont passablement élevés.

Les constatations d'usage ont été effectuées par les agents de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe.

Des travaux débuteront en agriculture et voirie

BAGOT - - Le secrétariat du comté de Bagot vient de révéler que des travaux sont sur le point de commencer dans cette région dans les domaines de l'agriculture et de la voirie.

En agriculture, des travaux vont commencer dans les trois cours d'eau compris sur le territoire des municipalités de Saint-Liboire et de Sainte-Hélène. Ils seront effectués par les Pavages Maska.

Sur le territoire de la municipalité de Saint-Nazaire, les travaux seront accomplis dans le cours d'eau Desrosiers-Cardin-Millette par la compagnie R.-C. Raymond. La compagnie Bagot Excavation est également sur le point d'entreprendre des travaux dans le cours d'eau des Allonges, dans la municipalité de Saint-Pie.

D'autres travaux vont commencer dans le domaine de la voirie. Sur la route transcanadienne, on prévoit étendre du béton bitumeux du rang Saint-Georges aux limites du comté de Drummond. Les Pavages Maska Inc. se chargeront de ce travail.

On revêtira aussi de béton bitumeux la route 13 de Saint-Théodore, du 7e au 8e rang, et la rue du marché d'Acton Vale, du boulevard Saint-Ange à la voie ferrée.

Les négociations sont suspendues temporairement

SAINT-HYACINTHE---La négociation collective sur le plan local entre les autorités du CEGEP et le syndicat des professeurs est suspendue temporairement.

Cet arrêt momentané a été provoqué par la signature d'une convention collective au niveau provincial entre la C.S.N. et les dirigeants de douze CEGEP, n'incluant pas celui de Saint-Hyacinthe qui continuera de négocier localement.

Tex-scope octroiera des bourses

SAINT-HYACINTHE--- Une réunion s'est tenue à l'institut des Textiles pour la Foundation Tex-Scope en vue de discuter des modalités selon lesquelles des bourses seront versées cette année aux étudiants du CEGEP qui auront choisi cette option.

Il a alors été décidé que Tex-Scope rencontrerait sous peu les candidats aux bourses qu'elle octroie chaque année.



MAITRE-ELEVEUR – M. Rolland Nichols, de La Présentation, comté de Saint-Hyacinthe, a obtenu le titre de "maître-éleveur" dans la race ovine, en remportant à lui seul quatre grands championnats dans les jugements de moutons pour les mâles et femelles "shropshire" et "suffolk", dans le cadre de l'exposition agricole régionale du district de St-Hyacinthe. Ces jugements ont été rendus publics par M. Georges Denis, de St-Norbert, comté de Berthier. (Photo Bernard Saint-Pierre)

Un animal de M. Laurent Bousquet a remporté le championnat Holstein

SAINT-HYACINTHE - C'est un jeune agriculteur du Cercle de Saint-Hyacinthe qui a remporté le trophée du championnat dans le concours d'expertise animale, en ce qui concerne les exhibits de la race Holstein.

Il s'agit de M. Laurent Bousquet, de La Présentation. Ce concours s'adressait uniquement aux jeunes agriculteurs et il s'est déroulé au cours des deux journées qui leur furent particulièrement réservées, pendant l'exposition régionale de Saint-Hyacinthe.

Ce mérite a valu à M. Bousquet le trophée du Club Holstein, de Saint-Hyacinthe.

Le prix du championnat de réserve, dans le même concours et dans la même race, a été remis à M. Louis Fontaine, du Cercle des jeunes agriculteurs de Saint-Marc sur Richelieu.

CLASSE JUNIOR

Parmi les jeunes agriculteurs, dans la classe Junior, en ce qui concerne les exhibits de la race Holstein, le premier rang est occupé par Sylvain Michon du Cercle de Saint-Hyacinthe.

Le second et le troisième rangs reviennent respectivement à François Gendron, du Cercle de Rouville, et à Luc Lafleur, du Cercle de Saint-Hyacinthe. Le quatrième rang est occupé par Yves Blouin, du Cercle de Saint-Marc.

Dans l'ordre, les autres jeunes agriculteurs méritants, pour ce qui est des exhibits de la race Holstein, sont Yvan Michon, du Cercle de Saint-Hyacinthe; Jocelyn Michon, du Cercle de Saint-Hyacinthe; Cécile Gendron, du Cercle de Saint-Antoine; Louis Archambault, du Cercle de Saint-Antoine; Sylvie Salvas, du Cercle de Sainte-Victoire; Jacques Pelletier, du même cercle; Odette Pelletier, également du Cercle de Sainte-Victoire; Réjean Blanchette, du Cercle de Saint-Hyacinthe; René Blanchette, du Cercle de Saint-Hyacinthe; Suzanne Pelletier, du Cercle de Sainte-Victoire; Louise Archambault, du Cercle de Saint-Antoine; André Giard, du Cercle de Bagot; Mario Salvas du Cercle de Sainte-Victoire; René Houde, du Cercle de Saint-Hyacinthe; Gilles Dolbec, du Cercle de Bagot; Claude Giard, du Cercle de Bagot.

CLASSE SENIOR

Les mêmes jugements ont eu lieu dans la classe senior des jeunes agriculteurs. Parmi ces derniers, le premier est Laurent Bousquet, du Cercle de Saint - Hyacinthe. Le second rang est occupé par Louis Fontaine, du Cercle de Saint-Marc; le troisième par Réjean Michon, du Cercle de Saint-Hyacinthe.

Dans l'ordre, les autres jeunes agriculteurs méritants sont Manon Audette, du Cercle de Rouville; Gyslaine Audette, du Cercle de Rouville; Serge Michon, du Cercle de Saint-Hyacinthe; Aurèle Michon, du Cercle de Saint-Hyacinthe; Yvan Gendron, du Cercle de Rouville; Mario Bardier, du Cercle de Sainte - Victoire; Michel Blanchette, du Cercle de Saint-Hyacinthe; Pierre Houde, du Cercle de Saint-Hyacinthe; Robert Gendron, du Cercle de Rouville; Jean - Guy Brodeur, du Cercle de Saint-Marc; Daniel Bardier, du Cercle de Sainte-Victoire.

Les autres jeunes agriculteurs méritants sont Pierre Pelletier, du Cercle de Sainte-Victoire; Pierre Gendron, du Cercle de Saint-Antoine; Rollande Gendron, du même cercle; Bernard Gendron, également du Cercle de Saint-Antoine; Michel Antaya, du Cercle de Sainte-Victoire.

La troisième session s'ouvrira le 18 août

SAINT - HYACINTHE - - La troisième session du Chapitre général spécial des Religieuses Adoratrices du Précieux Sang s'ouvrira le 18 août prochain.

L'importante réunion se déroulera à la Maison mère de la Congrégation, dans la ville de Saint-Hyacinthe.

Cette session portera sur la revision des Constitutions, comme il le fut demandé au terme du Concile Vatican II.

Préparation d'un arrêté en conseil

SAINT-HYACINTHE--- Les autorités du CEGEP de Saint-Hyacinthe ont reçu la visite de gens faisant partie du Service de l'équipement de la direction de l'enseignement collégial, au au ministère de l'éducation.

Cette visite avait pour but de préparer l'arrêté en conseil portant sur l'achat d'un terrain pour le CEGEP de Saint-Hyacinthe.

A cette occasion, ils ont fait le tour de toutes les maisons disponibles et de tous les terrains possibles, à Saint-Hyacinthe, où le CEGEP pourrait songer à s'installer définitivement.

Les créditistes et les élections provinciales

QUEBEC (PC) — Le Ralliement créditiste, dirigé par M. Réal Caouette, définira ses positions provinciales en vue des prochaines élections générales au cours d'un grand congrès qui aura lieu à Montréal, les 4 et 5 octobre prochains.

C'est ce qu'a déclaré un porte - parole du Ralliement, en ajoutant que les 2,000 délégués attendus aux assises en profiteront pour préparer un programme d'éducation créditiste à l'échelle nationale et échanger des idées sur la politique actuelle, tant au niveau fédéral que dans le champ québécois.

On sait qu'il est maintenant certain que le RC participera aux prochaines élections provinciales et qu'il fera la lutte dans au moins une trentaine de comtés, notamment dans ceux déjà représentés par des créditistes aux Communes.

Mme Frappier est la première femme à devenir membre d'une bourse au Canada

VOIR TELEPHOTO

MONTREAL (PC) — Mme Jean-Louis Frappier a été élue, hier, membre de la Bourse Canadienne pour devenir ainsi la première femme à être membre d'une bourse au Canada.

Mme Frappier, présidente de la maison de courtage Frappier and Holland Inc. a déclaré au cours d'une conférence de presse à l'issue de son élection que les femmes font en général d'excellents placements parce qu'elles sont plus conscientes que les hommes de l'aspect sécurité.

Il n'est plus vrai, a-t-elle dit, que les hommes investissent pendant que les femmes dépensent, ajoutant que près du tiers de ses clients sont des femmes.

Née à Dublin, Ont., Mme Frappier, de son nom de famille Margaret Holland a commencé sa carrière dans les affaires boursières il y a 11 ans avec son mari, qui est vice-président de la firme qu'elle dirige. Mme Frappier avait auparavant été à l'emploi de nombreuses maisons de courtiers.

Elle a été à l'emploi pendant huit ans de la maison L. G. Beaubien et J. L. Lévesque Inc., où elle fut éventuellement nommée directrice du service des fonds mutuels.

Elle a acquis il y a plusieurs semaines l'un des 100 sièges de la Bourse Canadienne pour le montant de $5,500, bien que des offres de $15,000 aient été faites depuis ce moment pour le même privilège.

"Il semble que ce soit une meilleure idée d'investir dans un fauteuil à la bourse que d'investir sur le marché des valeurs", a dit cette mère de deux enfants.

La Bourse Canadienne a amendé ses règlements en février 1963 afin de permettre aux femmes d'en devenir membres, mais jusqu'ici aucune femme n'avait fait une telle demande.

Un porte-parole de la Bourse Canadienne a dit que la Bourse de New York comptait deux femmes parmi ses membres.

Commentant le statut de la femme dans le secteur boursier, Mme Frappier a déclaré qu'une connaissance accrue concernant les avantages à retirer des investissements en bourse avait provoqué une nouvelle attitude chez les femmes.

"Elles réalisent l'importance de l'administration de l'argent, surtout sachant que, selon les statistiques, elles peuvent fort bien survivre à leur époux."

"Lorsque les enfants sont élevés, le mari continue à travailler, mais les épouses se trouvent soudainement avec beaucoup plus de temps libres, temps qui peut être employé à l'administration de leurs capitaux".

Une fête en l'honneur de M. Bibeau

SAINT - HYACINTHE - - Une fête grandiose aura lieu le 23 août en l'honneur de M. Léo Bibeau à l'aréna de Saint-Hyacinthe.

M. Léo Bibeau a consacré sa vie entière aux loisirs, aux terrains de jeux et à l'éducation.

Il s'est dépensé sans relâche afin de fournir à la population maskoutaine ce dont elle avait essentiellement besoin dans ces trois domaines.

C'est donc une occasion de lui témoigner sa reconnaissance et l'on s'attend à ce que de nombreuses personnes s'assurent dans les prochains jours de pouvoir participer à cette soirée en communiquant, pour réservations ou autres, soit avec M. Yvan Guay, président de l'organisation de la fête, domicilié au 430 rue Vaudreuil, à Saint-Hyacinthe, et accessible par téléphone aux numéros 774-6687 ou 773-9175, soit avec M. Germain Beaulieu, trésorier, demeurant au 380 rue Saint-Michel, à Saint-Hyacinthe, et qu'on peut rejoindre par téléphone au numéro 773-4207.

Un exhibit de choix au rayon des fleurs

SAINT-HYACINTHE - L'exhibit d'horticulture présenté cette année au deuxième étage du Centre culturel de Saint-Hyacinthe, dans le cadre de l'exposition régionale, représente une nette amélioration sur ce qu'il était les années passées.

C'est là du moins l'avis exprimé par le juge en la matière, M. Philippe Martin, de St-Hyacinthe, représentant du ministère provincial de l'Agriculture à cette exposition.

"La préparation et la présentation des exhibits valent le déplacement, de faire remarquer M. Martin, et il faut spécialement mentionner la qualité et la variété des plantes de maison à cette exposition".

Une autre façon de le souligner était de décerner des prix aux meilleurs participants.

C'est ce qu'a fait M. Martin en allouant des premiers prix: pour les pétunias, à M. Raoul Poitras, de Sainte - Hélène, comté de Bagot: pour les zennias à six fleurs, à M. Paul-Emile Michon, de Saint-Thomas d'Aquin: pour les glaieuls, à M. Paul - Emile Michon, de Saint-Thomas d'Aquin: pour les dahlias, à M. Alfred Ducharme, de Saint-Damase, et enfin pour les jardins japonais, dans le domaine des fleurs, à M. Alfred Ducharme, de Saint-Damase.

Dans le domaine des fruits et légumes, M. Paul - Emile Michon, de Saint-Thomas d'Aquin, a remporté le premier prix pour les collections de légumes, tandis que M. Elie Lajeunesse, de Saint-Antoine, remportait le premier prix dans les collections de pommes.

Rappelons que ces jugements sont incomplets et qu'ils pourraient changer, si l'un des gagnants ne se conformait pas aux réglements du concours.

Smith nie la rumeur d'un remaniement

QUEBEC (PC) — Le premier ministre de Nouvelle-Ecosse, M. G.I. Smith, a nié, mardi, les rumeurs voulant qu'il projette d'annoncer un remaniement ministériel, jeudi, qualifiant ces rumeurs de "spéculation pure et simple".

Le Halifax Chronicle-Herald avait annoncé de nombreux changements en préparation, en vue de permettre au gouvernement de faire meilleure figure, à la veille des élections générales.

Comment fonder un club cyclotouriste?

ST-HYACINTHE - La Fédération des Loisirs Richelieu-Yamaska aborde un troisième point de vue dans la communication sur le cyclotourisme.

Voici ce qu'elle en dit:

Le sport doit devenir une sorte d'idéal où l'individu trouve à la fois son équilibre physique et moral pour réaliser plus efficacement l'interdépendance de l'âme et du corps.

Les grands média d'information comme la télévision, la presse, la radio devraient s'intéresser davantage aux sports des adolescents et des jeunes gens et un peu moins aux grandes vedettes. Ainsi, par exemple, Anquetil n'est pas le sport cycliste de France.

S'intéresser aux jeunes, c'est les sauver de l'ennui et leur ouvrir la porte de la vie. Nous avons conscience que cela est possible, car notre jeunesse dans la presque totalité des cas aime l'action et la vie et aime à se dépasser dans et par l'action. C'est cela du sport. Au lieu de lui parler des vedettes, il vaudrait mieux lui parler d'elle-même avec courage, pour lui faire vivre avec enthousiasme et constance ce qu'elle désire.

Cette introduction me semblait nécessaire pour bien situer le cyclotourisme dans l'étalage des sports. Certes, plusieurs sports s'offrent à nous; cependant, il s'en trouve un qui mystifie la jeunesse, la transforme, la fait vivre pleinement: c'est le sport cycliste. La preuve: c'est le sport le plus pratiqué au monde par les gens de tout âge et des deux sexes.

QU'EST-CE QUE LE CYCLOTOURISME?

C'est plus et mieux qu'une simple promenade à bicyclette, c'est un véritable sport qui unit à l'effort physique raisonné le maximum de joies touristiques.

Le cyclotourisme évoque le délassement, la distraction, la culture, la joie de connaître et de vivre. C'est cette délivrance des fatigues, des peines et des soucis. C'est une douche vivifiante sur notre esprit intoxiqué. C'est cette libération de notre âme vers les grandeurs et les beautés de la nature.

BUTS

Le cyclotourisme veut développer et maintenir une bonne santé, un équilibre physique et moral qui permet l'épanouissement complet de l'individu.

Mais comme tout sport, le cyclotourisme porte dans ses avantages certaines difficultés qui lui sont propres:

- Il se pratique sur la route.
- Il exige l'utilisation d'une machine.

Ce sport exige donc: une connaissance profonde de sa technique propre, une connaissance théorique et pratique des lois de la route.

D'où son mot d'ordre: PRUDENCE EN TOUT.

Le cyclotourisme organise aussi et sanctionne toute saine émulation. Ce qui est inhérant à tout sport.

STRUCTURES

Il existe présentement dans la province de Québec une Fédération Cyclotouriste Provinciale (FCP), légalement approuvée par le Gouvernement.

La Fédération régit: l'Ecole Cyclotouriste Provinciale (ECP) et les clubs locaux cyclotouristes (C.L.C.)

MARCHE A SUIVRE POUR METTRE SUR PIED UN CLUB CYCLOTOURISTE D'ABORD:

Organiser un rallye de sécurité cycliste ou, si vous préférez, un test de conduite. C'est la même chose.

Vous trouvez en détail comment réaliser ce premier pas, dans un volume intitulé: "La Sécurité entre vos Mains".

Ce volume est publié par Coca-Cola Ltée, en coopération avec la Fédération cyclotouriste.

Ce premier geste est indispensable pour trouver vos lignes de forces:

- L'enthousiasme des jeunes relativement à ce sport.
- Un certain nombre de jeunes capables de former un premier noyau du club.
- Un groupe d'adultes intéressés et aptes à former votre comité actif, enthousiastes pour assurer la naissance et la survie de votre club.

ENSUITE:

Après avoir rencontré vos chefs ou votre comité possible, écrivez à la Fédération Cyclotouriste Provinciale:

Centrale des Patros
2315, 1ère Avenue
Québec, 3.

Dites où vous en êtes avec votre projet, votre désir de fondation, etc... et demandez des professeurs pour aller chez vous donner des cours de formation cyclotouriste et mettre en mouvement votre club.

Cet entraînement théorique et pratique doit durer au minimum trois jours. Voici le programme:

La compagnie COCA-COLA aide la Fédération.

Merci et bienvenue aux compagnies qui voudraient aider.

PROGRAMME POUR UNE CLINIQUE DE TROIS JOURS

PREMIERE JOURNEE

Si le rallye n'a pas été passé, le préparer en vue de la troisième journée. S'il fut réalisé, revenir sur le sujet pour améliorer...

- Explication de rallye et film sur le sujet.
- Sécurité de groupe - Lois de la circulation, division des groupes.
- Après-midi, sortie si possible.
- Rôle du moniteur... Technique de pédalage...
- Après souper, films et forum...

DEUXIEME JOURNEE

- La Fédération Cyclotouriste - L'Ecole Cyclotouriste...
- Avantage du cyclo...
- Hygiène et alimentation...
- Après-midi, excursion...
- Retour sur l'alimentation et l'hygiène...
- Histoire de la bicyclette...
- Tourisme et camping...
- Soir, films et forum...

TROISIEME JOURNEE

- Technique cycliste...
- La bicyclette...
- Comment organiser une sortie et les différentes sortes de sorties...
- Après-midi: Comment fonctionne un club...
- Compétitions...
- Mécanique...
- Place du cyclo... dans un programme de récréation...
- Comment faire fonctionner un club...
- Ceux qui peuvent aider...
- Forum...

CONDITIONS DU COTE DE LA FEDERATION

Pour obtenir l'aide des professeurs, il faut faire la demande par écrit à la Fédération cyclotouriste...

Les frais de transport sont payés par Coca-Cola Ltée.

Les frais de scolarité sont payés par l'organisation locale qui fait venir les professeurs.

Les frais de pension (repas et coucher) sont payés par l'organisation qui demande des professeurs.

Comme prévision budgétaire, estimez les dépenses à $12.00 par jour par professeur. Il faut un professeur par 10 élèves. Mais comme les cours sont fatiguants à donner et assez longs (de 9 heures à 21 heures) chaque jour, il faut au moins deux professeurs.

Nous donnons chaque année des cours à Rivière-du-Loup, Trois-Rivières, etc... dans les cadres de formation de moniteurs de terrains de jeux: spécialisation cyclotouriste ... Vous pouvez nous envoyer vos jeunes à ces cours.

DU COTE DES CLUBS

Vous posez à vos jeunes les conditions que vous croyez bonnes.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT

Fédération Cyclotouriste Provinciale,
Centrale des Patros,
2315, 1ère Avenue,
Québec 3, p.Q.

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

Une partie du bill omnibus entre en vigueur le 26 août

OTTAWA (PC)— Le gouvernement fédéral a fixé au 26 août la mise en vigueur de la plupart des articles du bill omnibus — Loi modifiant le Code pénal — adopté par le Parlement canadien durant la dernière session.

Le ministre de la Justice, M. John Turner, a fait remarquer mardi, en communiquant cette décision, que de nombreux détails administratifs devront être mis au point avant que toutes les dispositions de la loi n'entrent en vigueur.

Les clauses les plus controversées de cette loi, ayant trait à l'homosexualité et à l'avortement, ne figurent pas parmi celles qui entrent en vigueur, leur application ayant été reportée à plus tard.

M. Turner a déclaré dans une communication écrite que trois articles de la loi sont déjà en vigueur. L'article relatif aux paris mutuels sur les pistes de courses, qui relève de la compétence du ministre de l'Agriculture, est entré en vigueur le 1er juillet et deux articles relatifs aux annonces trompeuses sont entrés en vigueur le 31 juillet 1969.

Les annonces trompeuses constituent maintenant un délit en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Armes à feu

Par ailleurs, l'article de la loi se rapportant aux armes à feu n'entrera pas en vigueur avant qu'une revision du système d'enregistrement des armes à feu ait été effectuée.

De même, les articles se rapportant à la conduite en état d'ivresse n'entreront en vigueur qu'à une date ultérieure. Le ministre de la Justice note que le délai additionnel dans la mise en vigueur de ces clauses tient au fait qu'elles requièrent l'achat de matériel nouveau et la formation du personnel qui sera appelé à l'utiliser.

Sous réserves de ces exceptions et de quelques autres, se rapportant notamment aux loteries, aux passe - partout d'automobiles et à la surveillance obligatoire des détenus en liberté conditionnelle, la loi découlant du bill omnibus sera mise en vigueur le 26 août.



POINT DE VUE — Oscar Collard, un employé de la Régie des eaux de la ville de Welland, en Ontario, a découvert que son métier, parfois ingrat, présente quelques compensations. Ainsi, Collard a un point de vue sur le monde que bien peu d'humains possèdent et qui, semble-t-il, est des plus intéressants.

Une femme accusée d'avoir tué ses six nouveau-nés

SYDNEY, Australie (Reuter)- Une femme de 29 ans a plaidé non coupable en cour criminelle de Sydney, à l'accusation d'avoir tué ses six enfants nouveau -nés, sur une période de sept ans.

Barbara Wilkinson a été accusée d'avoir assassiné des enfants non encore nommés, en octobre 1961, mars 1963, février 1965, à deux reprises en 1966 et 1967, et finalement en novembre 1968.

M. L.G. Tanner, procureur adjoint de la couronne, a dit à la cour que Mme Wilkinson était devenue enceinte en 1961, alors qu'elle vivait en concubinage avec un homme qui devint plus tard son mari. Elle accoucha de l'enfant dans la salle de toilette de l'endroit où elle travaillait, à Sydney. Elle l'étouffa, puis le lança plus tard d'une voiture.

Le procureur affirma ensuite qu'après son mariage, elle avait donné naissance à un autre enfant, dans un champ de légumes, prés de sa maison, en mars 1963. Elle l'avait étouffé et enterré.

Un troisième bébé fut de la même façon étouffé et enterré en février, 1965, de même qu'un autre enfant né au cours de l'année 1966.

Un autre bébé, né en 1967, fut tué et son corps laissé dans un seau, sous un arbre, a allégué le procureur.

En novembre 1968, Mme Wilkinson donna naissance à un sixième enfant, dans le bois. Elle le frappa à la tête avec une pierre et tenta de l'étrangler. Selon le procureur, on n'a retrouvé que les restes de trois bébés.

Il manque 13 chandelles au gâteau d'anniversaire de Neil Armstrong

HOUSTON (Reuter)— Les prévisions méticuleuses de la NASA pour la mise en quarantaine des trois astronautes d'Apollo 11 comportent au moins une erreur: on n'a pas prévu suffisamment de chandelles pour le gâteau d'anniversaire de Neil Armstrong.

Le pionnier de la lune fête en effet aujourd'hui ses 39 ans. Après une journée tranquille occupée à rédiger des rapports et à examiner des photographies de la mission, il doit avoir ce soir, avec Edwin Aldrin et Mike Collins, une petite fête intime.

A cette occasion, un gâteau, du champagne et du vin ont été prévus, mais voilà que les astronautes ne trouvent plus que 26 chandelles.

Pendant ce temps, les savants préparent les dossiers d'une nouvelle phase dans la vieille discussion sur l'origine de la lune. La seconde boîte de roches lunaires apportées par Armstrong a été examinée lundi. Selon le géologue Jeff Warner, certaines de ces roches n'ont jamais été retrouvées sur terre.

Les roches contenues dans la première boîte, ouverte dans le vide, étaient rondes et lisses. La deuxième boîte a été ouverte dans une pièce plus petite à atmosphère de nitrogène, de façon à donner aux savants une meilleure vue. Ces roches sont plus fragmentées que les premières et laissent mieux voir leurs lignes internes.

Origine de la lune

"Il me semble évident que ces roches sont bien différentes de celles que nous trouvons sur terre. Elles sont récentes, elles sont différentes", a déclaré le géologue Warner.

"On a souvent posé ainsi le problème concernant l'origine de la lune, a-t-il poursuivi : est-ce une lune chaude, d'origine volcanique et ayant un noyau chaud, ou est-ce une lune froide? Je pense que la question qui se dessinera dans les prochains mois sera de savoir si la lune est semblable à la terre ou non."

Par ailleurs, les techniciens ont commencé à sacrifier quelques-unes des 264 souris qui ont reçu des injections de poussières lunaires afin de déterminer s'il existe des micro-organismes sur la lune. Jusqu'à maintenant, les autopsies pratiquées sur les souris ne manifestent rien d'anormal, a-t-on révélé.

En Irlande, les factions rivales se découvrent un ennemi commun

BELFAST (AFP) — Pour la première fois depuis le début de l'agitation en Irlande du Nord, il y a 18 mois, les protestants et les catholiques qui habitent, côté à côte, le quartier sinistrement pauvre du Crumlin Road, tout près du centre de Belfast, se sont découvert un ennemi commun: la police.

Les protestants sont maintenant en révolte ouverte contre leurs leaders ainsi que contre les policiers-presque tous de stricte obédience protestante - qui s'efforcent de ramener l'ordre dans cette zone ravagée depuis trois jours et trois nuits par l'incendie et le pillage. Quant à l'inimitié des catholiques, elle date de toujours.

Plus rien n'évoque la guerre de religion ni le conflit politique dans les assauts sauvages que se livrent les populations des rues rivales, séparées par un "no-man's land" de ruelles sombres même en plein jour, et où les lampes des rares reverbères ont été fracassées depuis longtemps. Seuls des objets enflammés éclairaient la nuit dernière lancés par les combattants, et qui s'adressaient, autant qu'à "l'ennemi", aux policiers armés de boucliers et de lances d'arrosage, qui avancaient dans une véritable mer de feu.

Dans l'immédiat, c'est uniquement l'efficacité de cette police-quelque 13,000 hommes pour toute l'Irlande du Nord-qui peut éviter que les sanglantes bagarres de Crumlin Road n'obligent M. Harold Wilson, contre son gré, à mettre en jeu les pouvoirs d'urgence que lui confère , en cas de crise grave, l'Acte d'union entre l'Irlande du Nord et la Grande-Bretagne.

Pas de couvre-feu

A Londres, comme à Belfast, les dirigeants restent encore aujourd'hui fermement décidés à éviter tout ce qui pourrait dramatiser une situation qui n'a encore aucun prolongement politique. M. Harold Wilson repousse les démarches des députés appartenant à l'aile gauche travailliste, qui lui demandent de rappeler le Parlement à Belfast. Le premier ministre de l'Ulster, M. James Chichester-Clarke, refuse d'imposer un couvre-feu qui n'a d'ailleurs jamais été appliqué depuis 1942. Malgré les vagues de violence périodiques qui déferlent sur l'Irlande du Nord.

Cette volonté de minimiser la portée des batailles de Crumlin Road contraste fortement avec le spectacle qu'offrait mardi matin le "champ de bataille". Tandis que la police chargeait ses camions des poteaux télégraphiques abattus et de deux véhicules renversés et incendiés dans la nuit, les enfants-tant catholiques que protestants-recommençaient à jouer dans les rues désolées tandis que les mères, sur le seuil de leurs basses maisons de brique noirâtre, se confiaient à mi-voix leurs émotions de la nuit passée et leurs appréhension pour la nuit prochaine.

Les médecins les mieux payés par le Gouvernement américain

WASHINGTON (PA) — Les deux célèbres chirurgiens du coeur de Houston, les docteurs Michael DeBakey et Denton Cooley, ont touché l'an passé environ $200,000 chacun de l'assurance-santé, ce qui en fait les deux médecins les mieux payés des Etats-Unis en ce qui concerne les honoraires versés par l'Etat.

Une étude spéciale, présentement en cours, n'a relevé aucune trace d'irrégularité dans cette rémunération élevée pour des centaines de difficiles opérations sur le coeur et les vaisseaux sanguins.

En vertu du régime d'assurance-santé, le gouvernement défraie le coût de l'hôpital et des médecins pour les invalides permanents et les retraités. Ces derniers toutefois doivent payer une contribution mensuelle pour être couverts par le régime.

Les honoraires ainsi mérités par les deux médecins ont été en grande partie remis à un fonds de l'école de médecine Baylor de Houston.

Le Dr Cooley a pratiqué 20 transplantations cardiaques, soit plus que tout autre dans le monde. Son collègue, le Dr DeBakey, fut le premier à employer un coeur artificiel chez un humain. Il a pratiqué 11 transplantations.

Jusqu'à maintenant l'assurance - santé gouvernementale n'a défrayé le coût d'aucune transplantation cardiaque, bien qu'un patient éligible soit mort à Houston alors qu'il attendait un nouveau coeur.

Selon les registres officiels de l'assurance-santé, le Dr Debakey a reçu l'an passé $202,959 de ce fonds public, soit la plus haute somme touchée par un seul médecin en vertu de ce régime.

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE
SIGNALEZ 372-5433
AVANT 5.00 p.m. ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

Guérison miraculeuse?

TORONTO (PC)- Mme Joséphine Deans, âgée de 61 ans, de Toronto, peut bien croire qu'elle a été guérie du cancer par un guérisseur, mais son médecin affirme que son état s'est amélioré à cause d'un traitement médical régulier.

"Elle a reçu le traitement le plus récent, et elle a bien réagi, a déclaré lundi le Dr Nicholas Mittler. La dernière séance a eu lieu il y a deux semaines, et c'est pour cette raison qu'elle se sent mieux."

Cependant Mme Deans, qui est membre de la secte Faith Apostolic, a dit qu'elle avait été guérie par Kathryn Kuhlman, pendant une cérémonie religieuse, dimanche.

Mlle Kuhlman organise des cérémonies religieuses depuis 20 ans à Pittsburgh, Pa., et les 3,200 fauteuil de l'OKeefe Centre étaient remplis lors de son passage à Toronto. On a dû refuser des centaines de personnes. Mme Deans a déclaré qu'elle était paralysée par le cancer de la colonne vertébrale depuis quatre ans.

"Les gens m'ont dit que je devrais essayer de marcher, dit-elle. C'est ce que j'ai fait et j'ai pu marcher."

"Miss Kuhlman m'a dit de continuer à marcher sur la scène. J'avais mes souliers à la main; j'était venue bien décidée à être guérie."

Selon Mme Deans, le traitement qu'elle recevait à l'hôpital Princesse Margaret l'avait aidée, mais "tout ce qu'il pouvait faire, c'était arrêter la maladie, mais Dieu l'a fait disparaître".

Pique-nique fatal

SAN JOSE, Calif. (PA) — Un pique-nique s'est terminé dans l'horreur et la mort pour deux adolescentes qui ont été toutes deux poignardées au moins 50 fois, a déclaré la police. On les a retrouvées sur une colline, non loin de leur demeure .

"Nous ne savons rien de nouveau, a déclaré M. Barton Collins, chef des détectives, en parlant du double assassinat de dimanche.

Les investigateurs ont déclaré que le seul indice découvert jusqu'à présent est une empreinte de pied laissée près des cadavres.

Les corps de Deborrah Gaye Furling, 14 ans et Kathy Snoozy, 15 ans, qui étaient dans la même classe à l'école secondaire d'Oakgrove, ont été retrouvés dimanche soir. La police a déclaré qu'elles étaient complètement vêtues et n'avaient apparemment pas été assaillies sexuellement. On a ordonné des autopsies.

Une suggestion originale de Monsieur Floyd Chalmers

TORONTO (PC)—Afin de stimuler l'imagination des jeunes Canadiens, l'effigie de personnages canadiens devrait être gravée sur les pièces de monnaie.

Cette suggestion a été faite lundi par le chancelier de l'université York, M. Floyd Chalmers, à Fort York durant les fêtes du Simcoe Day.

Les Canadiens, de dire M. Chalmers, ont peur d'afficher leur reconnaissance envers les fondateurs du pays. Il a fallu attendre plus de 100 ans avant de trouver des héros nationaux sur les timbres-poste, et encore le ministère des Postes exige-t-il que ce soit à l'occasion d'un anniversaire, et de préférence d'un cinquantenaire ou d'un centenaire.

M. Chalmers suggère que l'on coule des pièces de monnaie à l'effigie de Macdonald, de Louis-Joseph Papineau, de C.D. Howe et de Georges- Etienne Cartier.

Congrès au leadership du NPD en avril 1971

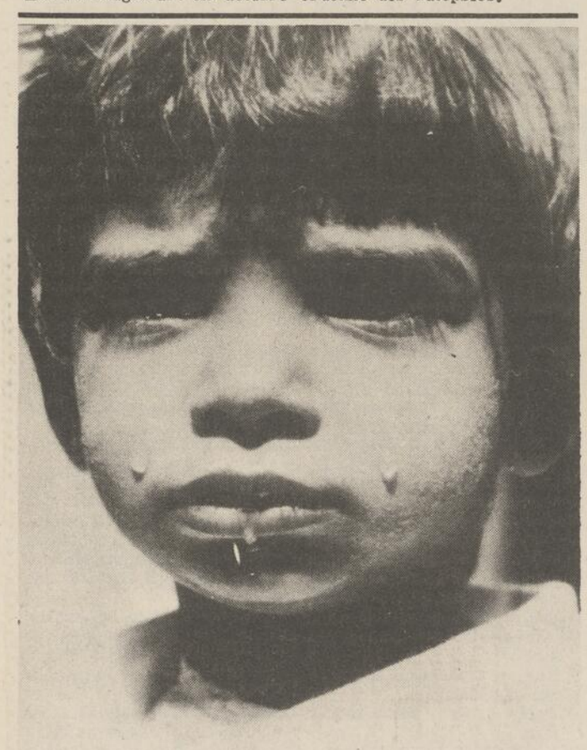
OTTAWA (PC)— Le Nouveau parti démocratique tiendra un congrès pour choisir un successeur à son chef actuel, M. T.C. Douglas, à la fin d'avril 1971.

Ce congrès aura probablement lieu à Ottawa, a fait savoir mardi, lors d'une conférence de presse, M. David Lewis, leader parlementaire néo-démocrate.

M. Lewis a laissé entendre qu'il n'y aurait pas de congrès au leadership lors du prochain congrès annuel du parti qui aura lieu à Winnipeg les 28,29, et 30 octobre.

L'actuel chef néo-démocrate a déjà fait connaître sa décision de demeurer encore une année à la direction du parti, ce qui signifie qu'il a l'intention de quitter ce poste en 1971.

Selon M. Lewis, en choisissant le successeur de M. Douglas en 1971, cela donnerait au nouveau leader une année pour se préparer aux prochaines élections fédérales, prévues pour 1972.



ENFANT QUI PLEURE-- Les photos qui expriment la douleur ou la tristesse sont celles que le grand public préfère. C'est ce qui ressort d'une enquête réalisée auprès de 4 millions de personnes qui ont visité la première exposition itinérante de la photographie dans 10 pays. La majorité des personnes interrogées ont choisi la photo de cet enfant qui pleure (son auteur est Werner Bischof, de Suisse). Le public a ensuite choisi l'oeuvre du photographe russe Baltermann qui représente un champ de bataille après le départ des troupes. L'exposition mondiale de la photographie, organisée sur l'initiative du magazine allemand "Stern" avait pour thème "Qu'est-ce que l'homme?" 555 photos montraient les divers aspects de la vie humaine. L'exposition a été montrée dans 45 pays depuis 1965 et va poursuivre sa tournée quelques années.



PILOTE TEMPETE



LES SOEURS GALURINS

SIMPLET

SAINT - JEAN

La cité lui offre $3,500

ST-JEAN - Pour permettre le développement résidentiel et aussi l'ouverture du boulevard Lasalle, par la rue Black, à St-Jean, les dirigeants municipaux, conviés à une séance ordinaire, ont accepté d'offrir à M. J. Boyer, une somme de $3,500., pour l'achat de son terrain, afin que la ville puisse compléter ces travaux de construction du boulevard Lasalle.

Les plans de subdivisions sont refusés

ST-JEAN - Pour faire suite à un rapport présenté par M. Marcel Bernard, ingénieur municipal et directeur des travaux publics, les autorités municipales de St-Jean ont décidé de refuser les plans de subdivisions des lots nos 79, 80, 81 et 120, concernant la largeur du boulevard Industriel.

La cité de St-Jean désire avoir 65 pieds de largeur sur cette artère, tandis que les propriétaires riverains du boulevard Industriel désiraient céder que 57 pieds.



LA COMPAGNIE P. Baillargeon Ltée, de St-Jean, poursuit les travaux de construction d'une nouvelle ligne d'aqueduc et d'égout le long de la rue St-Jacques, à St-Jean. Après la réalisation de ces travaux, cette même firme verra à l'élargissement de cette artère, entre le Boulevard du Séminaire et les limites du cimetière catholique de St-Jean. Aussi, elle pavera cette rue et construira de nouveaux trottoirs. Ces travaux d'élargissement et de réaménagement de la rue St-Jacques devraient être complétés d'ici quelques jours. (Photo Studio Brouillette)

Engagement de M.J. Morin

ST-JEAN - Les autorités municipales de St-Jean ont ratifié, lors de la séance régulière du conseil, l'engagement de M. Jacques Morin comme commis au bureau de l'évaluateur.

IBERVILLE

L'évaluation imposable de la cité de St-Jean passe à $100,566,535

ST-JEAN - Pendant plus de deux heures, les conseillers de la ville de St-Jean ont étudié les diverses plaintes portées au rôle d'évaluation pour l'année 1969, lors de la session ordinaire.

Après avoir apporté les corrections qui s'imposaient dans certains cas et rejeté d'autres plaintes, ils ont homologué le rôle soumis.

Quelques-unes des corrections sont assez importantes. Ainsi, par exemple, l'évaluation de M. Harris Michaud a été réduite de $52,000. d'un seul coup.

La firme d'évaluateurs professionnels qui a confectionné le rôle de 1966 et 1967 avait établi l'évaluation de M. Michaud, propriétaire d'un motel, à plus de $167,000.

Cependant, M. Harris avait communiqué avec M. Beauvolsk, évaluateur municipal, pour lui faire part de son évaluation.

Après une étude qui a duré plus d'un an, le conseil actuel a décidé de fixer à quelque $115,000. l'évaluation de la propriété de M. Harris Michaud.

Ce dernier s'est amené à la séance du 4 août pour expliquer dans la situation dans laquelle il se trouvait par une erreur commise par la firme d'évaluateurs professionnels.

Il a alors demandé de fixer son évaluation à $100,000. au lieu de $115,000., mais les conseillers ont refusé de modifier son évaluation pour 1969.

Quant à son évaluation pour les années 1966 et 1967, M. Harris Michaud devra payer ses impôts municipaux et scolaires sur $167,000.

Sur cette plainte, M. Alphonse Lorrain, conseiller du quartier centre, a affirmé que les évaluateurs que la ville avaient engagés pour préparer les rôles de '66 et '67 par suite d'un jugement de la Cour supérieure avaient agi malhonnêtement envers les contribuables de St-Jean.

M. Lorrain, qui a lui-même déposé des plaintes concernant ses évaluations sur ses propriétés, a déclaré que ces évaluateurs ne connaissaient absolument rien de la situation de St-Jean.

M. Alphonse Lorrain a, de plus, signalé que bon nombre de contribuables avaient critiqué ce nouveau rôle d'évaluation, ce qui a causé de graves malaises à l'administration locale.

Les plaintes portées par ce conseiller municipal ont été rejetées par suite des explications fournies par M. Maurice Beauvolsk.

D'autre part, la demande de M. Harris Michaud voulant que le conseil municipal actuel accepte de modifier ses évaluations pour les années '66 et '67 a été mise de côté.

Le maire, M. Bruno Choquette, a souligné qu'il ne pouvait porter la responsabilité de cette demande de M. Michaud, de même que la faire accepter par ses conseillers, puisque la période de plaintes est maintenant expirée, selon la charte qui existait dans le temps à la cité de St-Jean.

DISSIDENCE

Pour sa part, le conseiller Fernand Roy a enregistré une dissidence globale sur la façon dont le rôle d'évaluation a été préparé.

Selon M. Roy, l'évaluation ne peut se faire que sur des normes établies et connues et qu'elle ne peut être faite que sur des à peu près.

Il en a été de même pour le conseiller Bernard Dussault, qui a abondé dans le même sens que son collègue, M. Fernand Roy.

L'HOMOLOGATION

Après que les plaintes furent étudiées, les conseillers ont adopté une résolution homologuant le rôle d'évaluation pour l'année en cours.

Selon les calculs faits par M. Maurice Beauvolsk, le rôle de 1969 établit à $100,566,535. l'évaluation des propriétés et terrains imposables.

Cette évaluation de $100,566,-535. de 1969 représente une augmentation de quelque $550,-000. sur le rôle de 1968.

La taxe foncière demeure à $1.05 en '69 à St-Jean

ST-JEAN - - Les autorités municipales de Saint-Jean ont décidé de maintenir, pour l'année 1969, le même taux de la faxe foncière qu'en 1968.

Cette nouvelle réjouira sûrement les contribuables de la cité de Saint-Jean.

En effet, le conseiller Bernard Dussault a formulé un avis de motion, lors de la réunion générale, pour permettre à la cité de Saint-Jean d'émettre un règlement municipal fixant la taxe foncière à $1.05 pour chaque cent dollars d'évaluation.

De plus, la taxe locative demeurera à 6 pour cent du loyer annuel de chaque locataire ou occupant.

Quant à la taxe imposée sur les biens de marchandises, il restera à 1 pour cent pour cette année encore.

Cependant, le maire Bruno Choquette a légèrement fait allusion à ce que cette taxe de biens fonds sur les marchandises pourrait bien être modifiée en 1970, mais il n'a pas voulu expliciter davantage sur ce sujet.

Avec une évaluation imposable de quelque $100,566,535 pour l'année 1969, il est plus que probable que la cité de Saint-Jean pourra terminer avec un surplus son année fiscale qui prendra fin le 31 décembre.

Des nominations ecclésiastiques sont annoncées dans le diocèse

ST-JEAN-- Par décision de Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque du diocèse de Saint-Jean, l'exécutif diocésain de pastorale nous fait part des nominations suivantes:

M. l'abbé Jean-Marc Dupuis, déjà président du Bureau du Clergé et membre de l'Exécutif diocésain, a reçu la fonction de directeur des Services aux Personnes dans le diocèse de Saint-Jean.

M. l'abbé Lucien Foucreault sera le nouveau curé de St-Bruno, à partir du 31 août prochain.

M. l'abbé Lucien Foucreault est né le 27 février 1927, à St-Philippe. Après avoir terminé ses études Classiques au Séminaire de Saint-Jean, et ses études Théologiques au Grand Séminaire de Montréal, il fut ordonné prêtre le 3 février 1952, dans la chapelle du Séminaire de Saint-Jean par Mgr Gérard-Marie Coderre.

Les différents postes qu'il a occupés précédemment l'ont amené à s'occuper activement des Immigrants , de l'entraide missionnaire et de l'aide au Tiers-Monde. L'abbé Lucien Foucreault fut également choisi par son Evêque pour l'accompagner au Concile Vatican II, en 1963.

M. l'abbé René Désourdy devient conseiller pastoral à l'Administration financière du diocèse , tout en conservant ses fonctions précédentes.

M. l'abbé Georges Milot est nommé conseiller pastoral au Bureau des Laics.

M. l'abbé Yvan Brillon sera le nouveau vicaire de St-Bruno, à partir du 31 août.

M. l'abbé Gilles Ste-Marie est nommé aumônier de l'école De Mortagne, faisant partie de la Régionale de Chambly.

M. l'abbé Guy Touchette est nommé aumônier du Collège de Longueuil.

M. l'abbé Raymond Grégoire devient directeur de Pastorale, à l'élémentaire, aux Commissions scolaires de Jacques-Cartier et de St-Hubert.

M. l'abbé René Royer, pour sa part, devient directeur de Pastorale scolaire, à l'élémentaire, pour le secteur de la Régionale de Chambly.

M. l'abbé Pierre-Paul Leblanc a été nommé aumônier de l'école de Napierville.

M. l'abbé René Perron devient aumônier de l'Ecole Normale Eulalie-Durocher.

M. l'abbé Louis Mathieu fera des études en Pastorale chez les Dominicains, à Montréal, et devient, également, aumônier à temps partiel au couvent de Longueuil.

M. l'abbé Léon Brillon devient le responsable de l'Enfance exceptionnelle.

M. Alain Ouimet devient directeur intérimaire des loisirs à St-Jean

ST-JEAN-- Faisant suite à un rapport de M. Jean Béland, gérant municipal de la cité de Saint-Jean, les conseillers ont accepté d'engager M. Alain Ouimet, comme directeur intérimaire au Service des loisirs de Saint-Jean, en remplacement de M. Raymond Marier, qui a démissionné de son poste, le 28 juin 1969, pour aller se spécialiser aux Etats-Unis.

Lors de la réunion ordinaire, M. le conseiller Alphonse Lorrain, qui a proposé l'engagement de M. Ouimet, a déclaré que c'était la première fois qu'un résident de Saint-Jean accédait à un tel poste dans les loisirs.

Selon le représentant du quartier centre, M. Alain Ouimet possède les qualifications nécessaires pour occuper cette fonction en permanence.

Par ailleurs, le doyen de l'administration locale s'en est pris au rapport déposé par l'ex-directeur des loisirs, M. Raymond Marier, au sujet de la réorganisation des loisirs dans la cité.

M. Lorrain a affirmé que ce rapport n'avait "ni queue ni bon sens" .

Il a aussi déclaré aux membres du conseil municipal qu'il fallait revenir au bon sens dans les loisirs puisque les jeunes ne respectent plus l'autorité et les policiers municipaux n'en peuvent plus avec les jeunes.

Pour sa part, le conseiller Bernard Dussault a déclaré que le conseil n'avait pas à engager M. Ouimet puisqu'il l'était dans le passé mais qu'il fallait le nommer directeur intérimaire.

Concernant la présentation du futur mémoire sur les loisirs, M. Bernard Dussault a souligné que la cité se verra peut-être dans l'obligation d'engager deux animateurs en loisirs afin d'obtenir pour la population une meilleure efficacité dans les loisirs.

Enfin, M. le conseiller Adélard Berger a secondé la motion de M. Lorrain quant à l'engagement de M. Alain Ouimet comme directeur intérimaire du Service des loisirs.

M. Ouimet recevra également une augmentation de salaire hebdomadaire de $35 et ce, à partir du 28 juin 1969.

Siège à Saint-Luc

ST-LUC - Des lettres patentes ont été accordées, constituant une corporation du nom de "Fleuristes St-Luc Inc.", avec un capital total de $40,000.

Le but est de faire affaires comme fleuristes, pépiniéristes et cultivateurs de graines.

Le siège social de la compagnie est à St-Luc, comté de St-Jean.

Mlle N. Lecavalier est engagée comme secrétaire temporaire

ST-JEAN - Afin de permettre à Mlle Louise Clark, secrétaire au service des loisirs de la cité de St-Jean, de prendre ses vacances annuelles, les conseillers municipaux, convoqués en réunion générale, ont accepté l'engagement de Mlle Nicole Lecavalier.

Moins d'impôt à payer pour les édiles

ST-JEAN - Les édiles municipaux de St-Jean ont adopté une résolution, lors de l'assemblée générale, à l'effet que le tiers de leur salaire annuel ne soit pas imposable, comme le permet la loi de l'impôt provincial.

On sait que le ministère du Revenu du Québec a accepté de gratifier les maires, les conseillers, de même que les représentants scolaires en leur accordant cette réduction d'impôt provincial.

Mlle Grenier remplacera Mlle Laniel

ST-JEAN - Les membres du conseil municipal de St-Jean, réunis en session ordinaire, ont accepté avec regret la démission de Mlle Louise Laniel, laquelle était attachée au service des loisirs de St-Jean.

Par ailleurs, les conseillers ont nommé Mlle Françoise Grenier pour remplacer Mlle Laniel.

Le maire de St-Sébastien, M. J.A. Lanoue est décédé subitement à l'âge de 72 ans

ST-SEBASTIEN-- C'est avec consternation que les résidents de la municipalité de Saint-Sébastien, comté d'Iberville, ont appris le décès subit de leur maire, M. Joseph-A. Lanoue, à l'âge de 72 ans, survenu hier matin, à sa résidence familiale.

M. Lanoue occupait le poste de maire de cette localité depuis déjà sept ans. Il fut également préfet du comté d'Iberville et a occupé le poste de conseiller municipal, de commissaire d'écoles et de marguillier de la paroisse Saint-Sébastien durant de nombreuses années.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, née Thérèse Mailloux, dix enfants. Ce sont M. Jean-Louis Lanoue (Jeanne d'Arc Bonneau); M. Paul Lanoue (Jeannette Couture); M. Fabien Lanoue (Estelle Pinard); M. Denis Lanoue (Estelle Harbec); M. Honorat Lanoue (Rita Lamarre); M. Gérard Lanoue (Berthe Lamarre); M. Joseph Lanoue (Yvette Forget); Mlles Germaine et Marianne Lanoue, de même que M. et Mme Sylva Deshaies (May-Jeanne); Ses frères et soeurs: MM. Arcade, Philippe et Oliva Lanoue, de même que Mmes Arthur Charbonneau et Omer Frégeau; ainsi que de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants.



M. Joseph-A. LANOUE

Ses funérailles auront lieu samedi après-midi, à 2h.30 p.m., en l'église paroissiale de Saint-Sébastien et l'inhumation aura lieu au cimetière de cette paroisse.

La dépouille mortelle est actuellement exposée dans la salle de l'école centrale de Saint-Sébastien.

Lorsqu'il y aura incendie

La ville de St-Jean ne desservira plus les municipalités situées à l'est du Richelieu

ST-JEAN - - La Brigade du service des incendies de la cité de Saint-Jean ne desservira dorénavant plus les municipalités situées à l'est de la rivière Richelieu.

Parmi ces municipalités, on remarque Saint-Athanase d'Iberville , Saint-Alexandre , Saint-Grégoire.

Toutes ces municipalités devront se conformer aux recommandations faites par le Commissariat des incendies du Québec, qui invitait ces municipalités à s'associer à la ville d'Iberville en cas d'incendie.

La ville de Saint-Jean, pour sa part, continuera à protéger la Paroisse Saint-Jean l'Evangéliste, la ville de Saint-Luc ainsi que la municipalité de Lacadie.

D'ailleurs, les conseillers de Saint-Jean ont adopté une motion, lors de leur réunion générale, et ensuite un avis de motion pour préparer un règlement de fusion en ce qui concerne le service de protection contre incendie.

Les municipalités situées à l'est de la rivière Richelieu pourront toutefois recevoir l'aide du service d'incendie de la cité, en cas de conflagration, après que le directeur des pompiers d'Iberville ainsi que le maire ou son représentant de chacune de ces municipalités auront communiqué avec le maire ou le directeur du service d'incendie de Saint-Jean.

Pour obtenir les services de la brigade de Saint-Jean, les municipalités à l'est du Richelieu devront verser une somme de $500 pour la première heure et de $250 pour chaque heure additionnelle.

Il est bien entendu que cette nouvelle politique ne s'applique pas pour la ville d'Iberville.

On sait que ces deux villes ont des ententes communes en cas d'incendie grave.

C'est le conseiller Maurice Régnier qui a proposé la motion fixant les nouveaux taux. Il a été appuyé par son collègue M. Fernand Roy.

Quant au doyen de la table du conseil, M. Alphonse Lorrain, il s'est dit convaincu que le prix exigé par la cité de Saint-Jean était trop élevé.

Cependant, l'échevin Bernard Dussault a déclaré que les prix n'étaient pas trop onéreux pour ces municipalités.

Il a basé son affirmation sur le fait que la cité de Saint-Jean avait dû payer une somme de près de $30,000 pour remplacer un camion lors d'un accident survenu en septembre 1968 et aussi qu'elle avait dû engager de nouveaux sapeurs.

L'achat de nouvel équipement ainsi que le paiement des salaires des sapeurs locaux sont à la charge exclusive des contribuables de Saint-Jean.

Un taxiway pourra être aménagé par la Paroisse St-Jean à l'aéroport

ST-JEAN-- La cité de Saint-Jean a finalement accepté après plus d'un an de démarches, de permettre à la Paroisse Saint-Jean l'Evangéliste d'aménager, à ses frais, un "taxiway" pour relier son parc industriel à l'aéroport municipal de Saint-Jean.

Lors de la séance générale des membres du conseil de la cité de Saint-Jean, M. Fernand Roy a proposé que la ville accorde cette permission nécessaire à la Paroisse Saint-Jean l'Evangéliste pour la construction d'un taxiway.

Cependant, il a tenu à indiquer dans sa résolution que cette permission est sujette à l'assentiment du ministère fédéral des Transports. De plus, ce taxiway ne devra servir que pour des fins d'investissements aéronautiques.

Mise au point

De son côté, le maire de la cité, M. Bruno Choquette s'est déclaré entièrement en désaccord avec un article publié dans un quotidien montréalais qui disait que la maire Choquette n'était pas trop favorable à accorder une telle permission à la Paroisse qui ainsi voulait peut-être compétitionner avec la cité de Saint-Jean.

"Je dis que cet article est méchant, mensonger, outra - geant, etc... pour le maire actuel de la cité de Saint-Jean."

Le maire Bruno Choquette a mis au défi la population locale et de la paroisse dans ses idées de fusion complète avec cette corporation.

"La population de Saint-Jean m'a fait confiance en m'élisant maire en novembre 1968 et je n'ai pas l'intention de déroger à mon serment d'office envers elle mais également envers nos voisins du sud et du nord de la cité de Saint-Jean", de préciser M. Choquette.

Quant au conseiller Adélard Berger, il s'est dit révolté contre le journaliste qui a écrit cet article qui détruit systématiquement la vérité.

M. Berger a signalé , de plus, que la personne qui a donné une telle information sous le couvert de l'anonymat mériterait qu'elle soit démasquée.

"Aujourd'hui, a-t-il poursuivi, on porte des jugements comme on veut et à tort et à travers sur toutes questions au Québec et même au pays. Certains journalistes se plaisent à écrire des faussetés et on se faut de la vérité, de conclure M. Berger."

La fusion

Au sujet de la fusion complète entre la Paroisse Saint-Jean l'Evangéliste et la cité de Saint-Jean, le maire, M. Bruno Choquette, a affirmé qu'il y aura une autre rencontre entre les représentants des corps publics d'ici une semaine possiblement. Le premier citoyen de Saint-Jean a déclaré, par ailleurs, qu'il fera appel aux fonctionnaires du ministère des Affaires municipales du Québec pour qu'ils viennent éclairer davantage les administrateurs de ces deux conseils municipaux.



TELEPHONES CANADIENS AUX PHILIPPINES – Le premier de six centraux téléphoniques automatiques équipés avec du matériel canadien vient d'être mis en service aux Philippines. En vertu d'un contrat de $2.5 millions conclu avec la "Republic Telephone Company", des Philippines, la compagnie Northern Electric fournira l'équipement nécessaire à l'installation de quelque 10,000 lignes téléphoniques. On voit ici quatre techniciens philippins qui reçoivent des conseils professionnels de M. P. Pascali, ingénieur commercial de la société canadienne. Ce sont, de gauche à droite, MM. José Guidato, Adolfo Génilo, Narciso Nolasco et Benigno Pinuela.

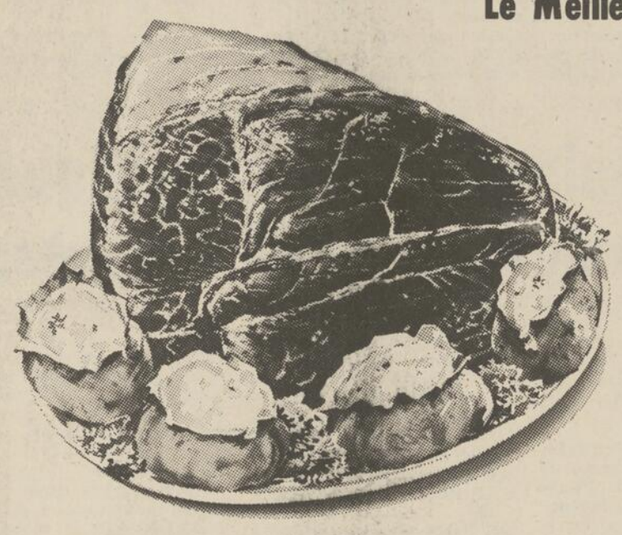
DOMINION

Pourquoi vous contenter seulement de bas prix ... quand DOMINION vous fournit des

ACHETEZ MAINTENANT

BAS PRIX

Le Meilleur Boeuf du Canada de marque rouge



BIFTECK de RONDE
Tranche complète désossée ou
ROTI de CROUPE

TENDRE, JUTEUX

BAS PRIX **$1.09**

POULETS FRAIS
éviscérés – Cat. "A" – 2-3 lb.
lb. **39¢**

SAUCISSES FUMEES
Maple Leaf
Pqt 1 lb. **59¢**

BOLOGNE AU MORCEAU
Maple Leaf ou Legrade – économique
lb. **39¢**

BACON SANS COUENNE
de marque Jubilee
Pqt 1 lb. **79¢**

PAIN DE POULET
ou viande et olives Hygrade
Pqt 1 lb. **33¢**

EPAULE DE PORC
fumé picnic Legrade, sans jarret
lb. **69¢**

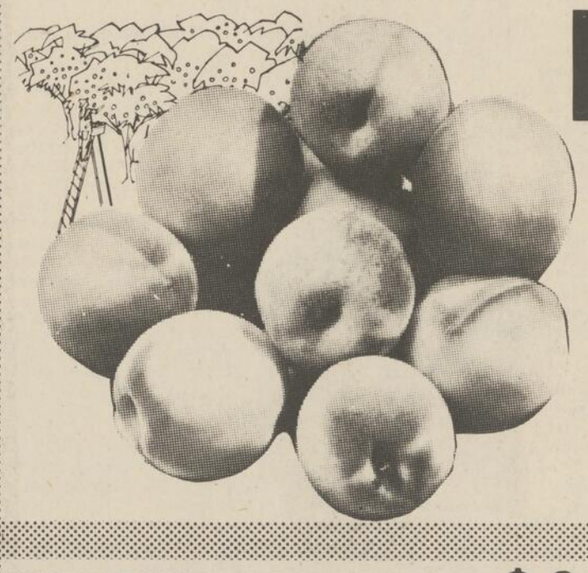
Plus

- **LA QUALITÉ** des viandes!
- **LA QUALITÉ** du service!
- **LA QUALITÉ** des marques!



FRAIS CUIT SUR LES LIEUX A NOTRE PATISSERIE INTERIEURE
Plaza Granby - 330 St-Jacques

GATEAU ETAGE Julep au citron	69¢
PETITS PAINS à dîner – frais	Douz. 25¢
BISCUITS Farine d'avoine	Pqt de 24 49¢



NECTARINES
Fraîches, sucrées, juteuses de la Califournie - E.-U.

UN VRAI REGAL La livre **29¢**

POMMES Granny Smith d'Afrique du Sud sucrees et juteuses — 6 pour 49¢

CONCOMBRES longs, verts, du Québec no 1 — 2 pour 23¢

BANANES importées – petites ou grosses — 2 lb. 29¢

POMMES de TERRE de table nouvelles – de Virginie – No 1 du Canada — Sac 10 lb. 59¢

LIQUEURS "Domino" Cola, Orange, Ginger Ale — 6 btles 30 oz. 94¢

JUS DE TOMATES DOMINION DE FANTAISIE — BTE 48 ON 29¢

HUILE VEGETALE "Crisco"	Bte 128 oz.	$2.88
SOUPE AU TOMATES ET LEGUMES "Aylmer"	Bte 10 oz.	13¢
MARINADE "DILL" "Coronation"	Pot 24 oz.	68¢
PAPIER DE TOILETTE "Facelle Royale"	Pqt 2 roul.	31¢
CAFE INSTANTANE	"Domino" Pot 8 oz.	89¢
SAUCE à SALADE	"Richmello" Spécial pot de 16 oz.	29¢
Ananas et Orange en Morceaux "Astra"	2 btes 8 oz.	45¢
JUS D'ANANAS	5 "Delmonte" btes 19 oz.	$1.00
SAUCE A HOT CHICKEN	2 "Gaza" btes 14 oz.	37¢
FROMAGE TRANCHE	RICHEMELLO PQT 8 on.	32¢
COCKTAIL DE FRUITS	DOMINION BTE 28 ON.	48¢
TARTE AUX POMMES OU CITRON	24 oz.	39¢

PAIN BLANC RICHMELLO ENRICHI — 24 ON. 20¢

BEURRE CARNATION CATEGORIE CANADA NO. 1 — LB. 65¢

BISCUITS SANDWICH "Mc CORNICH" Marshmallow Gelée — 2 pqts 12 oz. 89¢

CIGARETTES FORMAT — REGULIER CARTON 200's $4.43 — KING SIZE CARTON 200's $4.53

Nous nous réservons le droit de limiter les Quantités! Prix en vigueur jusqu'à Sam. 9 août. 1969 à: PLAZA GRANBY 330 St-Jacques, Granby. P.Q.

50e année de service 1919-1969

DOMINION

DOMINION STORES LIMITED



Aux fins d'établir le comportement de sa bande de roulement au contact du pavé, on prend l'empreinte d'un nouveau pneu biaisé à ceinture, à l'usine de Goodyear, à Toronto. Pour prendre l'empreinte, le pneu est enduit d'encre et le papier placé entre le pneu et la plaque de métal qui est appliquée au pneu à une pression équivalente à un poids spécifié. Cette empreinte illustre le contact parfait. La bande de roulement entière adhère à la route et ses nervures ne se bouchent pas, de sorte que l'eau peut s'échapper librement le long des rainures, ce qui aide à réduire le risque de glissement.

Plantations en pente

OTTAWA-- La plantation sur les pentes raides et dans les petits ravins, est l'une des pires difficultés auxquelles ont à faire face les nouveaux propriétaires de banlieue. Parfois le beau gazon se termine par une pente rude, où tout aménagement cesse puisqu'on attend l'installation d'égouts qui changeront ce terrain en une pente moins menaçante.

On installera éventuellement les égouts pluviaux et un trottoir, mais peut-être pas avant cinq ou dix ans. D'ici là, en attendant que le terrain soit nivelé, on peut le rendre plus présentable. Il ne faut pas oublier toutefois que le caniveau est temporaire donc, rien ne devrait y entraver l'écoulement.

La façon la plus simple d'embellir une pente raide ou un vilain caniveau est d'y semer du gazon. Un moyen un peu plus coûteux mais plus sûr et plus rapide est de poser des tapis de gazon. Si la pente est très prononcée et que l'entretien est difficile, on devra établir des plantes de couverture.

Avant de semer du gazon, il faut réduire l'inclinaison au minimum. Ensuite semer un bon mélange de pâturin du Kentucky, de fétuque rouge et de ray-grass vivace en proportions égales. Le ray-grass germe rapidement et retient le sol en attendant que les autres herbes prennent. Une fois les semis terminés, recouvrir la pente de canevas qu'on arrosera pour prévenir l'érosion. On enlèvera la couverture sitôt l'herbe levée et on sèmera alors le fossé de drainage.

La pose du gazon tout fait peut s'exécuter en tout temps de l'année tant que le sol n'est pas gelé. Affûter quelques petites branches de bouleau pour ancrer le gazon ou l'empêcher de glisser. La pose terminée, on tasse le tapis avec un pilon en bloc, puis on arrose abondamment. Si la pente est trop raide pour l'engazonner, il vaut mieux y installer des plantes de couverture convenant à la topographie ou le type de sol. Egaliser la pente et ajouter, au besoin, de la bonne terre végétale. Un muret de pierres, de briques ou de longrines réduira la pente tout en atténuant le danger de glissement ou d'érosion.

Dans les cas extrêmes, on pratiquera une rainure ou un rebord au sommet pour empêcher l'eau de ronger. Détourner l'eau de surface vers une bouche d'égout pluvial. Toute concentration d'eau provoquera de profondes crevasses dans la pente et pourra entraîner l'effondrement. S'il en est ainsi, les plantes de couverture seront aussi entraînées, y exposant les racines.

Si la pente est exposée au nord et reçoit de l'humidité, on peut régler la question en plantant de la pervenche (Vinca minor). C'est une plante rampante à fleurs bleues qui forme un beau tapis et ne demande jamais d'être tondue sauf aux bords pour l'empêcher de s'étendre. Une pente plus sèche, à l'ombre d'un bâtiment ou d'arbres à petites feuilles, conviendra bien à la pachysandre à épis terminaux (Pachysandra terminalis) qui a le même port que la pervenche mais n'a pas de fleurs voyantes.

Les pentes qui reçoivent du soleil pendant quelques heures peuvent servir à des plantes de rocaille tapissantes comme le serpolet (Thymus serpyllum), le céraiste tomenteux (Cerastium tomentosum), les phlox mousse ou rampants (Phlox subulata), les oeillets, les orpins et l'herbe aux goutteux panachés (Aegopodium podagraria "Variegatum"). En plein soleil, rien ne vaut les orpins, joubarbes et le raisin d'ours indigène (Arctostaphylos uva-ursi).

Toutes ces espèces peuvent s'employer en massif ou en mélange, mais il faut élever les mauvaises herbes jusqu'à ce qu'elles aient formé un tapis capable d'étouffer les plantes indésirables qui pourraient y pousser.

Une entreprise québecoise acquiert une industrie sise aux Etats-Unis

ST-MARTIN (PC) — Pour une des rares fois dans l'histoire industrielle du Québec, une entreprise québecoise vient d'acquérir une industrie américaine.

En effet, M. Paul Tanguay, président de Unique Art Inc., de St-Martin de Beauce, vient d'annoncer que sa firme a fait l'acquisition de toute la division d'encastrement de la compagnie Crystal Craft Plastic Co. Inc., de Providence, Rhode Island.

La compagnie Unique Art Inc. est spécialisée dans la fabrication d'objets décoratifs en plastique, plus précisement en résine d'acrylique, comme des accessoires de bureaux et des articles publicitaires de toutes sortes.

Unique Art exporte aux Etats-Unis depuis environ deux ans et l'acquisition de Crystal Craft Plastic lui permettra d'étendre davantage son marché dans ce pays.

MM. Félix Bolduc et Martin Poulin, respectivement gérant des ventes et contrôleur pour la firme de St-Martin, ont déclaré qu'il s'agit d'une transaction très intéressante qui permettra d'augmenter de 25 pour cent la production dans cette usine de la Beauce.

Le nombre d'employés à la firme de St-Martin, qui est actuellement de 60, sera augmenté à 75 ou 80 d'ici la fin de l'été.

Le montant de la transaction n'a toutefois par été divulgué.

Or et argent sont recherchés maintenant au Témiscamingue

QUEBEC-- On peut anticiper de nouvelles recherches minières dans le canton de Duhamel, comté de Témiscamingue, puisque le Conseil des ministres, sur la proposition du ministre des Richesses naturelles, M. Paul Allard, émet un permis spécial d'exploration à M. Edward McCullough, pour tous les droits de mine appartenant à la couronne sur un bloc de territoire d'une superficie de 200 acres, dans le comté de Témiscamingue.

Ce permis spécial concerne spécifiquement les droits de recherche sur l'or et l'argent. Suivant la loi des mines, les terrains sous concession minière, mais ensuite révoqués, peuvent être réouverts au jalonnement ou faire l'objet d'un permis spécial autorisé par le conseil des ministres. C'est le cas qui se présente dans le canton de Duhamel. Suivant également la loi, il est entendu que ce permis spécial n'est valide que pour douze mois, mais peut être renouvelable suivant certaines conditions stipulées dans le bail.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92 .64 93 .65. Prix de vente de la Commission canadienne du lait: 65.

Fromage: livré à Montréal, arrivages courants, Québécois coloré, 47 4-5; blanc, 47 1-2.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs: 20 à 22; procédé par rouleau, No $ en sacs 19 a 19 1-2, autres catégories pour nourrissage 16 3-4 à 17.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage 14 à 14 1-2; poudre de lait 3 1-2 à 3 3-4 cents.

Pommes de terre: Prix de gros: Québec, nouvelles $1.60 à $1.75 50 lbs.

Prix des oeufs, en cartons d'une douzaine: A-extra gros, 54.4; A-gros 52.4; A-moyens 42.7; A-petits 32.4.

Cours d'eau hors d'atteinte des pêcheurs, au Nouveau-Brunswick

FREDERICTON (PC) — A mesure que diminue le nombre des saumons et que se raréfient les rivières où pêcher la bonne truite, le gouvernement du Nouveau-Brunswick subit de toutes parts des pressions pour ouvrir à tout le monde la forte proportion de cours d'eau de la province qui sont actuellement réservés à des locataires privés et propriétaires fonciers.

A peu pres les trois quarts des 1,600 milles de cours d'eau à saumons de la province sont hors d'atteinte des pêcheurs moyens, à cause de baux privés et de droits riverains, pour la plupart datant de très longtemps et permettant aux détenteurs le contrôle des étendues d'eau comme celui des terres.

Le gouvernement, qui a cessé il y a plusieurs années de donner des cours ou étendues d'eau en location, tâche de racheter les cours d'eau privés, mais la "situation est difficile," selon W.R. Duffie, ministre des Ressources naturelles de la province.

"Le ministère n'a aucun droit légal de retirer les privilèges riverains à leurs détenteurs qui ne veulent pas les céder."

Le ministère a dépense $143,000, ces trois dernières années, à racheter des droits et à ouvrir des régions nouvelles aux pêcheurs, mais le processus est lent.

M. Duffie dit qu'on calcule habituellement le coût des droits privés à un taux de $1.50 à $6 par pied de cours d'eau, basé sur les estimations des biologistes.

Expropriation

Ce ne sont pas uniquement les pêcheurs de saumons, mais aussi les amateurs de truites qui se plaignent de n'avoir accès qu'à environ la moitié seulement des quelque 870 milles de ruisseaux et rivières à truites de la province.

Pour pallier cet état de choses, on a suggéré que le gouvernement exproprie tous les terrains protégés par des droits riverains, ou légifère pour interdire la propriété privée des eaux.

M. Duffie dit que son ministère recourt à toutes les mesures raisonnables pour acquérir ces droits, mais il considère l'expropriation comme trop draconienne, étant donné le droit légal des détenteurs de baux.

Le gouvernement songe à agir pour réduire les baux, à l'expiration de ceux - ci en 1972, dit le ministre, "encore qu'il ne s'agisse pas d'une décision absolue."

M. Duffie explique les arguments contre l'ouverture de tous les ruisseaux et rivières à tout le monde, citant le cas de la Nouvelle ç Ecosse comme province sans poisson parce qu'on a appliqué une politique totale d'ouverture des eaux.

Il se demande si le Nouveau-Brunswick serait en mesure de "contrôler et protéger" tous ses cours d'eau, si ceux-ci étaient ouverts aux pêcheurs. Le ministre suggère plutôt une augmentation graduelle de l'accès aux voies d'eau.

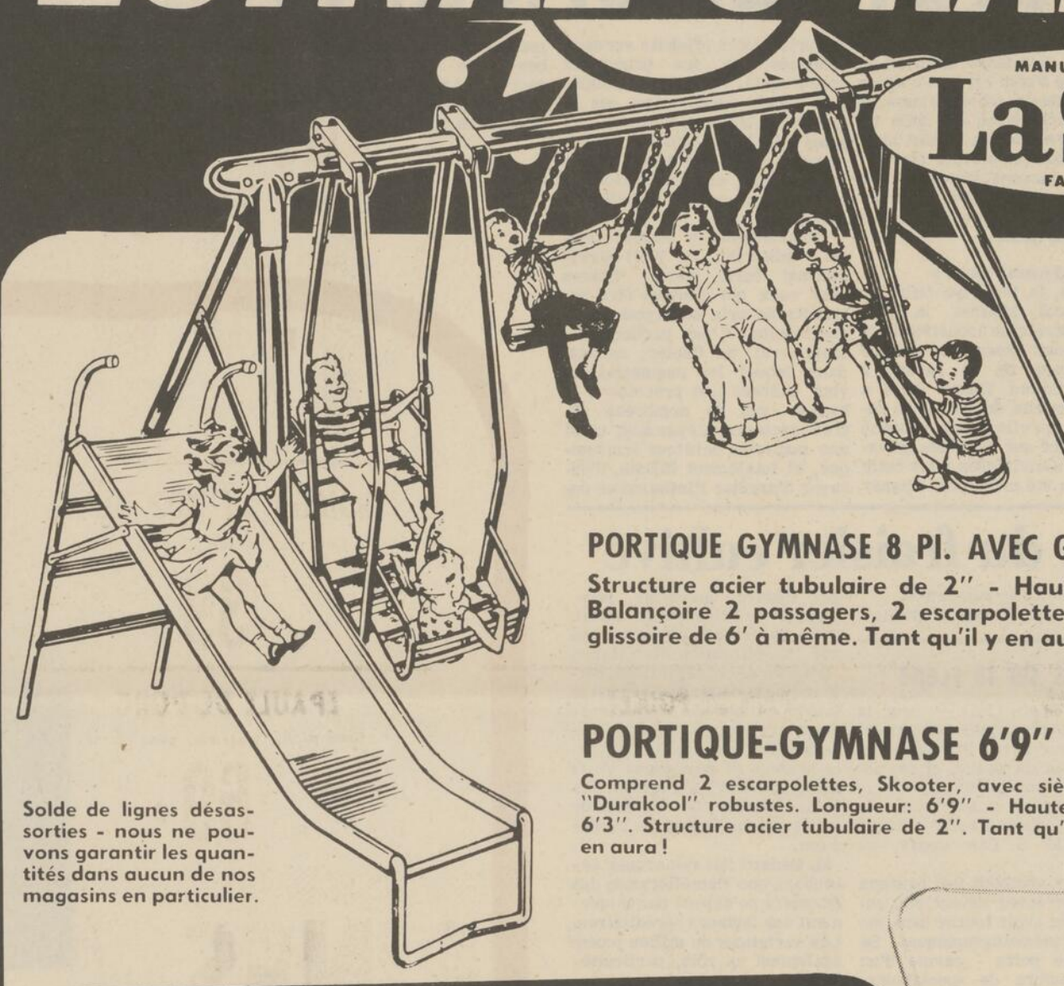


PROTECTION CONTRE LES ASSASSINS — Cette dame, professeur de biologie à l'Université Eastern du Michigan, se repose sous la surveillance d'un chien "berger allemand". Récemment, des étudiants ont retrouvé le corps de leur compagne, Sue Beineman, qui est morte après avoir été battue. Depuis deux ans, c'est la huitième jeune femme qui est trouvée assassinée dans le quartier universitaire de Ann Arbor, à Ypsilanti, au Michigan. La terreur règne parmi les étudiantes et les professeurs féminins de l'Université.

Vedettes

ESTIVAL-O-RAMA

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.



34.88

PORTIQUE GYMNASE 8 PI. AVEC GLISSOIRE À MÊME

Structure acier tubulaire de 2" - Hauteur: 6'9" - Comprend: Balançoire 2 passagers, 2 escarpolettes, glisseur pour deux et glissoire de 6' à même. Tant qu'il y en aura!

Solde de lignes désassorties - nous ne pouvons garantir les quantités dans aucun de nos magasins en particulier.

PORTIQUE-GYMNASE 6'9"

Comprend 2 escarpolettes, Skooter, avec sièges "Durakool" robustes. Longueur: 6'9" - Hauteur: 6'3". Structure acier tubulaire de 2". Tant qu'il y en aura!

14.97

RÉDUITS POUR VENTE RAPIDE!

Notre assortiment complet de

✓ GRILS BAR-B-Q

✓ MEUBLES D'ÉTÉ,

✓ OUTILLAGE DE JARDIN

"True Temper", "Melnor" et "Comet".



TONDEUSE DE GAZON ÉLECTRIQUE "Sunbeam"

MODÈLE RE-18ST - Une tondeuse légère... ne pèse que 30 lbs, n'exige aucun effort et est facilement manoeuvrable. Lames jumelées d'une largeur de coupe de 18". Moteur 1.5 c.v., guidon basculant qui vous sauve des pas inutiles. Profondeur de coupe ajustable de ½" à 2⅝". Tant qu'il y en aura!

44.88

TONDEUSE DE GAZON ÉLECTRIQUE "Sunbeam"

MODÈLE RE-185 - Pleine largeur de coupe de 18", lames jumelées. Base surbaissée éliminant les dangers de peler le gazon. Guidon d'acier tubulaire chromé. Pneux mordants à flanc blanc. Commutateur. Tant qu'il y en aura!

59.99

TAILLE-HAIES ÉLECTRIQUE "Sunbeam"

L'outil indispensable pour l'entretien des arbustes, haies, etc. Poignée d'acier chromée et commutateur à même. Tant qu'il y en aura! Modèle HT-100.

24.97

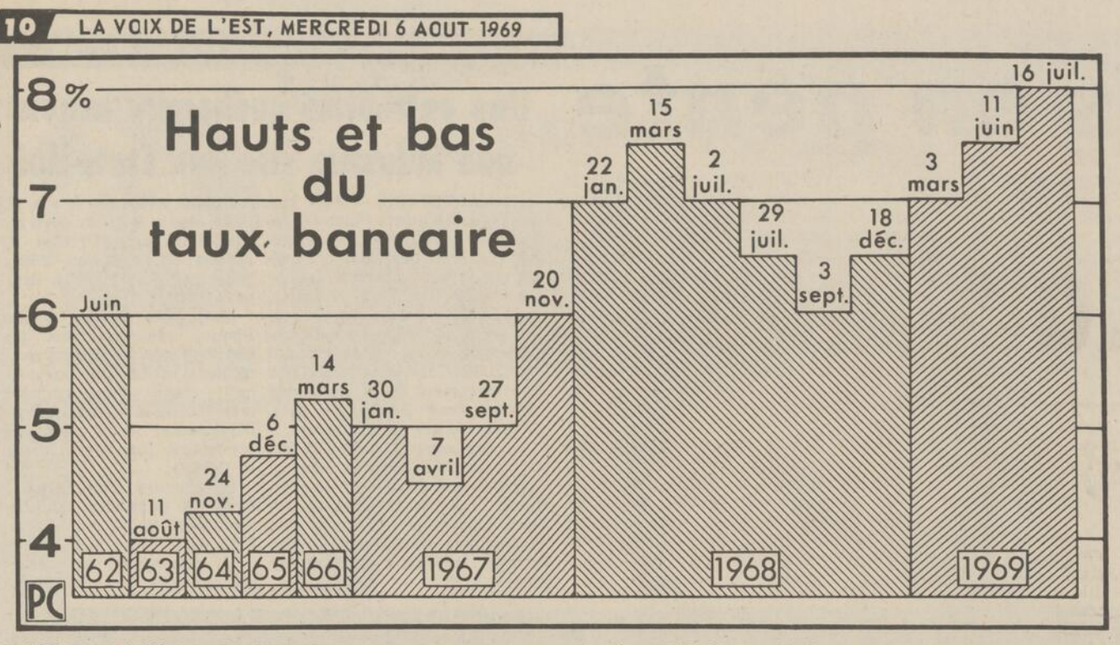
MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires - LUNDI à JEUDI: 9 h.30 A.M. à 6 h. P.M.: VENDREDI: 9 h.30 A.M. à 10 h. P.M.: SAMEDI: 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



HAUSSE DU TAUX BANCAIRE – Le taux de la Banque du Canada, qui mène généralement la marche, augmente depuis la fin de 1968. Le taux bancaire est ce que la Banque du Canada exige des banques à charte lors de leurs rares emprunts. Le dernier changement a eu lieu le 16 juillet: le taux est alors passé de 7½ à 8 pour cent. Depuis novembre 1956 à juin 1962, la banque avait un taux flexible, établi chaque semaine à ¼ pour cent plus haut que l'émission de Bons du Trésor. Le taux fut artificiellement porté à 6 pour cent en juin 1962, à cause d'une crise de la monnaie étrangère, et a été réduit à 4 pour cent en août 1963. (Graphique PC)

Un nouveau slogan chinois enseigne de ne redouter ni les épreuves ni la mort

Par PIERRE COMBARET

PEKIN (AFP)—Il n'y a pas de signes visibles de réels préparatifs de guerre en cours en Chine, malgré de nombreux articles de la presse appelant à "la préparation à la guerre et à l'austérité".

Il ne se passe guère de jours sans que la presse ne s'attaque véhémentement au "social-impérialisme des revisionnistes soviétiques".

L'Agence Chine Nouvelle a accusé "la clique rénégate de poursuivre frénétiquement des préparatifs de guerre en Asie centrale et au Kazakhstan où, en même temps elle accroît l'oppression sur les minorités nationales".

Les Soviétiques, ajoutait l'agence, font preuve d'une sauvagerie et d'une cruauté pire que celle des anciens tsars. Selon Chine Nouvelle, ils ont installé dans ces régions des bases de lancement de missiles, des aires d'essais nucléaires, et ont construit des routes stratégiques obligeant les jeunes gens et même des enfants à s'enrôler dans les organisations paramilitaires anti-chinoises.

Nouveau slogan

La semaine dernière, à l'occasion du 42è anniversaire de l'Armée populaire de libération, le président Mao Tsé-toung a lancé un nouveau slogan, demandant au peuple chinois de "ne redouter ni les épreuves ni la mort".

Ces mots d'ordre révèlent-ils davantage qu'une mobilisation morale? Mise en garde par les incidents de frontière opposant ces derniers mois Chinois et Soviétiques, la Chine craint-elle vraiment une sérieuse intervention soviétique sur son territoire? Les observateurs à Pékin estiment que la situation est, dans une certaine mesure, dramatisée volontairement.

Les appels aux préparatifs de guerre ont été tempérés par des professions de foi sur les intentions pacifiques de la Chine. "Si l'impérialisme américain et le revisionnisme soviétique nous imposent la guerre, nous combattrons jusqu'au bout", écrivait le premier août un éditorialiste qui ajoutait cependant: "En ce qui nous concerne, nous n'avons aucun désir de combattre, ne serait-ce qu'un seul jour".

Austérité

Autre thème abondamment développé: celui de la nécessité d'une plus grande austérité.

Le Quotidien du Peuple a notamment publié le récit d'un paysan adhérant avec enthousiasme au mot d'ordre: "Se préparer à la guerre et à l'austérité" et déclarant: "Alors que le revisionnisme envahit notre île Chen Pao, comment pourrions nous négliger de nous préparer et de ne pas économiser?".

Une campagne pourrait donc être en cours visant à constituer des réserves. Les économies s'étendraient jusqu'à l'industrie. Le journal rapporte que les services d'alimentation d'une municipalité s'efforcent d'économiser aussi bien sur la sauce de soja que sur l'engraissement des cochons, et recourent à des produits de remplacement pour la fabrication des liqueurs ou du vermicelle.

Il n'existe cependant aucun signe perceptible de pénurie des denrées alimentaires. Les marchés de Pékin sont toujours amplement approvisionnés et, selon certains rapports régionaux, la production agricole s'accroît.

Il est ainsi difficile de déterminer les préoccupations majeures actuelles des autorités. Peut-être s'agit-il seulement, en créant un climat de mobilisation morale, de renforcer à tous les échelons la discipline et l'unité nécessaires pour un retour complet à l'ordre normal des choses. Une autre directive du président Mao est fréquemment rappelée ces jours-ci "Travaillez méticuleusement; une application méticuleuse est nécessaire. Il ne convient pas d'être brouillon et négligent, car cela conduit souvent à des erreurs".

Hausse des prix générale en sidérurgie américaine

NEW YORK (AFP) — La hausse des prix des tôles d'acier laminées à chaud et à froid et des tôles galvanisées est maintenant pratiquement générale dans la sidérurgie américaine. Republic Steel, le troisième producteur des Etats-Unis, s'est en effet aligné sur les décisions prises par les autres compagnies et des huit principaux producteurs, seule la société Youngstown Sheet and Tube n'a pas encore suivi le mouvement.

Le relèvement des tarifs qui affecte plus de 45 pour cent des livraisons de l'industrie va certainement se répercuter à plus ou moins brève échéance sur les produits transformés, notamment les automobiles, dont les modèles 1970 commencent à sortir des chaînes de montage, et les biens d'équipement ménager.

Deux conclusions peuvent être tirées de la hausse. D'abord, le silence de l'administration prouve que le gouvernement de M. Richard Nixon n'a nulle intention d'entrer en conflit avec les grandes entreprises et d'utiliser les moyens dont il dispose pour tenter d'amener les grandes industries à reconsidérer les hausses de prix.

General Motors

Ensuite, la tentative faite par la General Motors, la plus grosse entreprise industrielle du monde, pour essayer de réduire l'importance de la hausse a échoué. United States Steel a certes diminué de moitié le relèvement qu'elle avait annoncé initialement sur les tôles galvanisées et aluminisées mais cette décision a été prise pour aligner les prix de ces produits sur ceux annoncés par ses principaux concurrents, notamment Bethlehem Steel, avant même que la General Motors demande au géant de la sidérurgie américaine de suspendre ses livraisons en attendant une évaluation de la situation concurrentielle du marché.

Commentant la hausse dans un éditorial, le Wall Street Journal écrit mardi: "Rares sont ceux qui peuvent être satisfaits de prix en augmentation continuelle. C'est particulièrement vrai de l'acier, secteur dans lequel les augmentations vont exercer une pression à la hausse sur de nombreux autres secteurs. Cependant, c'est une mauvaise politique économique, et totalement injuste, d'essayer d'arrêter l'inflation en demandant à une industrie d'absorber sans se plaindre l'impact des coûts croissants de la main-d'oeuvre et des matières premières.".

Michelin a engagé des arpenteurs de Montréal

HALIFAX (PC)—Selon le journal Mail-Star, la compagnie Michelin du Canada a retenu les services de la firme montréalaise d'arpenteurs Nenniger et Chênevert Inc. pour la première phase de l'établissement de sa nouvelle usine, à Pictou en Nouvelle-Ecosse.

La période de soumission pour les travaux de terrassement doit se terminer jeudi et on a demandé à une dizaine d'entrepreneurs de la Nouvelle Ecosse de soumettre des offres.

La compagnie Michelin a annoncé la semaine dernière qu'elle bâtirait deux usines en Nouvelle-Ecosse, l'une à Pictou et l'autre à Bridgewater. Ces deux nouvelles usines impliquent des capitaux de l'ordre de $75,000,000 à $100,000,000 et créeront 1,300 emplois dans la province.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

Amélioration du fraisier cultivé

QUEBEC-- Pour utiliser au maximum toutes les possibilités génétiques disponibles pour l'amélioration du fraisier, on procède à une multitude de croisements dont la progéniture est étudiée et évaluée. On sélectionne, par la suite, les plantes des meilleures combinaisons que l'on cultive pour effectuer, en dernier lieu, une sélection à l'intérieur de cette population.

C'est ce qu'effectue le Dr Roger Bédard, agronome, professeur à l'Université Laval, dans un travail de recherche sur l'amélioration du fraisier.

D'après ses observations, cette méthode de travail répond le mieux au but de l'expérience ainsi qu'au mode d'hérédité des caractères suivants: la largeur, la hauteur et la vigueur de la plante, le degré d'infection à la tache pourpre, le nombre de fruits et, finalement, le rendement.

M. Bédard fait remarquer cependant que l'amélioration des fraisiers ne dépend pas uniquement des facteurs héréditaires. Les variations du milieu jouent également un rôle, particulièrement en ce qui a trait au rendement.

La conduite de ces travaux s'est effectuée avec l'aide du Conseil provincial des Recherches agricoles.

LA CROIX-ROUGE EST TOUJOURS À L'OEUVRE

Elvis sur la scène

LAS VEGAS (PA) — Pour la première fois depuis des années, le chanteur Elvis Presley s'est produit sur la scène, et ses admirateurs en étaient ravis.

Celui qu'on a surnommé le "roi du rock and roll" a donné un récital à Las Vegas, au Nevada.

Presley semblait fort heureux de se retrouver devant son public, après avoir tourné dans les studios cinématographiques. Se faisant le porte-parole d'un grand nombre de spectateurs, quelqu'un dans la salle a crié: "You're Still Number One Elvis", indiquant que le chanteur demeurait insurpassable dans son genre.

Une Canadienne remporte le titre de Miss Nudité



TORONTO (PC)— Miss Nudité d'Amérique, vêtue et souriante, est revenue au pays lundi pour reprendre sa tâche de femme d'intérieur torontoise.

Diane Boisclair, 22 ans, croit que le nudisme est un phénomène montant. Elle a mérité le titre de Miss Nudité, samedi, lors d'un concours à Naked City, en Indiana.

A son arrivée à l'aéroport international de Toronto, elle s'est dit flattée de rapporter cet honneur au Canada. A la foule venue l'accueillir et qui lui demandait de se déshabiller, la jeune femme, dont les mensurations sont 36-23-35, s'est contentée de sourire.

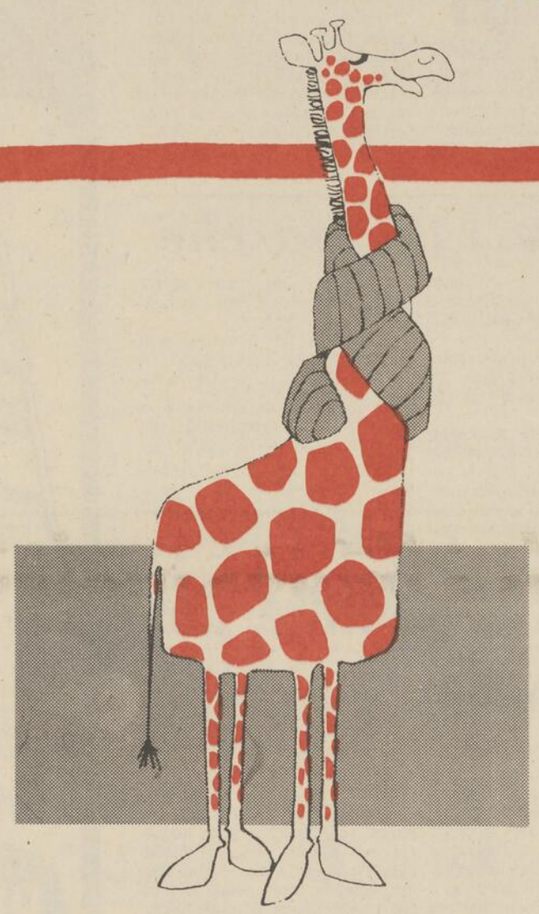
Mme Boisclair a récolté en prix $100 de bons d'épargne américains, une garde-robe de $400, un caniche de $500, des vacances d'une semaine en Jamaique et la possibilité d'auditionner pour des commerciaux télévisés et radiodiffusés. Elle participera également, vendredi, au concours de Miss Nudité mondiale à Las Vegas.

Mme Boisclair raconte qu'elle était au camp Glen Echo, près d'Aurora, en Ontario, avec son mari et des compagnons nudistes, lorsqu'ils ont décidé d'aller à Naked City voir le concours.

Ce n'est que lorsque l'un des juges lui confia qu'elle avait de bonnes chances de gagner qu'elle s'inscrivit. Nue devant les juges, dont un juge de paix, qui étaient tous habillés, elle se sentit d'abord intimidée, mais lorsqu'elle s'aperçut que toutes étaient dans le même cas, elle fut à l'aise.

Tous ne veulent cependant pas partager l'honneur de son nouveau titre. Ainsi, son époux, M. Peter Boisclair, homme d'affaires, refuse de se faire photographier avec elle, et ses parents, a-t-elle dit, seront certainement très offensés.

***LES PETITS SOURDS** peuvent apprendre une langue vivante. Les débouchés professionnels pour les sourds-muets sont assez limités en Europe actuellement. Toutefois, grâce aux efforts accomplis en matière de rééducation, ces infirmes ont l'espoir de s'intégrer dans la vie sociale et de pouvoir "vivre comme tout le monde". L'école pour sourds-muets de Hambourg dispose d'un appareillage compliqué, le plus moderne d'Allemagne, pour apprendre à parler. Il permet de leur inculquer une langue étrangère (l'anglais) et de les préparer à une carrière qui exige des études universitaires. Les enfants que l'on voit ici, font des exercices d'articulation sur des orgues. Ils apprennent d'abord à distinguer les sons aigus et graves, brefs et longs. Ils progressent avec une rapidité étonnante.*



Québec sait faire fourrures de bon poil

Tenez, l'autre jour j'ai rencontré Gabrielle. Vous savez, Gabrielle, la girafe de Zambie qui vient d'émigrer au Québec? Oui, elle va beaucoup mieux, merci. Sa laryngite chronique ne la fait plus souffrir, malgré le changement de climat. Les premiers temps, elle en a toussé un coup, la pauvre . . . Son problème, c'était de protéger sa gorge contre nos froids humides; et dans le cas d'une girafe, vous admettrez que voilà toute une entreprise . . . Ce qu'a fait Gabrielle? Eh bien, elle a demandé à son propriétaire de lui commander chez un maître-fourreur québécois une belle étole de castor du Québec. Une étole bien chaude, bien large, assez longue pour faire plusieurs fois le tour d'un coup de girafe. À présent, Gabrielle ne sort plus sans porter son étole. Elle est d'un chic fou . . . Non, elle n'a plus mal à la gorge. Je lui dirai que vous avez pris de ses nouvelles.

Moralité: les fourrures du Québec vous tiennent chaud en beauté.

achetez du Québec d'abord

QUÉBEC GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

SPORTS

4e de suite pour les Cardinaux de Granby

GRANBY - Les Cardinaux de Granby ont remporté leur quatrième victoire consécutive hier soir, battant les Braves de Plessisville au compte de 3 à 0 à la suite d'une brillante performance de l'artilleur gaucher Victor Cruz qui n'a donné que cinq coups sûrs aux Braves en neuf manches.

De plus, Cruz a fait compter le point victorieux, alors que Jack Weiss était posté au troisième grâce à un triple. Hector Soto a démontré qu'il était un frappeur opportun en cognant un simple alors que les buts étaient remplis à la sixième manche pour faire produire les deux autres points de la rencontre.

Disons immédiatement que Granby joue ce soir à Québec avant de se rendre à Sherbrooke demain pour y disputer un double. Il s'agit de la plus longue série de victoires des Cardinaux cette saison.

Gilles Robichaud a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs, pendant que Porfilio Cacerez encaissait la défaite avec une partie de 4 hits, avant d'être relevé par George Sackey à la 8e manche.

Les Braves ont été menaçants en dernière reprise, lorsqu'ils placèrent un homme au troisième et un au premier avec un retrait. Toutefois Cruz a forcé Smith à un roulant en sa direction pour le deuxième retrait et St-Onge a été retiré de Alston à Harkness sur un jeu spectaculaire pour étouffer le ralliement des Braves. Granby revient devant ses partisans dimanche en soirée contre Trois-Rivières.

Plessis. 000 000 000 - 0 5 0
Granby 000 012 00x - 3 4 0
Porfilio Cacerez, George Sackey 8e et James Henderson.
Victor Cruz et Mario Miranda.

Thetford gagne

A Thetford, les Mineurs l'ont emporté 3 à 1 contre les meneurs les Royaux de Dr'ville. Ricardo Quiroz a lancé une superbe partie pour les vainqueurs, ne donnant que deux maigres coups sûrs aux Royaux pendant que Dan Vossler encaissait la défaite donnant 6 hits aux Mineurs.

Jeff Albies a cogné un quatre buts pour Thetford.

Dr'Ville 000 000 010 - 1 2 0
Thetford 010 020 00x - 3 6 3
Dan Vossler et Ira McKnight.
Ricardo Quiroz et Pascual Ramirez. Cir.: Thetford - Jeff Albies.

A Trois-Rivières, les Aigles ont remporté les honneurs du programme double contre les Alouettes de Sherbrooke, gagnant la première au compte de 4 à 2 et la deuxième par 7 à 4.

1ère joute

Sherbrooke 000 200 0 - 2 5 2
T.Rivières 010 003 x - 4 8 0
Matt Gayeski et John Van Ornum. Dick Williams et Nick Testa.

2e joute

Sherb. 000 010 021 - 4 7 0
T.Riv. 400 000 12x - 7 15 0
Gerry Magness et John Van Ornum.
Bob Koelher, Joh Elias 8e et Nick Testa.

BASEBALL

LIGUE PROVINCIALE

Dr'Ville	36	24	600	
Québec	28	26	519	5
Plessis.	29	28	509	5 1/2
Sherb.	27	28	491	6 1/2
Thetford	27	30	474	7 1/2
T.Riv.	27	30	474	7 1/2
Granby	24	32	429	10

HIER

Granby 3 Plessis. 0
Sherbrooke 2-4 T. Rivières 4-7
Dr'Ville 1 Thetford 3

CE SOIR

Granby à Québec.

LIGUE AMERICAINE

Division Est

	G	P	MOY	DIFF.
Baltim.	74	34	.685	-
Detroit	59	47	.557	14
Boston	58	50	.537	16
Washing.	56	56	.500	20
New York	53	56	.486	21 1-2
Clevel.	46	65	.414	29 1-2

Division Ouest

Minneso.	67	42	.615	-
Oakland.	62	43	.590	3
Seattle	44	62	.415	21 1-2
Kansas C.	44	63	.411	22
Chicago	43	65	.398	23 1-2
Califor.	41	64	.390	24

Résultats d'hier

Chicago 11 Washington 4
New York 3 Californie 2
Baltimore 7 Kansas City 5
Oakland 8-4 Cleveland 3-10
Detroit 4 Minnesota 3
Seattle 9 Boston 2

LIGUE NATIONALE

Division Est

	G	P	MOY	DIFF.
Chicago	69	41	.627	-
New York	59	46	.562	7 1-2
St-Louis.	59	50	.541	9 1-2
Pittsb.	55	52	.514	12 1-2
Philadel.	43	64	.402	24 1-2
Montréal	35	75	.318	34

Division Ouest

San Fran.	61	48	.560	-
Cincin.	57	45	.559	1-2
Atlanta	62	50	.554	1-2
Los Ang.	57	50	.533	3
Houston	57	52	.523	4
San Diego	34	75	.312	27

Résultats d'hier

Chicago 5 Houston 2
Cincinnati 8-1 New York 5-10
Pittsburgh 11 Los Angeles 3
St-Louis 2 San Diego 1
Atlanta 1-4 Montréal 0-3
S. Francisco 6-5 Philadelphie 2-3.

Grenald tient bon en 2e place

GRANBY.- Leroy Gregory des Royaux de Drummondville continue à dominer les frappeurs de la ligue Provinciale avec une moyenne de 383, devant Reginald Grenald des Cardinaux de Granby qui frappe pour 364, Farello des Aigles de Trois-Rivières est troisième avec 344 suivit d'Hector Soto du Granby à 343.

Chez les points produits, Klimchuck des Mineurs de Thetford Mines a pris la première place avec 50, devant John Self du Trois-Rivières qui en possède 47. Grenald des Cards domine toujours pour les circuits avec 16 et Klimchuck est deuxième avec 14 à son crédit.

Henri Corbeil des Braves de Plessisville a la meilleure moyenne de points mérités chez les lanceurs avec 1.75. Voici les statistiques:

Frappeurs	AB	CS	Moy
Gregory, Dr.	167	64	.383
Grenald, Gr.	198	72	.364
Farello, T.R.	160	55	.344
Soto, Gr.	178	61	.343
Gomez, Pl.	138	46	.333
Yancey, Qué.	209	69	.330
Felipe, Sh.	211	69	.327
Silva, Qué.	178	58	.326
Bouier, T.-M.	199	64	.322
Nazario, Qué.	214	69	.322
Williams, T.-R.	171	54	.322
James, Sh.	212	68	.321
Ramirez, T.-M.	179	56	.313
Pitts, T.-R.	170	53	.312
Self, T.-R.	190	59	.311

Points produits: Klimchuck, T.-M. 50, Self, T.-R. 47, Gregory, Dr. 43; Grenald, Gr. 42.
Circuits: Grenald, Gr. 16; Klimchuck, T.-M. 14, Beltram, Pl. 11, Young, Sh. 11.

Frappeurs	G	P	Moy	pam
Corbeil, Pl.	8	5	.615	1.75
Nauman, Dr.	4	3	.571	2,02
Moore, Dr.	4	6	.400	2,06
Vossler, Dr.	11	2	.846	2,25
Cacères, Pl.	6	5	.545	2,40
Gillman, Gr.	6	4	.600	2,78
De Leon, Qué.	7	5	.583	2,84

Le plus grand nombre de victoires: Vossler, Dr, 11.
Assistance totale: 241,086

La ligue Industrielle reprend ses activités

GRANBY-- La ligue de balle molle Industrielle Dow de Granby a repris hier soir ses activités, après deux semaines de repos pour le temps des vacances, et comme à l'ordinaire, quatre joutes ont eu lieu.

Esmond a écrasé St-Paul 10-2 grâce à une performance commune de 18 coups sûrs. J. Lapalme a été crédité de la victoire alors que A. Choquette était débité de la défaite. Pour les vainqueurs, J. Lapalme a claqué un trois buts e t L. Simard un double. Pour St-Paul, L. Tremblay a été le meilleur des siens à l'offensive avec un trois buts.

Miner a triomphé de Burlington par la marge de 7-4 avec une performance de 12 coups sûrs, Miner a aussi commis deux erreurs. J.Brochu a été le lanceur gagnant et J. Nadeau a dû se contenter d'une défaite à sa fiche. Pour les vainqueurs, Lucien Laplante a réussi deux simples, Pierre Giroux a claqué un circuit tandis que Réal Sauvé et J. Brodeur enregistraient chacun un triple.

Poolroom Ritz a coulé Sido au compte de 16-1 dans un match où le lanceur gagnant G. Goyette n'a alloué que 4 coups sûrs. J. L. St-Hilaire a été débité de la défaite. Pour Poolroom Ritz, Gilles Blouin a cogné un circuit alors que J. Durand et M. Benoit enregistraient deux simples chacun. Rock Deslauriers a cogné un double en faveur de Sido.

Lors de la dernière rencontre au programme, Simond a difficilement triomphé de Dufresne par la faible marge de 5-4, Pour s'acquérir cette victoire, le lanceur M. Fontaine, n'a permis que 8 coups sûrs aux adversaires. J. G. Roy en a alloué 12 aux frappeurs de Simond. Chez les vainqueurs Cameron a claqué un trois buts tandis que Fontaine et Lapalme réussisaient chacun un double.

Les activités de la ligue reprendront demain soir dans le circuit Camille Messier alors que Sido affrontera Esmond. Poolroom Ritz fera face à Burlington ; Miner rencontrera Dufresne tandis que St-Paul évoluera contre Simond.

Quatre passes de touchés de Wilkinson coulent les Alouettes 33 à 26

MONTREAL (PC)—Le quart-arrière Tom Wilkinson a réussi quatre passes pour des touchés, dont une au flanqueur Jim Thorpe vers la fin du quatrième et dernier quart, conduisant les Argonauts de Toronto à un gain de 33-26 aux dépens des Alouettes de Montréal, dans un match de la Conférence de l'Est de la LCF disputé hier soir.

Les Alouettes avaient pris une avance de 26-25 à 11:06 du dernier quart grâce au deuxième placement de la soirée de John Baker, mais 30 secondes plus tard, Thorpe récoltait son deuxième touché pour les Argos après une passe-course de 75 verges.

Wilkinson a également réussi des passes de touchés aux demis Bill Symons et Bob Morgan. Dave Mann a converti les quatre touchés, a botté un placement de 20 verges et a réussi deux simples pour les Argos.

Chez les Alouettes, les marqueurs furent le demi défensif Larry Fairholm, l'ailier Bill Starr et le demi Bob Felts. L'ailier John Baker a transformé deux touchés, et a botté des placements de 20 et 39 verges pour compléter le pointage des Alouettes.

Les Argos en étaient à leur premier gain en deux matches depuis l'ouverture de la saison, cependant que les Alouettes subissaient leur deuxième revers en autant de joutes.

SOMMAIRE

Premier quart:
Toronto — Symons passe de 13 verges de Wilkinson; transformation Hann 7:04
Montréal — Fairholm, 82 verges sur un échappé; transformation ratée 11:04
Montréal — Starr, passe de 41 verges de Wade; transformation Baker 13:45
Toronto — Thorpe, passe de 84 verges de Wilkinson; transformation Mann 14:21

Deuxième quart:
Toronto — Placement de 20 verges, Mann 9:55

Troisième quart
Mtl — Baker, placement de 20 verges 9:19
Tor — Morgan, 75 verges, passe de Wilkinson; transformation 9:54
Mtl — Felts, course de 3 verges; transformation Baker 11:12

Quatrième quart
Tor — Mann, simple de 64 verges 7:15
Mtl — Baker, placement de 39 verges 11:06
Tor — Thorpe, 75 verges, passe de Wilkinson; transformation Mann 11:36
Tor — Mann, simple de 63 verges 13:39

Toronto	14	3	7	9—33
Montréal	13	0	10	3—26

Le tournoi junior inter-districts se termine aujourd'hui

COWANSVILLE (PC) — Le Montréalais Guy Fabré et Bruce Heuchan d'Ottawa ont tous deux réussi une fiche de 74, hier, pour prendre la tête du classement du championnat de golf junior inter-district du Québec.

Le tournoi de 36 trous qui prend fin aujourd'hui décidera également quels seront les 10 golfeurs qui représenteront le Québec au tournoi interprovincial Québec-Ontario qui se déroulera à Hull, du 12 au 14 août.

Voici d'autres résultats d'hier:
Bill Anderson, Bromont, 75
Max Oxford, Lennoxville, 76
Mike Defalco, Ottawa, 77
J.L. Boyer, Vallée du Richelieu, 77
Marc Mercier, Shawinigan, 78
Jean Goyer, Mont-Gabriel 78

Sommaires des ligues majeures

Nationale

MONTREAL (PA) — Orlando Cepeda a claqué hier soir un circuit de trois points à la septième manche, ce qui a valu aux Braves d'Atlanta une victoire de 4-3 aux dépens des Expos de Montréal qui ont également perdu le premier match du programme double, 1-0.

Deuxieme partie

Atlanta	010	000	300 - 4 6 0
Montréal	000	003	000- 3 8 1

Jarvis 10-7 Reed 7 Doyle 8 Upshaw 8 et Tillman. Jaster, Wegener 4-9 (7) Stoneman 8 McGinn 8 et Brand. Cir: Atl-Carty 8 Cepeda 17. Mtl-Jones 20.

St-Louis 000 100 001 - 2 6 0
San Diego 000 100 000 - 1 9 3
Gibson et McCarver. Kelley et Hriniak. G—Gibson 14-8. P—
P'burgh 011 001 107 - 11 15 0
Los Ang. 000 003 000 - 3 7 3
Blass et Sanguillen; Drysdale, Foster 7, Mikkelsen 9 et Haller. G—Blass 11-7. P—Drysdale 5-5. Cir: Pgh—Sanguillen 3, Stargell 18, Mazeroski 3. LA—Kosco 16. Kelley 4-7.
New York 018 010 000 - 10 12 0
Cincinnati 000 100 000 - 1 7 2
Ryan 4-1 et Grote. Arrigo 2-2 Ramos 3 Fisher 6 Jackson 9 et Corrales. Cir: NY-Clendenon 7 Agee 17.
Chicago 021 001 100 - 5 16 0
Houston 000 001 010 - 2 7 1
Hands 13-8 Regan 7 et Hundley. Lemaster 8-11 Womack 6 Blasingame 7 Guinn 9 et Edwards. Cir: Hou-Miller 3.

Américaine

DETROIT (PA)— Don Wert a claqué un simple qui a ricoché sur le gant du deuxième but Rod Carew, avec les buts remplis et deux frappeurs de retirés à la 13e manche, mardi soir, pour permettre aux Tigers de Détroit de l'emporter 4-3 sur les Twins du Minnesota.

C'était seulement la neuvième défaite des Twins au cours de leur 37 derniers matches. Minnesota domine toujours cependant le classement de la division Ouest, devant Oakland, qui a partagé les honneurs d'un double avec Cleveland.

Minnesota
100 110 000 000 0 - 3 13 2
Detroit
100 002 000 000 1 - 4 13 3
Chance, Worthington 7, Perranoski 8, Woodson 10 et Roseboro; McLain, McMahon 8, Dobson 10, Hiller 13 et Price. G—Hiller 3-3. P—Woodson 6-5. Cir: Minn — Uhlaender 6. Det — G. Brown 1.

Les Expos capitulent 2 fois par un point

Première partie

Atlanta	ab	p	cs	pp
Millan 2b	4	0	0	0
Gonzalez cc	3	1	1	0
H.Aaron cd	4	0	0	0
Carty cg	2	0	0	0
Lum cr-cg	0	0	0	0
Cepeda 1b	4	0	1	0
Boyer 3b	4	0	0	0
Didier r	3	0	0	0
Garrido ac	3	0	1	0
Britton l	2	0	1	0
Total	29	1	4	0

Montréal	ab	p	cs	pp
Cline 1b	3	0	0	0
Sutherland 2b	3	0	2	0
Staub cd	4	0	1	0
Jones cg	3	0	0	0
Fairly cc	4	0	0	0
Laboy 3b	4	0	2	0
Bateman r	4	0	1	0
Wine ac	3	0	0	0
Bailey fu	1	0	0	0
Waslewski 1	3	0	0	0
Brand cr	0	0	0	0
Phillips cr	0	0	0	0
Total	32	0	6	0

Atlanta 000 000 001—1
Montréal 000 000 000—0
E — Sutherland, Bateman, Gonzalez. LSB — Atlanta 5, Mtl 8. DJ — Montréal 1. BV—Millan. S — Sutherland, Britton.

Lanceurs	ml	cs	p	pm	bb	rb
Britton g, 6-2	9			6	0	0 2 6
Waslewski p,2-5	9			4	1	0 3 1

LG — Britton. BP — Bateman. T — 2:08. A — 26,000 (chiffre approximatif).

Deuxième partie

Atlanta	ab	p	cs	pp
Alou cc	4	0	1	0
Millan 2b	4	0	0	0
H. Aaron cd	4	1	2	0
Carty cg	3	2	1	1
Lum cg	1	0	0	0
Cepeda 1b	4	1	1	3
Boyer 3b	3	2	1	1
Tillman r	4	0	0	0
Garrido ac	3	0	0	0
Jarvis 1	1	0	0	0
Reed l	0	0	0	0
Gonzalez fu	0	0	0	0
Doyle l	0	0	0	0
Upshaw l	0	0	0	0
Total	31	4	6	4

Montréal q	ab	p	cs	pp
Sutherland 2b	4	1	1	0
Fairly cc	3	1	1	1
Phillips fu-cc	1	0	0	0
Staub cd	4	0	0	0
Jones cg	4	1	2	2
Bailey 1b	3	0	0	0
Laboy 3b	4	0	2	0
Brand r	4	0	0	0
Wine ac	3	0	1	0
Collins fu	1	0	0	0
Jaster l	1	0	0	0
Cline fu	1	0	0	0
Wegener l	0	0	0	0
Herrera fu	1	0	1	0
Stoneman l	0	0	0	0
McGinn l	0	0	0	0
Wicker fu	1	0	0	0
Total	35	3	8	3

Atlanta 010 000 300—4
Montréal 000 003 000—3
E — Laboy. LSB — Atlanta 3, Mtl 6. DJ — Montréal 3. 2b — Aaron. 3b — Wine, Sutherland. C — Carty 8, Jones 20, Cepeda 17.

Lanceurs	ml	cs	p	pm	bb	rb
Jarvis g, 10-7	6			6	3	3 0 2
Reed	1			1	0	0 0 0
Doyle		2-3		1	0	0 1 2
Upshaw	1	1-3		0	0	0 0 1
Jaster	6			3	1	1 2 3
Wegener	1			2	3	2 0 1
Stoneman		2-3		0	0	0 1 0
McGinn	1	1-3		1	0	0 0 1

Jarvis à fait face à un frappeur à la 7e.
T — 2:26. A — 26,543.

Plusieurs cyclistes se signalent dans la compétition super-prestige

SAINT - HYACINTHE (Y.M.)- La compétition super-prestige est maintenant en marche et déjà plusieurs coureurs se sont signalés, notamment Georges Auger de Drummondville et Paul Picard junior de St-Hyacinthe. Tous deux dominent respectivement chez les juniors et les cadets.

Auger, qui a jusqu'à présent accumulé 70 points, n'a que huit marques d'avance sur son plus proche rival, Pierre Bélisle du club Optimiste de St-Hyacinthe. Jean - Marie Jeanssen, coéquipier de Bélisle occupe actuellement le quatrième rang.

Chez les cadets, Paul Picard junior du club St-Hyacinthe, domine le peloton des coureurs. Ce dernier a récolté jusqu'à date 88 points, comparativement à 63 pour Gaétan Grenier de Drummondville, qui suit au second rang. La troisième position est présentement détenue par Denis Potvin qui a un seul point de retard sur Gaétan Grenier. Michel Potvin, René Lefebvre et André Morin suivent.

CLASSEMENT

JUNIORS
1- Georges Auger, Drummondville, 79.
2- Pierre Bélisle, St-Hyacinthe, 71.
3- J. Marie Jeanssen St-Hyacinthe 59.
4- Denis Lefebvre, Drummondville, 48.
5- Martin Jeanssen, St-Hyacinthe, 39.
6- Marcel Lauzière, Drummondville, 38.
7- Patrick Laroza, St-Hyacinthe, 36.
8- Frédérick Ledoux, Drummondville, 30.
9- Robert Morin, Drummondville 19.
10- Daniel Mailhot, Drummondville, 15.

CADETS.
1- Paul Picard, St-Hyacinthe 88.
2- Gaétan Grenier, Drummondville, 63.
3- Denis Dionne, Drummondville, 62.
4- Michel Potvin, Drummondville 48.
5- René Lefebvre, Drummondville 46.
6- André Morin, Drummondville 39.
7- Yvan Desautels, Sherbrooke 26.
8- Alain Dupré, Sherbrooke, 21.
9- Daniel Messier, St-Hyacinthe, 18.
10- Rugues Lunardi, Sherbrooke, 17.

C'est notre
VENTE - ETE

Lot de Shorts et bermudas pour hommes, teintes et tailles assorties $1.95 ch.

Chemises de toilette ARROW blanches à manches courtes choix de modèles valeur de $5. et $6. SPECIAL 3 pour $9.95

Costumes de bain et Ensembles de plage 20% de REDUCTION

lot de Costumes de bain $1.95 ch.

Chandails-T modèles, tissus et teintes asst. valeur de $4.95 et plus Spécial $3.95

"Jac Shirts" valeur de $7.00 Spécial $3.95

Pantalons sport pour l'été 20% de REDUCTION

GRANBY HUBERT & MENARD VETEMENTS DE QUALITE POUR HOMMES & JEUNES GENS

135 Principale
Granby 372-3221

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?
Les ANNONCES CLASSEES dirgent l'acheteur à votre porte.

MAHEU Auto Inc.
Dodge - Chrysler Camions Dodge
Chemin St-Paul Granby 378-7474 378-6283
ACHETE MIEUX, QUI ACHETE CHEZ MAHEU



Spéciaux sur toutes nos voitures neuves et usagées, mieux équipées, à meilleur prix dans le comté
Les meilleures voitures sur le marché, sont DODGE et CHRYSLER

R...?
Signifiait
ROYAL CROWN COLA
et il est enfin arrivé.
Maintenant en vente chez l'épicier de votre choix.
$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$
$12,000.
sous les capsules
Embouteillé par Seven Up Granby Inc.

SPORTS

Quoi de Nouveau avec Pierre Bernier



LES DANGEREUX PIRATES DE ST-JEAN

Au début de la saison de la ligue de baseball Junior B des Cantons de l'Est, plusieurs dirigeants d'autres équipes ne rataient aucune occasion d'affirmer que les Pirates de St-Jean présenteraient certainement une formation redoutable à la sortie du camp d'entraînement. Leurs craintes venaient du fait que l'on avait permis aux dirigeants des Pirates d'aller chercher des joueurs à Iberville, ce qui leur accordait un territoire des plus vastes.

Mais dès le début de la saison, les hommes de Robert Lafontaine subissaient l'échec aux mains du St-Hyacinthe. L'on aurait pu croire à une malchance. Mais les défaites se succédèrent par la suite, à tel point que les Pirates ont longtemps traîné dans la cave du classement, loin derrière le peloton de tête. Pourtant, le gérant du club, Luc Gaudette ne se décourageait pas et ne cessait d'affirmer que son équipe offrait un excellent choix de joueurs. "Nous ne sommes pas chanceux", disait-il.

Et il avait raison. Car tous ceux qui ont vu les Pirates à l'oeuvre doivent admettre que, malgré les revers, ces derniers présentaient toujours de bonnes performances. D'ailleurs, St-Jean a perdu plusieurs matches par la faible marge d'un point.

A deux semaines et demie ou trois semaines de la fin de saison, voilà que l'engrenage des Pirates se met en branle et pousse le bateau à une telle vitesse qu'il quitte le port d'attache qu'était sa sixième et dernière position, passe le cap de la cinquième place, franchit le golf de la quatrième puis arrive sur la mer tranquille de la troisième où il décide de demeurer malgré la présence du bâtiment des Orioles de Granby qui tente de s'imposer mais dont les moteurs étouffent. Tout cela, grâce à une série de huit victoires consécutives.

ET PUIS APRES

Les Pirates de St-Jean ont attendu à la toute fin de la cédule pour montrer ce dont ils étaient capables, et ce dont on les savait capables. Car malgré leur fâcheuse position durant une longue période, personne ne comprenait ce qui se passait de leur côté.

Les Pirates y ont mis le temps mais se sont taillé une place dans les séries de fin de saison. Ce n'était pas là leur seul but. Ils visent plus loin qu'une simple participation aux séries. C'est au championnat de fin de saison qu'ils aspirent. Et bien qu'ils doivent lutter pour ce faire contre les champions de la saison régulière, d'Acton Vale, les Pirates demeurent confiants.

Ils ont même écrasé Acton Vale 14 à 5 dimanche lors de la première partie de la série A, 3 de 5. Il semble que les Pirates qui ont le vent dans les voiles désirent en profiter au maximum.

Si nous nous sommes attardés sur leur cas, c'est que nous les considérons comme les candidats les plus logiques aux grands honneurs des séries qui viennent de débuter et qui se continueront demain soir. Ils ont mis le cap vers cette destination et seules des performances hors-pair de la part des lanceurs de l'instructeur Léo Asselin pourrait les en détourner. Car, après les Pirates de St-Jean, ce sont les porte-couleurs du Acton Vale qui sont le plus susceptibles de rafler les honneurs.

UNE ERREUR COUTEUSE ET ... RIDICULE

Les Orioles de Granby avaient bien débuté la série B dans la ligue Junior B en triomphant des Lynx de Rougemont au compte de 5-3. Surtout du fait qu'ils étaient opposés à l'as artilleur Raymond Tessier, qui affiche un bilan de 9 victoires et 3 défaites pour la saison régulière. Mais ce gain leur a été retiré et a été remis au crédit des Lynx de Rougemont après qu'il eut été prouvé que les Orioles avaient aligné un joueur non éligible. Il s'agit là d'une erreur à la fois coûteuse et ridicule. L'instructeur, quelqu'il soit, (puisque l'on ne sait jamais qui pilote l'équipe du jour au lendemain) doit au moins connaître les réglements concernant l'engagement des joueurs. Surtout quand il évolue dans une ligue sérieusement organisée. Le président Julien Lamothe n'était pas en possession du contrat de Alain Balthazar, à la date limite soit le 14 juillet. C'est dommage, surtout du fait que Alain Balthazar avait grandement contribué à la victoire de l'équipe en cognant un double bon pour deux points et en officiant au monticule.

POTINS

Le président des Lions de Granby, Luc Gendreau nous a affirmé au cours d'une conversation que l'esprit d'équipe chez les Lions de Granby était des plus solides, ce qui a été à la base de leurs succès de fin de saison... L'Auto Club Granby Inc. fait de nouveau parler de lui. Il a déjà plusieurs activités importantes à son actif Il prépare présentement la première course de lits à être présentée dans la ville de Granby, qui se déroulera le 17 août prochain.... Plusieurs autres projets mijotent et se concrétiseront plus tard chez ce club... L'omnium Labatt de tennis sera de nouveau dans nos murs cette saison. Il s'agit là d'une compétition à la fois importante et imposante à laquelle plusieurs vedettes de l'heure sont attendues... Selon le publiciste de cet omnium, Pierre Bélanger, il se pourrait qu'une véritable surprise sur la scène du tennis attende les Granbyens si tout se déroule aussi parfaitement à l'omnium Labatt que l'an dernier... A la prochaine.

Pour la deuxième année consécutive

L'Omnium Labatt de tennis dans nos murs à la fin août

GRANBY - - L'omnium de tennis Labatt qui a connu un succès sans précédent dans toute son histoire, l'an dernier, ce dans les murs de la municipalité de Granby, reprendra la vedette ici même cette saison. L'événement se déroulera les 27-28-29-30 et 31 août ainsi que le 1er septembre sur les courts de tennis des terrains St-Eugène et St-Luc.

Récemment avait lieu au local des loisirs une réunion au cours de laquelle on a procédé à la formation du comité d'organisation du tournoi. Depuis déjà quelques mois, l'organisateur en chef, Réjean Boulet est au travail mais l'on comprendra qu'il devait s'attacher des assistants pour mener à bien le succès de cet omnium d'envergure provinciale. Les personnes qui ont offert leurs services et qui ont été désignées à des postes importants auront un travail de géant à accomplir. Pour ce qui est du personnel en charge de cet omnium, voici les principales personnes qui accompliront la tâche.

Organisateur et responsable de l'omnium: le dynamique Réjean Boulet. Comité des finances: André Thibault; secrétaire responsable. Réjean Boulet et Jean-Claude Deslandes; assistants. Publicité: Pierre Bélanger. Coordonnateur du tournoi: Celui qui, depuis plusieurs années se dévoue sans compter pour la cause du tennis à Granby: Denis Dumas. Comité de la vente des billets: Jean-Claude Deslandes; responsable. Gérald St-Onge; assistant. Comité de réception: Charlotte Boisseau et Fernande Dumas; responsables. Diane Gibault, Lucie Boisseau, Denise Alain et Nicole Boulet; assistantes. Personnes en charge du déjeuner: Charlotte Boisseau, Nicole Boulet et Henriette Balthazar. Secrétaire de l'omnium: Claire Bernier. Réception civique: Albert Désautels.

Le "tennisman" no 1 de la ville de Granby, champion local pour la troisième année consécutive, Robert "Bob" Couture aura la lourde tâche de s'occuper avec une dizaine de jeunes de l'entretien des terrains. Il va sans dire que ce n'est pas une mince tâche que de voir à ce que les terrains soient toujours en parfaite condition pour un omnium de cette envergure.

L'omnium Labatt de tennis a pris une telle ampleur l'an dernier que cette saison il figure parmi l'un des trois plus importants de la province.

La force des joueurs, et par conséquent le calibre du jeu présenté aux amateurs seront plus sensationnels que l'an dernier. En effet, les dirigeants de cet omnium ont lancé des invitations aux seize meilleurs joueurs classés de la province. Le joueur no 1 de la province, François Godbout viendra sans doute défendre le titre dont il s'est emparé l'an dernier.

La compétition chez les dames sera plus importante et déjà, l'initiative d'inviter l'une des meilleures joueuses au Canada, Andrée Martin, a été prise. Elle compétitionnera avec les meilleures joueuses du Québec.

Mais ce qui est encore plus fantastique, c'est qu'il n'en coûtera absolument rien au public pour assister à toutes ces rencontres de grand calibre. Des estrades seront aménagées pour le confort de tous les spectateurs. Mentionnons que cet omnium de tennis est sous la commandite du sympathique agent Labatt, M. Albert Lacoste.

Au fur et à mesure que les inscriptions s'ajouteront, nous nous ferons un plaisir d'en informer le lecteur. L'omnium Labatt est en orbite . . .



L'AUTO CLUB GRANBY INC. se prépare fébrilement à la course de lits qu'il présentera dans certaines rues de Granby dimanche le 27 août. L'exécutif du club avait convoqué pour hier soir une assemblée importante de tous les membres à laquelles un grand nombre s'est rendu. L'Auto Club conserve aussi en germes d'autres activités qui ne se produiront que plus tard. Dans l'ordre habituel, nous reconnaissons, en première rangée: Daniel Langlois, directeur des activités sociales du club; Ralph Vrancken, directeur des compétitions, Yves E. Tétreault, président, Paul Provencher, vice-président. Deuxième rangée: Bernard Bonin, préposé aux relations extérieures du club; Monique Lasnier, secrétaire ainsi que André Lussier, trésorier.

La fiche du Racine demeure intacte dans la ligue Dow

SAINT-HYACINTHE (Y.M.) - Les activités ont repris lundi soir dernier dans la ligue de balle-molle Dow de St-Hyacinthe. On sait que la ligue était inactive depuis quelques deux semaines, par suite de la période des vacances.

Deux joutes furent présentées ce qui a passablement resserré le classement des équipes, spécialement les clubs Dupras et Sicotte.

Les clubs Dupras et Racine se sont partagé les honneurs de la première joute qui s'est terminée par le pointage de 8 à 8. Il s'agissait de la troisième joute nulle de la saison pour le Racine.

Georges Lévesque s'est vu créditer une troisième joute nulle de la saison, fiche complétée de 16 victoires.

Claude Marchesseault a complété un quatre buts à la troisième manche tandis que les joueurs Marcel Langevin et Antoine Brodeur réussissaient des doubles.

Marcel Langevin et Claude Marchesseault ont été les meilleurs cogneurs du Racine. Jean-Paul Blouin s'est mérité sa première joute nulle de la présente campagne. La fiche de ce dernier est complétée par 4 victoires et 6 défaites. Denis Gazaille a cogné un deux buts à la quatrième, bon pour deux points. Beauchemin et Gazaille ont conservé les meilleurs moyennes offensives du Dupras avec 2 en 3.

Gaby Arpin a terminé avec une fiche parfaite de 1 en 1.

Le Georges Brabant a remporté une neuvième victoire cette saison, cette fois aux dépens du club Sicotte par le pointage de 7 à 4.

Jacques Daigneault qui s'est joint au club depuis environ un mois, a remporté sa quatrième victoire. André Marquis a été le meilleur cogneur du Brabant avec une fiche de 3 en 3. Jean-Claude Pépin a terminé avec 3 en 4.

Roger Charest s'est vu créditer une quatrième défaite. Michel Tarte a frappé pour le circuit à la quatrième, faisant compter trois points. Royal Hainse y est allé d'un triple à la sixième, et d'un double à la quatrième.

Ce dernier a été le meilleur des siens à l'offensive avec 2 en 8.

Cette défaite du Sicotte était la 12e de la présente campagne.

Au classement des équipes, nous retrouvons les porte-couleurs du Renald Racine, qui sont depuis déjà plusieurs semaines assurés du championnat de la saison.

CLASSEMENT

Renald Racine	19	16	3	0	35
Geo. Brabant	18	9	2	7	20
Gar. Dupras	19	4	1	14	9
Taver. Sicotte	16	4	0	12	8

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE

Atlanta (P. Niekro 15-9) à Montréal (Renko 1-3), soir.

San Francisco (Marichal 13-7) à Philadelphie (Jackson 11-1), soir.

New York (McAndrew 3-3) à Cincinnati (Merritt 10-5), soir.

Chicago (Colborn 1-0) à Houston (Billingham 4-4), soir.

St-Louis (Carlton 13-5) à San Diego (Kirby 3-14), soir.

Pittsburgh (Bunning 9-8) à Los Angeles (Sutton 12-11), soir.

LIGUE AMERICAINE

Washington (Bosman 7-5) vs Chicago (Edmondson 1-3) à Milwaukee, soir.

Minnesota (Perry 12-4) à Detroit (Lolich 14-4), soir.

Oakland (Hunter 9-9) à Cleveland (Tiant 8-12), soir.

Seattle (Segui 8-4) à Boston (Lonborg 7-4), soir.

Kansas City (Rooker 2-8) à Baltimore (Cuellar 13-9), soir.

Californie (Murphy 6-10) à New York (Peterson 10-12).

Des membres du 22e Régiment se signalent

SOUTH MARCH, Ont. (PC)— Des membres du célèbre Royal 22e Régiment, de Valcartier, ont continué à dominer hier aux championnats de l'Association canadienne de tir à la carabine qui se déroulent au champ de tir Connaught.

D'abord, le sergent J.E. Daigle, le caporal R. Potvin et le caporal L. Mercier, du 3e bataillon du 22e, ont obtenu les trois premières places dans l'ordre au tournoi Helmer de tir combiné.

Le sergent Daigle a récolté 499 points sur un total possible de 555, le caporal Potvin, 494 points, et le caporal Mercier, 490 points.

Le trophée Helmer est accordé au concurrent qui a obtenu le meilleur total de points dans neuf matches.

Dans le tournoi par équipe pour le trophée Sir Arthur Currie Shield le 3e bataillon du 22e l'a également emporté avec un total de 679 points sur un total possible de 800 points.

Les tireurs de carabine du Québec ont aussi triomphé dans le tournoi Churchill pour équipes, accumulant 1,321 points sur un total possible de 1,600.

Enfin, des équipes du 3e bataillon du Royal 22e ont décroché les trois premières places dans le tir combiné Gascoigne.

L'équipe A a récolté 1,935 points sur un total possible de 2,220, suivie de l'équipe C avec 1,801 et l'équipe B avec 1,792.

Par ailleurs, le major R.W. Hampton, de Woodlawn, Ontario, a obtenu le trophée Macdougall.

Le major Hampton était sur un pied d'égalité avec huit autres tireurs qui avaient réussi un score parfait de 100 points après 20 rondes à 200 et à 500 verges.

Imposant tournoi de balle lente à St-Hyacinthe: bourse de $750

La ville de Saint-Hyacinthe sera le site d'un gigantesque tournoi de balle lente les 29-30-31 août et 1 septembre prochains. Cette compétition aura lieu sur le terrain des Loisirs Christ-Roi et sera dotée d'une intéressante bourse de $750, répartie comme suit: Champion: $450. finaliste: $200 et semi-finaliste: $50.

Fait à remarquer, les 32 premières équipes à s'inscrire au Tournoi "Invitation Molson de Saint-Hyacinthe, en formeront les cadres. Aucun frais d'inscription ne sera accepté lors de la tenue du tournoi même. Il faut le faire avant en faisant parvenir un mandat-poste ou un chèque certifié au nom "Tournoi Invitation Molson de Saint-Hyacinthe", 439 Mondor, Saint-Hyacinthe, P.Q.

Plusieurs personnalités sportives rehausseront le tournoi par leur présence et il est fort possible que les Rogatien Vachon, Jean Béliveau Robert Rousseau et Denis Dejordy soient de la fête.

Donc, c'est à ne pas manquer ce grand tournoi de balle lente qui aura lieu durant la fin de semaine de la fête du Travail dans la ville maskoutaine. On vous réserve plusieurs surprises.

C'est une invitation de Guy Rousseau, représentant Molson pour Saint-Hyacinthe et la région.

Programme de lutte ce soir à C'Ville

GRANBY - Abdullah The Butcher, ne voudra sans doute pas s'en laisser imposer, comme d'habitude ce soir au Pavillon des Sports de Cowansville alors que, accompagné de son gênant gérant Eddy Creatchman, il fera face au solide Montréalais Jacques Rougeau dans une finale 2 de 3 à finir. La puissance de ces deux athlètes laisse à prévoir le combat qui en résultera.

Le quasi légendaire lutteur nain Little Beaver fera équipe avec Joe Russel lors d'un combat par équipe que ces deux coéquipiers livreront à Frenchy Lemeon et Billy The Kid.

Un combat spécial de trente minutes ou une chute aura lieu entre le Porto-Ricain Don Cerano et André Carpentier, de Paris. Cerano employera sans doute ses procédés de brutalité tandis que Carpentier, qui ressemble un peu à son homonyme préférera répliquer avec l'agilité, ce qui laisse entrevoir une rencontre des plus intéressantes.

Le colosse scandinave Eric the Red, 300 livres fera les frais du combat préliminaire avec son adversaire Léo Burke, qui lui concède presque 80 livres.

Invitation à tous les chasseurs de la région

GRANBY - M. Guy Demers, président du club de chasse et pêche Stanley Roxton Pond, nous informe que l'unité mobile du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche effectuera sa tournée annuelle en fin de semaine dans la région, soit plus précisément vendredi, samedi et dimanche les 8, 9 et 10 août.

L'unité mobile campera de nouveau cette année sur le terrain de M. Leroux derrière le Pavillon du Détour, sur le chemin Roxton.

Tous les chasseurs et amis de ceux-ci sont invités à se rendre à cet endroit afin de prendre note des conseils de sécurité qui leur seront prodigués. L'unité mobile sera en opération durant ces trois journées de 9h00 am. jusqu'à la noirceur.

M. Guy Demers invite tous les chasseurs à visiter cet endroit qui, dit-il en fera connaître davantage à tous.

Les athlètes américains dominent

AUGSBURG (PA) — Comme prévu, les athlètes masculins des Etats-Unis ont nettement dominé au cours de la première journée d'une rencontre d'athlétisme opposant ce pays à l'Allemagne fédérale, à Augsbourg.

Chez les hommes, en effet, les Américains menaient par 74 points contre 43. Chez les dames, cependant, les Allemandes l'ont emporté par 44 à 39.

Les Américains prennent le dessus sur l'Allemagne dès la 1ère journée

AUGSBOURG (AFP) — Comme on pouvait s'y attendre, les athlètes américains ont pris le meilleur sur les Allemands dès la première journée de la rencontre les opposant à Augsbourg, rencontre, qui pour les locaux, sera leur dernière grande confrontation internationale avant les championnats d'Europe.

Bien que privés de vedettes comme les champions olympiques Willie Davenport (haies), Bob Beamon (longueur), Bob Seagren (perche) ou d'un coureur de fond tel que Gerry Lindgren, qui se réserve pour le 10,000 mètres de Londres, les visiteurs mènent confortablement par 74 points à 43 après les 11 épreuves de la première soirée qui se disputa dans d'excellentes conditions atmosphériques.

Sans réaliser de performances de très grande valeur mondiale, les Américains se sont adjugé sans peine 4 doubles victoires en sprint, sur les haies et au saut en longueur.

Sur 100 mètres, John Carlos, toujours en excellent finisseur et ne donnant l'impression de se lancer qu'à mi-course, s'est imposé en 10"1, réalisant 1-10 de mieux qu'à Stuttgart et battant Charlie Greene (10"4), avec lequel les Allemands Gerhard Wucherer et Gert Metz firent quasiment jeu égal (10"4).

Aux 400 mètres plat, le champion olympique Lee Evans, magnifique de puissante, 45"6, prit presqu'une seconde à son compatriote Tommie Turner, 46"2, que l'Allemand Martin Jellinghaus talonna à 3-10.

Sur 110 mètres haies, Leon Coleman et Garry Power s'imposèrent facilement en respectivement 13"7 et 14"0 devant l'Allemand Guenter Nickel pas remis de sa blessure encourue sur chute à l'arrivée du 110m de Stuttgart.

En longueur, Stan Whitley, qui s'était classé second derrière l'Anglais Lynn Davies avec 7,[illegible]0 mètres lors de la rencontre avec l'Europe, réussit hier à 7.93, suivi par Harry Hines, 7.68, qui battit de 5 centimètres le meilleur Allemand, Hermann Latzl.

Les athlètes d'outre Atlantique remportent 6 autres épreuves — 800 m. relais, 4X100 m, 10 kms marche, disque, marteau et perche — ne concédant aux Allemands que le 5,000 m.

Sur 800 m., Juris Luzins, 1'46"7, mena intelligemment la course de bout en bout, passant aux 400 m. en 55"8, contrôlant l'Allemand Walter Adams, 2e en 1'47"2, et répondant victorieusement à l'attaque de ce dernier dans la dernière ligne droite.

Au ralais 4X100 m., Greene Vaughn, Hurd et Carlos, 39"5, eurent constamment à leur main Schmidke, Wucherer, Kreueger et Eigenherr, qui ne possèdent pas encore la technique du passage du témoin.

Pour les 10kms marche, Ron Laird, 44'07"4, batti Bernhard Nermerich de près d'un tiers de tour avec plus d'une 1-2 minute d'avance, alors qu'au disque John Cole, 3e à Stuttgart avec 59.76 m., s'imposa avec 60.38m., devant l'Allemand Hein - Direk Neu, 57.80 qui reste loin des 60 m.

Dans les autres concours, le lanceur de marteau américain George Frenn, 3e à Stuttgart, avec 68.86 réussit 69.32 battant nettement l'Allemand Uwe Beyer, 68.38 qui n'a pas encore trouvé sa grande forme, et chez les perchistes John Pennel effaça sa contre performance de la rencontre inter - continents en prenant la première place avec 5.10 m.

BALLE-MOLLE

Esmond	13	3	0	26
Poolroom	13	5	0	26
Dufresne.	12	5	0	24
Sido	9	9	0	18
Simonds	7	11	0	14
Miner	6	12	0	12
Burlington	5	12	0	10
St-Paul	4	12	0	8

Les succès canadiens s'ajoutent

TEL AVIV (PC)— Le Canada a récolté hier sa troisième médaille d'or et sa deuxième médaille de bronze au cours de la dernière journée de compétitions aux huitièmes Macchabiades.

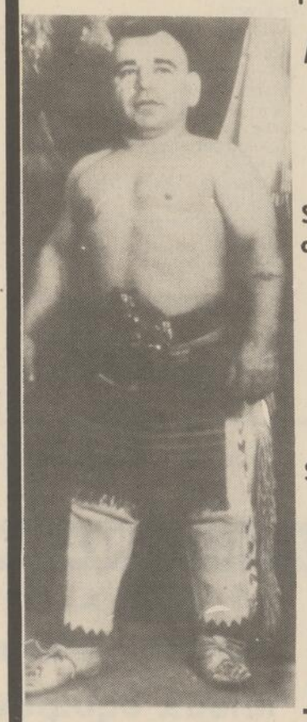
Le Montréalais Terry Farnsworth a remporté une médaille d'or dans la catégorie des milourds au judo.

Abby Hoffman, de Toronto, avait obtenu deux autres médailles d'or, dimanche et lundi.

Un autre Montréalais, Mark Arnold, s'est signalé dans les 400 mètres haies, ayant été vaincu de justesse par le Britannique Milt Bressler. Arnold a terminé la course en 54.2 au regard de 54.1 pour le gagnant, et le même temps, 54.2, pour le deuxième, Leon Hacker, de Johannesburg.

A la clôture du tournoi, le Canada se trouvait en 11e place, alors que 19 pays participaient aux soi-disant Jeux juifs.

Gala de lutte à Cowansville
PAVILLON DES SPORTS
MERCREDI LE 6 AOUT à 8.30 P.M.



Finale 2 de 3 à finir

ABDULLAH THE BUTCHER
Sudan 280 lbs
et son gérant Eddy Creatchman

VS JACQUES ROUGEAU
Montréal 240 lbs

Semi finale 2 dans 3
combat par équipe

LUTTEURS NAINS

LITTLE BEAVER ET JOE RUSSEL
VS
FRENCHY LEMEON ET BILLY THE KID

Spécial 30 minutes ou 1 chute

DON CERANO
Porto-Rico 215 lbs
VS
ANDRE CARPENTIER
France Paris 226 lbs

Préliminaire 30 minutes ou 1 chute

LITTLE BEAVER

ERIC THE RED
Scandinave 300 lbs
VS
LEO BURKE
Arizona 218 lbs

Admission, enfants $1.00 Adultes, $1.50

SPORTS

LES SPORTS à ST-HYACINTHE

Par Yve Marcoux



LE TOURNOI DES CAISSES POPULAIRES.

ST-HYACINTHE (Y.M.)-- Les caisses populaires de l'union régionale de St-Hyacinthe ont en effet tenu leur deuxième tournoi de golf annuel, samedi dernier, au club Granby St-Paul.

Une fois de plus, cette compétition amicale a été couronnée d'un immense succès alors que des représentants de toutes les caisses du diocèse ont tenu à être présents, soit au tournoi ou au souper.

Cette importante compétition amicale a également accueilli des invités spéciaux, représentant diverses maisons d'affaires de St-Hyacinthe et des environs.

Deux invités très spéciaux ont également pris une part active à ce tournoi, présenté sous la présidence de M. Gérard Cadotte de Granby.

Il s'agit en l'occurence de M. Emile Girardin et Paul-Emile Charron.

Ces derniers n'ont plus besoin de présentation, par suite de l'immense besogne accomplie dans le mouvement des caisses populaires au Québec

M. Girardin, qui incidemment fête ses 50 ans d'activités dans le mouvement coopératif Desjardins, est président de la fédération provinciale des Caisses Populaires Desjardins. M. Paul-Emile Charron, pour sa part, assume les responsabilités de directeur-général de cette même fédération.

M. Jean-Paul Bernier, président de l'union régionale de St-Hyacinthe, et président de la caisse populaire de Granby, a tenu à remercier personnellement les représentants de Québec qui rehaussaient de leur présence la qualité du présent tournoi.

M. Bernier a notamment souligné l'immense travail accompli jusqu'à présent par M. Emile Girardin, dans le mouvement des caisses populaires au Québec.

Le président de l'union de St-Hyacinthe a également remercié ses invités pour avoir si aimablement accepté l'invitation des caisses populaires du diocèse de St-Hyacinthe. Une toile souvenir, d'origine maskoutaine a également été remise à M. Girardin, en l'Honneur de ses 50 années d'efforts au service des caisses Populaires, et en souvenir de son passage parmi les gens de l'Union de St-Hyacinthe.

Plusieurs organisateurs ont également été invités à prendre la parole, dont le président d'Honneur du tournoi, M. Gérard Cadotte, qui incidemment, a été un hôte parfait.

Il est également une personne dont le travail passe souvent inaperçu, mais qui est d'une importance vitale en certaines occasions. M. Jean-Paul Bernier a notamment tenu à souligner le mérite de ce coopérateur qui est une figure bien connue dans l'union régionale de St-Hyacinthe. Il s'agit en l'occurence de Claude Marchesseault, dont la renommée s'étend à tout le diocèse de St-Hyacinthe. Ce dernier est l'un des principaux responsables de la réussite du deuxième tournoi des caisses et les félicitations et remerciements de M. Bernier ne sont pas superflus.

Invité à prendre la parole, M. Emile Girardin a souligné l'immense travail accompli par l'union de St-Hyacinthe dans le domaine des caisses populaires.

Ce dernier a également souligné que tout en étant une institution financière , les caisses populaires étaient avant tout des institutions coopératives et que le tournoi de golf de l'union de St-Hyacinthe en était une preuve.

Le président de la fédération des caisses populaires de notre province a également souligné l'initiative des caisses de l'union de St-Hyacinthe, plus spécialement dans la réussite du présent tournoi de golf. M. Girardin a également mentionné qu'il tenterait de persuader l'union de Montréal de la nécessité d'une réunion du genre.

En effet, on notait des représentants des différentes caisses de l'union locale, soit plusieurs employés et membres dirigeants. Des représentants des différentes unions régionales étaient également sur les lieux.

Le présent tournoi a été une réussite complète, alors que près de 100 sportifs ont participé au tournoi et que plus de 200 coopérateurs étaient présents au souper et à la soirée récréative.

On doit également souligner l'immense travail accompli par le comité d'organisation qui a recueilli des prix qui furent décernés aux meilleurs golfeurs de la journée.

Des félicitations sont adressées aux organisateurs, aux vainqueurs et à tous ceux qui ont participé activement à la réussite de cette compétition amicale.

Des remerciements sont adressés aux invités spéciaux qui ont répondu à l'invitation des organisateurs.

St-Hyacinthe représentée à la course Québec - La Malbaie

ST-HYACINTHE (Y.M.) - Le club cycliste optimiste de St-Hyacinthe était représenté lors de la course Québec - La Malbaie, d'une longueur de 88 milles. 38 coureurs prirent le signal du départ, sur un parcours des plus accidentés, spécialement à la sortie de Beaupré, St-Tite des caps, Baie St-Paul et St-Irénée.

Cette course considérée comme la plus difficile de la présente saison cycliste exige beaucoup d'endurance ainsi que la persévérance de la part des coureurs. Aussi, la foule ne ménage pas ses encouragements et applaudissements à l'endroit de ces maniaques du cyclisme.

Pierre Gendron du club Optimiste de St-Hyacinthe, a très bien fait lors de cette épreuve en terminant au treizième rang, devant des coureurs de réputation établie. Ce dernier a bataillé jusqu'à la dernière minute afin d'améliorer son classement. André Meunier, s'est classé au 28e rang. Soulignons que ce dernier en était à sa première expérience dans les côtes. Ce dernier a toutefois tenu parole et a terminé le parcours.

Phil Giroux tourne un excellent 68 à St-Jean

ST-JEAN-- Le professionnel de tournée Phil Giroux, de Cartierville, a tourné un excellent 68, trois coups sous la normale, pour remporter la section professionnelle du tournoi pro-amateurs O'Keefe, dimanche, au club de golf de St-Jean. Giroux a terminé avec une priorité de trois coups sur Roger Bouchard de Ste-Dorothée et Jean Millaire de Joliette.

Giroux, qui avait également triomphé au pro-amateurs O'Keefe au club Mont-Gabriel empochait $400.00. Il avait bien figuré au récent omnium du Canada disputé à Pinegrove. Bouchard et Millaire ont reçu chacun une part identique de la bourse de $265.00.

A 72, avec $165.00 chacun, on retrouve Gilles Bourassa de Shawinigan et André Cazes de Lévis, suivis à 73 avec une part de la bourse de $130.00, de Ken Davidson du club Cedarbrook.

Le jeune professionnel Trevor Bateman du club Lasalle se souviendra longtemps de ce dimanche, 3 août. Bateman, qui avait présenté une carte de 72 a découvert à la fin de sa ronde, qu'il avait trop de bâtons dans son sac et il s'est infligé une pénalisation de 4 coups. Il s'est retrouvé, à 76, sur un pied d'égalité avec huit de ses confrères.

Luc Labelle du club Lasalle a remporté la victoire chez les amateurs de la classe A, dimanche, à St-Jean, avec un très respectable 71. Le meilleur compte de la classe A a été enregistré par Jacques Crevier du club Oka, avec un 67.

Les vainqueurs samedi, chez les amateurs des classes B et C, scores bruts, furent respectivement Richard Desgagné du club de Windsor Mills et Jean-Paul Lalumière du club St-Jean avec des fiches de 77 et 91. Les meilleurs scores nets des classes B et C ont été inscrits par Jean Guertin du club Baie Missisquoi et Yvon Hardy du club de St-Jean, avec des fiches de 63 et 66 respectivement.

Les gagnantes de la section des dames, vendredi, furent: classe A - score brut, Rhoda Eaves de Drummondville (81), score net, Mildred Harper de St-Jean (73); classe B - score brut, Emma Baraby de St-Jean (93); score net, Pierrette Boulanger de St-Jean (70); classe C - score brut, Jacqueline Baraby de St-Jean (101), score net, Sylvia Champagne de St-Jean (71).

Le conducteur Marcel Dionne établit un nouveau record

GRANTHAM-- Le rusé conducteur Marcel Dionne, un grand favori des foules à l'Autodrome Drummond, a établi une nouvelle marque dans le livre des records des courses dans les Cantons de l'Est, en réussissant un temps de 27.1 secondes pour un tour de piste.

Marcel Dionne détenait l'ancien record de l'Autodrome avec un temps de 27.6 secondes. Il avait établi cette marque le 5 juillet dernier, pour ensuite toucher encore son propre record deux semaines plus tard. Samedi dernier, sur une piste particulièrement rapide, Marcel Dionne négociait le demi-mille en 27.1 secondes, soit cinq dixième de secondes de moins que sa propre marque de la présente saison.

Même s'il pousse son bolide le LP2 - à des vitesses vertigineuses, Marcel Dionne voit la malchance le suivre de près. Dans l'épreuve principale de la soirée, samedi, Dionne possédait une longueur d'avance sur son rival Bert Beaudoin et une panne électrique l'obligeait à terminer le parcours sur l'élan de son bolide.

Beaudoin: premier

Robert "Bert" Beaudoin conserve le premier rang au classement des conducteurs experts. Ses deux premières positions du dernier programme le maintiennent en tête des Guilmette, Gatien, Potvin et Lalonde.

Chez les conducteurs de "derniers modèles", Réal Ledoux a réussi le tour du chapeau en décrochant trois victoires en trois courses. De la neuvième position, il est remonté au classement.

Les trois meneurs chez les novices, Clair et Juteau n'ont pas enregistré de victoires samedi soir. Seul André Bergeron a fait une première et une deuxième et il a repris le premier rang perdu la semaine dernière aux mains de René Clair.

On prévoit une autre foule record samedi soir prochain lors de la présentation du prochain programme de neuf courses du promoteur Serge Dionne.

NOUVELLE BRÈVE

NEW YORK (PA) — Emile Francis, pilote-gérant des Rangers de New York, a annoncé hier la nomination de Bernard Geoffrion comme assistant directeur - gérant. Après avoir commencé la saison dernière comme pilote, Geoffrion avait dû abandonner en raison d'ulcères et avait terminé comme dépisteur.

Les cyclistes de St-Hyacinthe en activité

ST-HYACINTHE (Y.M.)- Deux courses furent présentées en fin de semaine dernière à Drummondville, par le club Optimiste de l'endroit.

La première compétition, d'une distance de 22 milles, entre Richmond et Drummondville, fut remportée par Georges Auger de Drummondville, tandis que Jean-Marie Jeanssen de St-Hyacinthe, se classait deuxième.

La deuxième compétition, réservée aux cadets, d'une longueur de 20 milles fut remportée par Gaétan Grenier. Daniel Messier de St-Hyacinthe se classait au huitième rang.

Pierre Bélisle remporta les honneurs chez les juniors, suivi de Georges Auger de Drummondville. Jean-Marie Jeanssen se classait au quatrième échelon.

Soulignons l'absence de Paul Picard junior qui dut s'abstenir de la compétition pour cause de maladie.

Dimanche prochain, les cyclistes du club Optimiste de St-Hyacinthe se rendront à St-Germain pour y disputer deux courses en circuit fermé.

PNEUS Firestone pour moins de $15.00



2 pour $29.95 7.75 x 14/7.75 x 15 Flancs noirs. Avec pneus repris.

4 pour $59.00 7.75 x 14/7.75 x 15 Flancs noirs. Avec pneus repris.

VOUS VOULEZ CECI? ACHETEZ À CRÉDIT! RIEN À PAYER COMPTANT.

Le Champion nylon Firestone

Le Champion nylon est un pneu sûr, robuste, résistant. Conçu spécialement pour les voitures de modèle récent, il est caractérisé par une carcasse en câblé nylon 4 plis qui assure une grande durabilité, même sur les mauvaises routes, et le maximum de sécurité à haute vitesse. Avec le Champion, vous obtenez toute la qualité Firestone à un prix des plus modiques. Achetez-en une paire ou un jeu complet de quatre. De toute manière, vous faites une bonne affaire.

Dimensions	Type	2 pneus avec pneus repris	4 pneus avec pneus repris
6.50 x 13	Sans chambre, flancs noirs	$27.95	$55.00
7.75 x 14	Sans chambre, flancs noirs	29.95	59.00
8.25 x 14	Sans chambre, flancs noirs	34.95	69.00
7.75 x 15	Sans chambre, flancs noirs	29.95	59.00
8.25 x 15	Sans chambre, flancs noirs	34.95	69.00

Pneus à flanc blanc moyennant léger supplément.

Vos freins sont-ils sûrs?

Venez vous en assurer. Voyage à l'autre bout du pays . . . ou simple promenade à la plage, votre voiture doit toujours pouvoir s'arrêter pile, en toute sûreté. Le moment est venu de vous rendre compte si vos freins sont à la hauteur de la situation. Amenez-nous votre voiture pour un examen complet du système de freinage.

Voici les opérations que nous effectuons:

- ☐ Dépose des 4 roues et tambours.
- ☐ Examen de l'état et de l'usure des garnitures.
- ☐ Mesure de l'usure des tambours, évaluation de leur sûreté.
- ☐ Vérification des cylindres de roues pour déceler les fuites.
- ☐ Vérification de la puissance ou de l'affaiblissement du maître-cylindre.
- ☐ Vérification du servo (dans les servo-freins).
- ☐ Vérification de tous les ressorts de rappel et du plateau-support.
- ☐ Examen de tous les tuyaux flexibles et conduits rigides de freins.
- ☐ Essai du frein de stationnement; vérification de son état.
- ☐ Vérification des joints de graisse avant et arrière.
- ☐ Vérification de l'état et de l'usure des roulements de roues.
- ☐ Remise d'un rapport détaillé.

Vérification complète des freins $2.99



535 PRINCIPALE coin Boul. Pie IX

Voulez-vous une voiture qui file droit?



SPÉCIAL D'ÉTÉ: ALIGNEMENT DES ROUES

La dernière vérification de l'alignement de vos roues remonte-t-elle à plus de 6 mois? Oui? Alors le train avant risque d'être sérieusement désaligné, simplement à cause de l'usure normale. N'attendez plus, faites-le régler aujourd'hui même. Nous rétablirons l'angle de chasse, le carrossage et le pincement conformément aux prescriptions du fabricant, et au moyen de l'équipement le plus moderne.

$7.77 SEULEMENT Prix courant: $9.50

Firestone



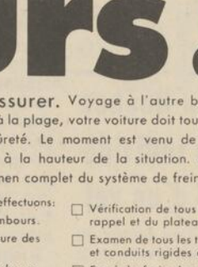
Raymond Viau GERANT

RIEN A PAYER COMPTANT ACHETEZ A CREDIT

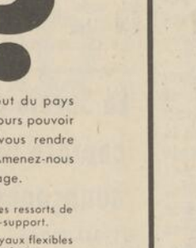
OBTENEZ SATISFACTION VOYEZ NOS EXPERTS



Roger PICOTTE gérant de service



Gilles GAZAILLE mécanicien



Yves LANGLOIS spécialiste en alignement

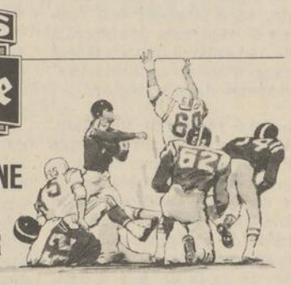
MAGASINS Firestone

535 rue PRINCIPALE GRANBY (Angle Pie IX) 378 9041

Heures d'affaires:
Tous les jours de 8.00 a.m. à 6.00 p.m.
sauf le vendredi jusqu'à 9.00 p.m.

MAGASINS Firestone

LA MEILLEURE AUBAINE JAMAIS OFFERTE POUR UN TÉLÉVISEUR COULEUR GE 25"





Allez voir ailleurs si vous voulez, mais nous sommes convaincus qu'aucun autre téléviseur couleur de 25" de marque reconnue ne vous offrira autant de qualités pour $699.00 seulement. Exemple: l'ébénisterie en bois massif; le réglage automatique de la fréquence; le réglage automatique des tons . . . autant de caractéristiques que vous ne retrouverez dans aucun autre téléviseur couleur 25" de ce prix. Cependant, le modèle GE offert en spécial par Firestone les renferme toutes trois. Cet appareil est aussi muni du dispositif d'accord tous canaux — VHF et UHF; de l'accord automatique de précision (une fois réglé, il reste réglé); du dispositif d'allumage Insta-view qui donne instantanément son et image et prolonge la durée de la lampe-écran. Garantie de deux ans sur la lampe-écran. Service après-vente gratuit à domicile pendant une année entière par des techniciens formés à l'usine de la CGE.

Ne manquez pas cette magnifique aubaine. Passez au magasin Firestone aujourd'hui même. Demandez une démonstration gratuite à domicile et, dès ce soir, regardez vos programmes favoris, en couleur, avec ce téléviseur GE.

EN EXCLUSIVITÉ DANS LES MAGASINS FIRESTONE!

$669.00 MOINS APPAREIL REPRIS

RIEN À PAYER COMPTANT. ACHETEZ À CRÉDIT.

ESSAI GRATUIT À DOMICILE

PNEUS DE LIVRAISON Firestone à des prix INFÉRIEURS À CEUX DES PNEUS DE VOITURE

Ne vous contentez pas de pneus de voiture pour vos camions légers. Achetez plutôt les pneus Transport Firestone et économisez. Ce sont des pneus de camion de construction robuste, en caoutchouc Sup-R-Tuf, à carcasse de nylon renforcée et à l'épreuve des chocs, qui vous coûteront *moins cher* que les pneus de voiture.



BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Milliers de touristes en vacances dans les comtés de Brome et Missisquoi

COWANSVILLE (M.L.) - Des milliers de villégiateurs affluent actuellement dans les nombreux terrains de camping et plages publiques des comtés de Brome et Missisquoi et on remarque une hausse grandissante à chaque année de visiteurs américains et des autres provinces canadiennes en vacances dans notre région.

Une enquête menée dans les principaux centres de camping et de plages publiques a démontré que les comtés de Brome et Missisquoi pouvaient accommoder des milliers de touristes au cours de la saison estivale, sans compter ces centaines de résidents de Montréal et de la banlieue qui possèdent un camp d'été ou une résidence permanente dans la région.

Dans la région de Knowlton, l'endroit de villégiature le plus connu est sans aucun doute le majestueux lac Brome qui possède une plage publique située à Bondville ainsi que quelques terrains de camping. Au cours de la saison estivale, ce qui signifie du mois de juin à septembre, la municipalité de Knowlton qui possède une population d'environ 1,500 citoyens en temps normal s'élève à plus de 2,000 résidents au cours des mois d'été. Ces chiffres nous ont été communiqués par M. Edward Pilson, secrétaire-trésorier de Knowlton.

A Bondville, toujours sur les bords du lac Brome, on y retrouve une plage publique ainsi que deux terrains de camping et roulottes. Cette plage est connue sous le nom de Plage Bondville et est opérée par M. Georges Ménard, de St-Pie de Bagot. Durant le mois de juillet, cet endroit a été fréquenté par environ 1,200 baigneurs et campeurs durant les fins de semaines et que ce chiffre est sensiblement le même que l'an dernier, de préciser M. Marcel Ménard. Les usagers de la plage Bondville doivent cependant débourser une somme minime à l'entrée mais cette somme est vite oubliée si l'on considère les services de restaurant, de camping, de roulottes et l'accès à la plage du lac Brome.

Une visite rapide au terrain de camping la Vallée Bleue, situé sur la route 52, à la sortie de Cowansville, a démontré que cet endroit était également achalandé et que plusieurs tentes et roulottes y étaient aménagées. On retrouve également à cet endroit de villégiature un lac artificiel aménagé spécialement pour les visiteurs. Le lac Selby, à Dunham, est aussi fréquenté par les touristes mais cet endroit est particulièrement réservé aux nombreuses résidences d'été qui entourent le lac.

Un endroit qui est sûrement appelé à devenir très populaire dans un avenir prochain est la Plage Carrousel, située à Bromont, à quelques milles seulement de Cowansville et Granby. Déjà cette année, les propriétaires de ce magnifique site de pique-niques, de camping et de roulottes, M. Richard Archambault et Mme Suzanne Brodeur, tous deux de Granby, reçoivent entre 2,000 et 1,200 visiteurs et baigneurs durant les fins de semaines. Rencontré sur les lieux, M. Archambault nous a révélé que la saison avait commencé lentement mais que le mois de juillet avait été très bon en assistance. La plage Carrousel qui possède un magnifique lac artificiel en plus de nombreuses accommodations pour le public, est fréquentée par environ 500 à 600 baigneurs par jour sur semaine.

M. Archambault nous a également mentionné que la plage Carrousel pouvait accueillir un total de 200 campeurs avec tentes ou roulottes car cet endroit possède 150 terrains réservés aux tentes et 48 autres terrains spécialement aménagés pour les roulottes. Un total de 150 terrains sont actuellement occupés, de nous confier le propriétaire. La plage Carrousel est en opération depuis environ cinq ans et semble plaire énormément aux nombreux touristes.



A L'EAU... semblent dire ces fillettes qui s'amusent ferme dans une glissoire installée sur le bord du lac artificiel de la plage Carrousel, à Bromont.
(Photo Studio Eclair, Cowansville)



VIVE LES VACANCES! pourraient s'écrier toutes ces personnes qui se prélassent sous la plage ensoleillée du lac Brome. Cette photo a été prise à Bondville, alors que plusieurs centaines de vacanciers profitaient de la belle température.
(Photo Studio Eclair, Cowansville)

Le vingtième anniversaire des JMC sera célébré, le 23 août

ORFORD - - Le Centre d'Arts d'Orford célébrera le vingtième anniversaire de la fondation des Jeunesses Musicales du Canada, le samedi 23 août.

En effet, grâce à l'initiative de Gilles Lefebvre, violoniste montréalais, les Jeunesses Musicales voyaient le jour au Canada. C'est à l'occasion d'un séjour d'étude en Europe en 1949 qu'il découvrit les Jeunesses Musicales qui avaient été fondées à Bruxelles en 1940. Le mouvement avait pour but de rendre la bonne musique accessible aux jeunes en les faisant participer comme auditeurs et aussi plus activement comme interprètes ou comme compositeurs, à la vie musicale de leur pays.

C'est donc en 1949, plus précisément au mois d'août, que les Jeunesses Musicales s'implantaient au Canada et en juillet 1950, elles furent admises au sein de la Fédération internationale des Jeunesses Musicales. La ville de St-Hyacinthe fut le berceau des activités des JMC. Peu à peu, elles se répandirent dans plusieurs villes canadiennes.

Ainsi, en 1968, le mouvement présentait 750 concerts dans 175 sections JMC de plus de 100 villes canadiennes. Depuis 1949, plus de 300 musiciens ont présenté des concerts pour les membres JMC; plusieurs oeuvres de compositeurs canadiens ont été interprétées au cours de ces récitals.

En 1961, les Jeunesses Musicales organisaient un premier concours musical national, pour les pianistes canadiens âgés de moins de trente ans. De nombreux artistes se sont fait connaître mondialement, grâce aux Jeunesses Musicales.

Six fois l'an, un journal est publié en deux éditions, française et anglaise, et envoyé aux membres JMC. Le Club du disque JMC a réalisé les premiers enregistrements de plusieurs artistes, bien connus aujourd'hui: Maureen Forester, Victor Bouchard, Renée Morisset, Marek Jablonski et Dale Bartlett.

C'est par ces activités nombreuses que les Jeunesses Musicales du Canada cherchent à faire vivre aux Canadiens l'expérience de la découverte du monde musical et de façon parallèle, des autres arts.

C'est pourquoi, dans le but de marquer le jour du vingtième anniversaire de fondation des JMC, le Centre d'Arts d'Orford présentera un concert gala. A 15 heures, la journée du 23 août débutera par une visite du Centre d'Arts d'Orford, puis à 18 heures 30, ce sera le concert gala et enfin à 20 heures, le banquet anniversaire.

Le concert mettra en vedette, le pianiste Ronald Turini qui interprétera le Poisson d'or, de Debussy, l'Ile joyeuse, également de Debussy, et la Première Ballade de Chopin. Joseph Rouleau, basse, présentera Trois Chansons de "Don Quichotte à Dulcinée", de Maurice Ravel, accompagné au piano, par John Newmark. Un concert de musique de chambre sera également présenté, avec Lorand Fenyves et Andrew Dawes, violonistes, dans le Double Concerto en ré mineur de Bach, ainsi que Renée Morisset et Victor Bouchard, duo pianistes, dans le Concerto pour deux pianos en mi bémol majeur K. 365 de Mozart. L'orchestre sera sous la direction du chef invité Andreas Albert.

Des cours publics seront donnés au Centre culturel

FARNHAM (DNC) - Comme par les années passées, les Loisirs de Farnham Inc. projettent de mettre sur pied des ateliers de travail et des cours, à partir de l'automne.

Plusieurs disciplines seront au programme, telles que danse, psychoculture, langue espagnole, ballet, maintien, folklore, cinéma, yoga, administration, tricot et décoration intérieure.

Les personnes intéressées à ces ateliers peuvent s'y inscrire au Centre culturel de Farnham.

D'autre part, M. Marcel Simard, directeur des loisirs, invite le public à participer à la promotion "Culture 16", dont les domaines sont le sport, la musique, le théâtre, la bibliothèque et la formation civique.

Les responsables des loisirs sont en mesure de renseigner la population de Farnham sur les différentes politiques que le Centre culturel entend poursuivre pour promouvoir le sport et la culture dans cette localité.

La police identifie les blessés d'une collision sur l'eau

LAC BOWKER - Le détachement de Granby de la Sûreté du Québec a révélé hier l'identité des quatre enfants qui avaient subi diverses blessures, lors de la collision de deux embarcations, sur les eaux du lac Bowker, dans les limites du comté de Shefford.

Il s'agit des jeunes Line, Chantal, Martine et François Lallier, enfants de M. et Mme Arthur Lallier, domiciliés au 205, rue Bérard, à Granby, qui ont été transportés à l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke par l'ambulance de la maison J.-H. Fleury Inc., de Valcourt. Deux des enfants blessés, Chantal et Line, ont pu regagner leur demeure après avoir été pansés, tandis que les deux autres, François et Martine, sont toujours hospitalisés dans cette institution, où les autorités de l'hôpital rapportaient, hier, que leur état était satisfaisant.

Selon les informations recueillies, une embarcation motorisée conduite par le jeune Mario Lallier, 10 ans, dans laquelle avaient pris place les autres enfants Lallier, aurait été presqu'entièrement sectionnée, à la suite d'une collision avec un puissant canot-automobile, conduit par M. Henri Picotte, demeurant au lac Bowker, dans le comté de Shefford. L'accident s'est produit, semble-t-il, en face de la plage Bolduc, à proximité de la rive du lac.

L'embarcation conduite par le jeune Lallier a été complètement détruite et est considérée comme une perte totale, tandis que celle de M. Picotte n'a subi aucun dommage apparent.

C'est l'agent Réjean Crête, du détachement de la Sûreté du Québec, à Granby, qui a procédé aux constatations d'usage, lors de cet accident.

Première réunion des Chambres de Commerce des Cantons de l'Est

COWANSVILLE - Le nouvel exécutif de la Chambre de Commerce régionale des Cantons de l'Est tiendra sa première réunion jeudi, le 21 août, à Magog, sous la présidence de Me Raymond Boily, de Cowansville, président de cet organisme pour le terme 69-70.

Cette première assemblée a pour buts la préparation des activités pour la saison 69-70 et la désignation des délégués au congrès annuel de la Chambre de Commerce de la Province de Québec, qui aura lieu à Baie-Comeau, les 11, 12, 13 et 14 septembre. Cette importante réunion a également pour but l'adoption de résolutions devant être présentées lors du congrès provincial.

En raison de la constitution de la Chambre de Commerce régionale des Cantons de l'Est, deux délégués de chaque Chambre de Commerce locale, soit le président et le vice-président, pourront participer aux délibérations du 21 août, à Magog. Les Chambres de Commerce qui seront représentées sont celles de Granby, Cowansville, Farnham, Mansonville, Magog-Orford, Rock Island, Lac Massawippi, Coaticook, Bromptonville et Windsor Mills.

Un centre de bénévolat à Marieville

MARIEVILLE - Depuis déjà quelques mois, une oeuvre de bénévolat est en formation pour Marieville et la région. Les réalisations obtenues jusqu'à présent incitent à aller de l'avant, puisque cette oeuvre correspond à un réel besoin, tant au point de vue de l'offre que de la demande.

En effet, si les demandes sont multiples de la part de ceux qui ont besoin d'un service, d'une aide en temps opportun, les besoins sont aussi nombreux de la part de personnes qui désirent se dévouer pour quelqu'un, mais sans savoir où se diriger. Il y va donc d'une nécessité d'organiser un Centre de Bénévolat, où l'on recrutera les bénévoles, où on les orientera vers les besoins les plus pressants. C'est ce qui est en voie de réalisation à Marieville.

Le Centre de Bénévolat a présentement son local à Marieville, à 1881, rue Edmond Guillet, tél. 589-4251 ou encore 589-7912.

La responsable du Centre, Soeur Fernande Beauregard, invite toute personne intéressée à communiquer avec elle, pour quelque besoin que ce soit. Malades à secourir, personnes âgées ou seules à visiter, petits travaux domestiques, prêts d'articles pour malades, etc.

Le Centre de Bénévolat offre des services d'information, de mise en communication avec des organismes diocésains ou paroissiaux divers, créés pour rendre service à la population; autant de moyens de dépanner les gens en diverses occasions. Cela n'est pas l'affaire d'une personne seule qui serait bien vite débordée. Voilà pourquoi il y a place à l'oeuvre du bénévolat pour tous ceux qui ont le souci du bien-être de leurs semblables. Il s'agit non pas tant de partager les biens matériels, mais plus encore de se rendre utiles aux autres, soit par un service rendu, soit par un plaisir accordé, soit encore par une visite d'amitié faite à une personne isolée, enfin par tout autre moyen de rendre les autres heureux.

Bientôt affilié à la Fédération des Oeuvres du diocèse de St-Hyacinthe, le Centre de Bénévolat veillera à établir un lien entre les divers organismes caritatifs pour une plus grande efficacité dans l'aide à apporter aux personnes défavorisées et surtout pour faire prendre conscience de ce qu'avant tout il faut s'occuper de la personne.

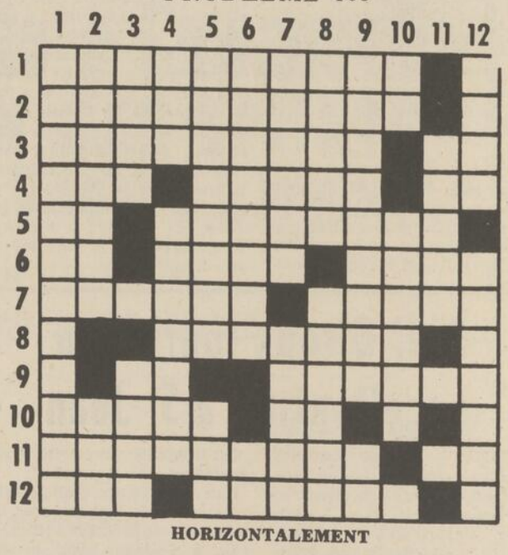
Les personnes qui pourraient disposer de quelques heures par semaine pour l'oeuvre naissante sont priées de communiquer avec Soeur Fernande Beauregard, directrice du mouvement, tel. 589-4251 ou 589-7912.

Mots Croisés

PROBLEME 404

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	O	U	L	I	N	G	R	I	N	■	A
2	A	N	T	I	P	Y	R	I	N	E	■	N
3	D	O	■	L	E	S	E	■	E	R	I	N
4	I	M	P	A	C	T	S	■	X	I	■	E
5	N	A	■	S	A	A	■	B	A	N	A	L
6	E	S	T	■	G	G	■	A	C	E	R	E
7	■	T	■	F	U	M	I	S	T	E	■	T
8	V	I	S	■	A	U	L	I	S	■	R	■
9	E	Q	U	I	N	S	■	C	■	L	O	T
10	P	U	N	T	A	■	D	I	D	Y	M	E
11	R	E	N	O	■	P	A	T	A	T	A	S
12	E	■	A	U	C	U	N	E	M	E	N	T

PROBLEME 405



HORIZONTALEMENT

1 — Suprême sagesse par laquelle Dieu conduit toutes choses.
2 — Action de déchirer un écrit.
3 — Homme qui ignore les bienséances. — Carte à jouer.
4 — Se servit. — Sombre. — Adjectif démonstratif.
5 — Pronom. — Mènerai une vie de ribaud.
6 — Métal. — Hardie. — Lieu de délices.
7 — Apaiser. — Confondra en un.
8 — Qui professe un art libéral.
9 — Mesure chinoise. — Qui aime à rire.
10 — Philosophe français. — Espace de temps.
11 — Consumas par le feu. — Conjonction.
12 — Une saison. — Dénuées d'esprit.

VERTICALEMENT

1 — Gouvernement où la naissance appartient aux riches.
2 — Rendit la confiance. — Préfixe.
3 — Préfixe qui signifie huit. — Femelle d'un chien de chasse.
4 — Animal mou. — De Rome.
5 — Prendre un ton ironique. — Ville de Prusse.
6 — Fils de Clotaire II. — Dans la gamme.
7 — Astre. — Se rendrait.
8 — Nom vulgaire de l'azonate. — Fabriquât dans une usine.
9 — Qui a de la liaison. — Pronom.
10 — Préposition. — Sont souvent touchants.
11 — Fer combiné avec une faible quantité de carbone.
12 — Grave, sérieux. — Petit vase où l'on met l'encens.

La Caisse Populaire de Valcourt augmente son actif de $200,000

VALCOURT - - La Caisse Populaire de Valcourt a augmenté son actif de plus de $200,000. Lors de l'assemblée annuelle des membres de la Caisse Populaire, 287 nouveaux membres étaient enregistrés.

Pour l'année 1969, les membres dirigeants étaient: au conseil d'administration, M. Ernest Laplante, président; M. J.-Antoine Beauregard, vice-président; M. Raoul Turcotte, secrétaire - gérant; MM. Louis Champagne, Omer Nadeau, Lorenzo Ferland et Jean-Claude Laflamme. A la commission de crédit, on retrouve MM. Léo Lemay, Philippe Cardin et Méril Malouin; au conseil de surveillance: MM. Laurent Malouin, Romuald Fournier et Léo Jauron; à la gérance: M. Raoul Turcotte.

Au cours de cette même assemblée, les membres sortant de charge à savoir, MM. Beauregard, Champagne, Nadeau, Meril Malouin et Laurent Malouin, ont tous été réélus pour un autre mandat de trois ans.

Les membres présents ont également pris connaissance du rapport annuel de la Caisse Populaire. L'actif de la Caisse est de $1,283,623.86 comparativement à $1,071,982.40 en 1968. L'actif se répartit comme suit: encaisse: $249,519.85; placements. obligation, capital social et autres: $290,745,-72; 331 prêts sur reconnaissance de dettes: $392,905.54; 46 prêts sur hypothèques: $321,452.75; immeuble (après amortissement); $20,000; ameublement - équipement (après amortissement): $9,000. Le capital social se chiffre à $66,509.19; l'épargne ordinaire est de l'ordre de $1,146,-904.04 et l'épargne scolaire est de $12,520.52.

Cette année, 1757 personnes étaient membres de la Caisse populaire. La Caisse a consenti en 1969 des prêts pour la somme de $523,096; $30,368.46 en bonis et intérêts payés. Le chiffre d'affaires s'élève à $14,206,321.84. La Caisse populaire a également versé $9,-982.80 au décès des membres.

(Suite à la page 2)

Amende de $10 pour dommages

WATERLOO (M.L.)-- Le juge Guy Genest, qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville, a condamné Maurice Thompson, demeurant à Waterloo, à une amende de $10 plus les frais ou, à défaut, à trois jours de prison, lorsqu'il a reconnu sa culpabilité à une accusation d'avoir causé des dommages à une automobile.

Le procureur de la défense, Me Louis Jolin, a expliqué au tribunal que son client avait donné un coup de pied dans la portière de l'auto de M. Denis Caron, causant ainsi pour environ $40 de dommages. Me Jolin a cependant précisé que son client avait déjà remboursé les dommages causés au véhicule.

Le juge Genest a donc tenu compte que l'accusé avait payé les dommages et lui a infligé une amende de $10 plus les frais.

La Sûreté du Québec capture un individu soupçonné d'un vol

ST-MATHIAS - Les agents du détachement de Marieville de la Sûreté du Québec ont appréhendé, à la suite d'une courte enquête, un jeune homme soupçonné d'être l'auteur d'un vol de $250. commis vendredi soir au Garage Saint-Mathias Enr., 348, Boulevard Richelieu, à St-Mathias, dans le comté de Rouville.

Le vol est survenu en fin de soirée, vendredi, alors qu'un individu s'est dirigé dans la cour d'autos usagées du Garage Saint-Mathias Enr. et y a dérobé le toit d'une voiture sport de marque MG. L'individu a également emporté tous les accessoires nécessaires à fixer le toit sur une autre automobile du même modèle, le tout d'une valeur approximative de $250.

C'est en se présentant à leur travail, samedi matin, que les employés du garage ont constaté la disparition du toit et des accessoires connexes. Ils ont immédiatement alerté les agents de la Sûreté du Québec, à Marieville, qui ont institué une enquête dans cette affaire, pour finalement appréhender un suspect qui aurait eu en sa possession le toit de la voiture sport.

L'individu doit comparaître aujourd'hui en cour des Sessions de la Paix, au Palais de Justice de St-Hyacinthe, où une accusation de vol simple sera vraisemblablement portée contre lui.

C'est l'enquêteur Claude Lalumière, du détachement de Marieville de la Sûreté du Québec, qui a dirigé l'enquête dans cette affaire.

La boisson lui aura coûté $75 d'amende

SOUTH STUKELY- - - Un citoyen de South Stukely, Léopold Tétreault, a écopé de $75 d'amende plus les frais ou, à défaut, de 30 jours de prison, après avoir reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir conduit son automobile alors qu'il avait les facultés affaiblies par l'alcool, le 28 juin dernier, à South Stukely.

L'accusé, représenté par Me Louis Jolin, a comparu devant le juge Guy Genest, qui siégeait à la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville. Le permis de conduire de Tétreault a également été suspendu pour les trois prochains mois au Canada.

NECROLOGIE

M. Alfred ST-JAMES
Ste-Cécile de Milton

Salon Girardot & Ménard Ltée
223, rue Principale, Granby

Jeudi, 7 août, 10 heures
Eglise de Ste-Cécile de Milton
Cimetière de Ste-Cécile de Milton

M. Alcide BOISVERT
Lawrenceville

Salon Léo-Paul Ledoux
454 Foster, Waterloo

mercredi, 6 août, 10 heures
Eglise de Lawrenceville
Cimetière de Lawrenceville

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons 223 Principale
Funéraires 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309



HEUREUX GAGNANT - Un citoyen de Cowansville, M. Robert Gélineau, du 526 rue Albert, a été l'heureux gagnant du tirage hebdomadaire moitié-moitié qui est organisé dans le but d'amasser des fonds pour la paroisse St-Léon de Cowansville. On remarque, sur la photo, de gauche à droite, M. G.N. Danis, responsable du tirage, M. Wilfrid Lacroix, vendeur du billet gagnant, M. l'abbé Paul Ménard, curé de la paroisse St-Léon, remettant à M. Robert Gélineau la somme de $314.75, qui était le montant à remporter cette semaine. Il est à remarquer que le tirage hebdomadaire moitié-moitié a lieu à chaque dimanche, après la messe de 8 heures du matin, à l'école Curé A. Petit, de Cowansville.
(Photo Lavigne)

Vous avez rendez-vous à la 140ème

EXPOSITION DE BEDFORD

pour la 2ème année BEAUCE CARNAVAL!

Jeudi - vendredi - samedi - dimanche; les 7, 8, 9, 10 août

sous les auspices de la Société d'Agriculture de Missisquoi

GRAND CONCOURS HIPPIQUE les 9 et 10 AOUT
ARENA DE BEDFORD

SAMEDI SOIR, 9 AOUT
7:00 P.M.

1. English Pleasure
2. Western Pleasure
3. Green Working Hunter
4. Reining
5. Green Jumper
6. Pick Up Riding
7. Puissance Jumping
8. Pole Bending
9. Barrel Race

DIMANCHE SOIR, 10 AOUT
7:00 P.M.

10. Equitation Class
11. Hollow Log
12. Working Hunter
13. Costume Class
14. Scury Obstacles
15. Flag Race
16. Open Jumping (Stake, Bourse)
17. Pony Express, 2 Horses (Stake, Bourse)
18. Working Cow Horse

Tarif d'Inscription: $2.00 par classe
1er Prix – $15.00 et Ruban
2e Prix – $12.00 et Ruban
3e Prix – $ 8.00 et Ruban
4e Prix – $ 5.00 et Ruban

Classes 16 et 17, Tarif d'Inscription: $5.00 par cheval

Gagnants: 40% – 25% – 20% 10% – 5% des entrées.

Grand Champion de Performance Western, Trophée.
Grand Champion de Vitesse, Trophée.
Grand Champion de Classe Anglaise Trophée.

Président
J.-MARC DUCHESNEAU
Tél.: 298-5266 – Frelighsburg, Qué.



Jean-Marc Duchesneau
président de la Société d'Agriculture de Missisquoi

$125,000.00 de nouveaux manèges divertissants

GRAND BINGO D'OUVERTURE

jeudi 7 août 8h. p.m. Aréna de Bedford

Gros lot de $1,000.00

Admission; $2.00 En collaboration avec les loisirs de Bedford

JOUR DES ENFANTS
jeudi le 7 août
Entrée gratuite jusqu'à 6h.
PRIX REDUITS SUR LES MANEGES

COURSES DE PONEYS
avec sulky
vendredi 7h.30 p.m.
ARENA DE BEDFORD

Meilleurs voeux aux agriculteurs du comté et bons succès aux organisateurs à l'occasion de la 140ième année de l'exposition annuelle de Bedford.



Honorable
ME J. J. BERTRAND
Premier Ministre de la Province de Québec et Député du Comté Missisquoi

---

Compliments de:

J. O. Lévesque Ltée
Moulée Shur-Gain
Equipements agricoles
''Allis-Chalmers''
Matériaux de Construction
BEDFORD, QUE. Tél.: 248-3328

Courtoisie:

BEDFORD PETROLEUM
Huile à poêle et à fournaise
Produits pétroliers TEXACO
Machinerie agricole CASE
Gaz propane
Tél.: 248-2867 BEDFORD, Qué.

POUR VOTRE MAIS "PRIDE"
Communiquez avec vos représentants de
Semence CHAMPS PLEINS Seed Inc.
Ste-Rosalie Tél.: 799-3227 Comté de Bagot

Compliments de:

WILFRED HADLOCK
Agent autorisé pour la compagnie Howick Seeds Ltd. Howick Qué. et gérant de district de la nourriture
NA-CHURS
LIQUID FERTILIZER
Frelighsburg, Qué. Tél.: 298-5113

HOMMAGES DE

VILLE de BEDFORD

Chef-lieu du comté de Missisquoi

Maire: Richard Craighead

Conseillers:

Marc Morin J. M. Bédard L. Marziali
F. Gilman G. Fontaine Kenneth Best

Raymond Tougas, sec. trés. Fernand Lavzieri ass. sec. trés.

Chef de police: George Perron

EASTERN REBUILDERS LIMITED

Moteurs et pièces — Ford — reconstruits

POUR TOUTES MARQUES:

- Pompes à eau
- Moteurs à soupapes en tête
- Carburateurs
- Têtes O.H.V.
- Transmissions automatiques
- Freins
- Distributeurs
- Moteurs à soupapes latérales
- Génératrices
- Pompes à essence
- Demarreurs
- Alternateurs
- Embrayages

pièces — Autolite — reconstruites

DISPONIBLES CHEZ LES VENDEURS AUTORISES FORD MERCURY

USINE: 106, rue Elizabeth, Bedford, Qué., Tél.: 248-3334
BUREAU DES VENTES: 2650, rue Pitfield nord, Ville St-Laurent, Montréal. – Tél.: 336-5961

Meilleurs voeux de succès à la 140e Exposition annuelle de Bedford



Me Yves FOREST
Députe de MISSISQUOI
aux Communes d'Ottawa

Compliments de:

ESTY LTD.
TOOL & DIE – MANUFACTURING
Tél.: 248-2473 Bedford, Qué.

Compliments de:

F. W. Jones & Son LTD.
Matériaux de construction
Matériaux d'Apiculture
Caisses et Boites de Pommes - Pallets
Rue Dutch 248-3323
BEDFORD, Qué

Compliments de:

GARAGE BEDFORD EQUIPMENT
Dépositaire des machines agricoles et industrielles
CASE et FORANO
Rolland Cadieux, propriétaire
Gérard St-Martin, vendeur — Réjean Benjamin, mécanicien

MADAME

Barbecue sans suffocation

Par MARY TRUEMAN
du Free Presse, de London

LONDON, Ont. (PC)—La saison du barbecue est déjà commencée et sans doute certains cuisiniers de cour souffrent-ils encore de suffocation ou de ce que leurs steaks sont trop ou pas assez cuits.

Voici donc quelques conseils de spécialistes en économie domestique à ce propos:

Quel que soit le genre de barbecue que vous utilisez, vous avez besoinn de certains accessoires de base et notamment: pincettes à long manche pour remplacer les fourchettes qui percent la viande et laissent s'écouler du jus précieux; pinceau pour arroser; thermomètre à viande, papier d'aluminium et lourdes mitaines.

Pour les steaks ou aliments qu'on laisse cuire longtemps, le meilleur carburant est le charbon de bois en briquettes, bien qu'on recommande les pièces plus petites de charbon pour les hamburgers ou chiens-chauds qui cuisent en quelques minutes.

Le charbon devrait être au moins à six ou huit pouces du gril. Il est chauffé à point lorsqu'il prend une lueur égale et sans fumée, habituellement d'une demi-heure à 45 minutes après l'allumage.

Vous pouvez vérifier la chaleur en étendant la paume de votre main sur le gril près du niveau de cuisson. Si vous l'y laisser trois secondes, la chaleur convient à la volaille. Si la chaleur ne s'endure pas plus longtemps, le charbon est assez chaud pour les steaks.

Viandre tendre

L'emplacement du gril, la température de l'air et la force du vent peuvent influencer la durée totale de cuisson. Un jour froid ou venteux, vous pouvez mettre le gril plus près du charbon.

Utilisez de préférence des pièces de viande tendre ou servez-vous d'un mélange pour attendrir la viande, car le barbecue est une méthode ce cuisson à sec. Une marinade au vin ou au vinaigre est recommandée.

Vous pouvez mettre au gril directement au sortir du réfrigérateur ou congélateur les boulettes de viande, steaks en cubes, saucisses, ou autres petits morceaux de viande. Quant aux pièces plus grosses, aux rôtis et à la volaille, chambrez-les avant de les griller.

Un excès de gras sur le charbon provoque des flambées, mais un peu de gra fumant donne sa saveur à la viande barbecue. Enlevez donc une partie du gras, mais pas tout.

Il est aussi recommandé d'enduire la viande de gras ou d'huile à salade pour l'empêcher de coller au gril.

Les experts conseillent d'attendre qu'un côté soit cuit avant de le saler. Le seul peut extraire le jus de la viande crue.

Point n'est besoin de tourner fréquemment la viande au barbecue. Laissez cuire un côté puis tournez la pièce. L'autre côté cuira en moins de temps.

N'arrosez de jus que durant les 15 dernières minutes de cuisson pour éviter de noircir la viande.

Chisch-kébab

Mettez une feuille bien perforée de papier d'aluminium sur le gril pour empêcher les boulettes de viande ou les bandes de bacon de passer au travers.

Si vous préparez des chisch-kébabs, rappelez-vous que les aliments prennent en moyenne 10 minutes à cuire de cette façon, tandis que les tomates ne prennent que trois minutes. Si vous en employez, ne les embrochez au bout de la brochette que vers la fin de la cuisson du reste des ingrédients, ou cui-

Les ingrédiens du Chish-kébab devraient cuire à température de la pièce. Si vous voulez utilisez des aliments qui étaient au réfrigérateur, tremplez-les dans l'eau bouillante avant de les mettre en broche.

Principe de base de la cuisson de plein air: n'ajoutez jamais d'essence d'allumage à un feu qui brûle déjà.

Autre règle essentielle: lisez bien le mode d'emploi qui accompagne votre gril barbecue. Vous y trouverez la façon de le nettoyer.

Pour combattre les moisissures

Si les rebords en bois de votre maison sont attaqués par les moisissures, l'Association des Fabricants de Peintures du Canada vous suggère d'employer une peinture anti-moisissures. La composition chimique spéciale de ces peintures peut retarder la vilaine excroissance. Toutefois, les spores continueront à pousser à travers la nouvelle couche de peinture si la surface n'est pas convenablement préparée et si les moisissures n'ont pas été complètement enlevées. Des produits chimiques efficaces pour un pré-lavage sont vendus dans les magasins de peintures et quincailleries.



M. et Mme Robert Cordeau (Estelle Laliberté), dont le mariage fut célébré en l'église St-Liboire. La mariée est la fille de M. et Mme Ernest Laliberté. Le marié est le fils de M. et Mme René Cordeau. (Photo Studio Lumière Enr.)

Devra-t-on rallonger les jupes, cet hiver?

Par JACQUELINE CLAUDE

PARIS (AFP)—Devrons-nous cet hiver rallonger nos jupes pour sacrifier à la nouvelle mode? Rien n'est encore fait.

Certains couturiers, et non des moindres, ont cru le moment venu de relancer une longueur d'avant-guerre, parfois même d'avant l'autre. On a vu des houppelandes qui avaient déjà fait du service sous la commune. Mais, Dieu merci, on a vu aussi du mini tellement mini que toutes les audaces seront encore permises.

C'est le triomphe du collant de laine pour le jour, de soir pour le soir, de la botte cuissarde et puis aussi, ne l'oublions pas, du pantalon. Car, pour celles qui hésitent encore entre le long et le court il y a tout de même cette troisième force: le pantalon. Il est présent plus que jamais chez Saint-Laurent, Balmain y vient tout doucettement. Chanel en a fait de très jolis pour le soir. Ted Lapidus lui donne l'allure militaire et l'orne parfois de brandebourts. Il est en tweed chez certains, en velours froisse chez d'autres, immense et chamarré chez Feraud.

Les femmes, espérons-le sauront s'y reconnaître et choisir leur ligne. Il leur restera encore, ultime ressource, à fréquenter les couturiers qui ne font ni long ni court mais portable tout simplement: Balmain, Chanel, Laroche, Jacques Griffe.

Courte ou longue, la mode 1969 s'est voulue souple, fluide, mouvante. Les couturiers ont largement usé du jersey, de la mousseline, du crêpe. Ils ont voulu la femme libre de ses mouvements et ne l'ont sophistiquée que pour le soir.

Le noir est sans doute le grand triomphateur de ces collections. Il est partout, parfois allié au blanc, parfois allié au blanc, parfois allié au rouge, mais souvent séul et un peu dramatique.

Les couturiers ont toujours aimé la fourrure. Ils lui avaient depuis quelques années donné un petit air détaché. En 1969 la fourrure est riche. Le vison ne se fait plus sport, il est somptueux, en blanc ou en noir, parfois mais rarement en mosaique, le renard boréal, l'astrakan swakara sont partout présents, mais la petite redingote cède le pas à la houppelande, à l'immense cape. Même Paco Rabanne a reconnu à la fourrure une certaine valeur: il ne la découpe plus en lanières pour la tricoter. Il la préfère en longue robe-manteau de tzar.

Le commerce de cosmétiques pour femmes noires prend de l'ampleur

MIAMI (PA)—La beauté des femmes noires, voilà ce qui intéresse Blanche Calloway. Si bien que le commerce de cosmétiques spécialement destinés aux femmes noires, qu'elle a fondé il y a moins d'un an, est en train de devenir une entreprise considérable et nationale.

"Nous autres, les Noires, nous ne pouvons espérer avoir des résultats en utilisant des cosmétiques destinés aux peaux blanches", de dire Mlle Calloway, qui est incidemment la soeur du chef d'orchestre Calloway.

Mlle Calloway est présidente de Afram House, qui a commencé en octobre dernier à vendre des produits par catalogue. Actuellement, la compagnie est en train d'installer des boutiques dans tous les Etats-Unis, et a même ajouté à sa spécialité des objets d'inspiration nègre, comme des poupées et des plaques murales africaines.

Le rouge à lèvres, les faux-cils, l'ombre à paupières, la poudre, les parfums, les perruques sont très populaires chez les femmes noires, explique Mlle Calloway. Pour les hommes, il y a des produits comme le désodorisant Soul, la lotion après-barbe Voodoo et la lotion pour le corps Black Magic.

L'intégration

"La femme noire, il y a quelques années, n'avait pas besoin de cosmétiques. Son travail, hors de sa maison, était un travail de domestique, la plupart du temps. Elle n'avait pas besoin d'être maquillée, et n'en avait pas les moyens, de toute façon.

"Maintenant, les Noires travaillent dans des entreprises et dans des écoles. Elles doivent se tenir au courant de tout ce qui est nécessaire à la beauté, parce qu'elles doivent soutenir la concurrence.

"Lorsque nous avons débuté, nous avons publié des annonces dans des revues destinées aux Noirs et nous y avons joint des coupons offrant des catalogues, dit Mlle Calloway. Nous avons reçu des lettres venant d'un bout à l'autre des Etats-Unis."

Bien que ses produits soient spécialement destinés aux Noirs, Mlle Calloway dit que des Blancs les utilisent, quelquefois. "Certaines femmes blanches utilisent nos produits, lorsqu'elles ne peuvent trouver d'autres cosmétiques qui vont avec leur peau bronzée", ajoute Mlle Calloway.

Pour vos
FAIRE-PARTS
voyez
le représentant
le plus près de
chez vous de
la Voix de l'Est
le choix est grand,
les prix avantageux

FLEURS
POUR
NAISSANCE . MARIAGE
HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

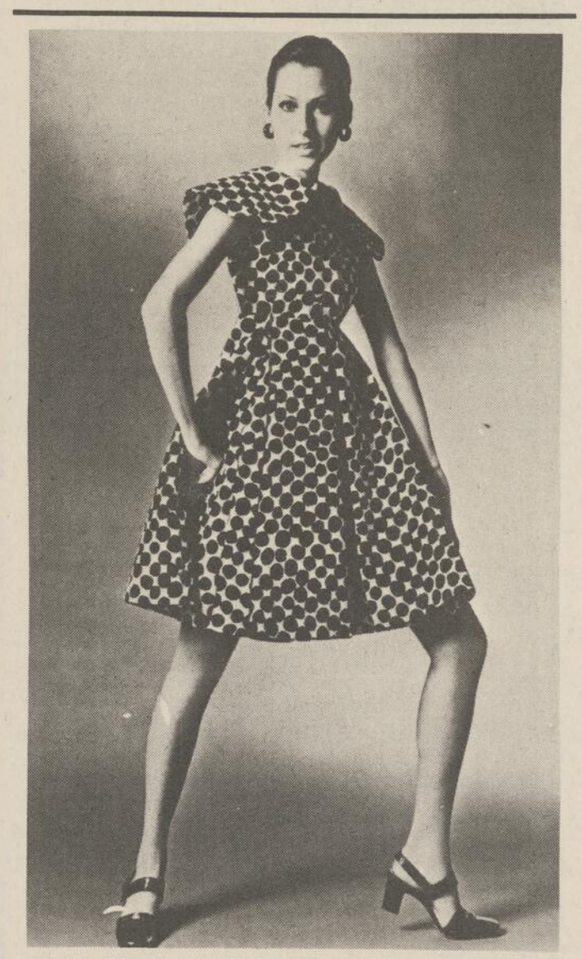


M. et Mme Denis Tardif (Louise Cadieux) dont le mariage fut béni en l'église Ste-Famille de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Georges Cadieux, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Armand Tardif, de Victoriaville. Les nouveaux époux habitent à Longueuil. (Photo Studio La Liberté)

PATRON DE LA VOIX DE L'EST



Conservez le poli de vos meubles en y déposant ces jolis napperons de dentelle. Au crochet, vous pouvez obtenir ces trois formes. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.



DEUX FOIS GAGNANTE --- Cette robe noire et blanche tissée, par Geoffrey Beene, a remporté à deux reprises le National Cotton Council Award of America, prix du Conseil national du coton des Etats-Unis. (Photo PC)

GRAND BINGO
Des Chevaliers de Colomb
Demain Soir
Jeudi 7 août à 8h. 15 - 76 Dufferin, Granby
GROS LOT: $500.
54 boules
Montant total à gagner: $1,100.00
25 prix de présence

C'EST ÇA
LA DIFFERENCE...
Les plus beaux meubles,
aux meilleurs prix.
Nous défions
toute compétition.
JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES INC.
Chemin Roxton 372-5003

Woolco



Elégants souliers dernier cri
A BAS PRIX $5 paire

A la pointe de la mode... escarpins flatteurs à empeigne montante dotés d'un talon bloc et d'un bout carré en vogue. Modèles en simili-cuir verni brillant avec semelle intérieure coussinée de mousse et semelle extérieure composition. Soyez au pas de la mode... Adoptez ces souliers dès maintenant! Pointures: 5 à 9, largeur B.

Bout rehaussé d'un noeud et d'une boucle. Noir.

Pour l'entrée des classes des tout petits, nous avons à vous offrir un vaste assortiment de chaussures lacées ou genre fourreau, en cuir brun ou noir. Fini brillant ou mat.

Pointures: 11 à 4.

Prix rég. Woolco
2.97 et plus

Des anneaux sur un joli noeud. Noir.

Choix, Satisfaction, Qualité
370, RUE ST-JACQUES
Ouvert tous les jours jusqu'à 6h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.
CHARGEX
Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.
Echange ou argent remis
PLAZA GRANBY

MADAME



POUR LES JEUX — Marg Swain, 20 ans, travaille dans une boutique de Halifax durant ses temps libres à l'université Dalhousie. Elle est l'une des sept jeunes filles choisies pour faire la publicité des Jeux du Canada, qui s'ouvriront à Halifax, le 15 août. (Photo PC)

La tendance à raccourcir graduellement la tenue des sportives est très grande

TORONTO (PC) — Les costumes des joueuses de tennis nécessitent de moins en moins de tissu à chaque saison estivale.

La tendance a raccourcir graduellement la tenue de ces sportives, sera illustrée dimanche à Toronto, au cours d'un défilé de mode présenté dans le cadre des championnats de tennis canadiens.

Des copies des anciens modèles voisineront avec d'audacieux costumes d'avant-garde dans ce défilé qui sera présenté par Penny Sparling, joueuse de tennis de l'Ontario.

"Depuis cinq ans, les jupes ont raccourci de 16 à 13 pouces, laissant apercevoir la culotte sous-vêtement qui maintenant, est toujours garnie de volants", d'expliquer Miss Sparling, modéliste spécialisée des costumes de tennis en plus de pratiquer ce sport.

Le spécimen le plus ancien de la collection est le costume qui avait été porté par la Britannique Maude Watson, en 1884, alors qu'elle participait aux championnats de Wimbledon.

L'ensemble comprend une robe descendant à la cheville, un chapeau de genre canotier, et desbottines avec talons de deux pouces de hauteur.

Le chapeau est retenu par des épingles à cheveux, mais Penny Sparling dit qu'en présentant ce modèle, dimanche, elle rappellera qu'en essayant de jouer au tennis, vêtue de la sorte, elle avait une main sur la raquette et l'autre sur le chapeau.

Une autre tenue de la belle époque, qu'avait choisie madame Lambert Chambers, championne à Wimbledon, comporte une blouse ajustée qui gêne le maniement de la raquette, et une jupe à longueur de cheville qui entrave les mouvements sur le court.

On présentera aussi le costume qu'avait porté Suzanne Lenglen, de France, vedette des années 1920. La championne avait alors scandalisé la foule avec son maquillage prononcé, son bandeau retenant ses cheveux et sa cape en plumes d'autruche, qu'elle enlevait avant chaque match.

Paraissant très audacieuse à l'époque, la championne française portait des bas au genou, et parfois les spectateurs déconcertés par tant de hardiesse, apercevaient ses genoux à découvert.

On a également reproduit le modèle porté par Alice Marbie dans les années 1930. Cette championne américaine fut la première participante à une grande compétition, à jouer en short, avec chemise d'homme, blazer rouge, et coiffée d'une casquette.

La tenue de tennis a beaucoup changé depuis le moment où Gussia Moran, des Etats-Unis, avait suscité un émoi parmi les adeptes du tennis en 1949, alors qu'elle avait fait son apparition sur le court en laissant voir ses bloomers de dentelle.

Dans les années 1950, l'Américaine Karlo Fageros avait porté des culottes en tissu métallique doré. Ce vêtement avait attiré les foudres des organisateurs de Wimbledon.

Pour terminer Miss Sparling fera voir un costume futuriste comportant des découpes de formes géométriques. A son avis, les costumes de tennis deviendront de plus en plus populaires en regard de leur dimension réduite et leur style audacieux.

Randonnée mémorable au centre estival situé à Saint-Alphonse

MONTREAL-- Pour quelque six jeunes filles de la région du Saguenay, elles n'oublieront pas de sitôt leur randonnée au centre estival thérapeutique de la Société pour les enfants infirmes du Québec à St-Alphonse, de Joliette.

Alors que pas moins de 200 jeunes filles, qui séjourneront pendant quatre semaines au camp de la Société, voyageaient par train ou par autobus, ces six jeunes filles du Saguenay se payaient le luxe d'un magnifique hydravion, venu se poser sur le lac Pierre, à quelques verges seulement de la berge près du centre de 40 acres.

Ce courrier spécial, transportant les petites Michelle Coutu et Martine Lafond, de Chicoutimi-Nord, Liane Boily de Kénogami, Marthe Brassard, de Chicoutimi, Anne Deschênes, d'Arvida, et Christiane Lavoie, de Jonquière, a été gracieusement mis à leur disposition par la Société Saguenay Air Service, de Chicoutimi. Le voyage de Chicoutimi au lac Pierre avait été organisé par Carole Goudreau de Chicoutimi.

Au cours de leur séjour au centre de la Société, les jeunes filles qui viennent des régions de Montréal, Québec, les Cantons de l'Est, la vallée de l'Outaouais ainsi que du Saguenay, recevront des traitements médicaux et des soins dentaires en plus de profiter des avantages du camp dans un climat de détente et de thérapie propre à leur état.

Ces jeunes filles de 2 à 16 ans environ succèdent à un groupe de quelque 280 garçons qui ont séjourné au camp durant le mois de juillet. Plusieurs de ces enfants qui ont bénéficié des plaisirs de l'été et des meilleurs traitements disponibles à leur réhabilitation proviennent des familles infortunées.

En 1968, le coût d'opération du camp a demandé environ $90,000 du budget annuel de la Société. Cette dernière a toutefois accueilli pas moins de 480 jeunes garçons et filles et dispensé au delà de 6,000 traitements médicaux et thérapeutiques à son centre estival.

Paco Rabanne n'a pas voulu présenter une mode portable, mais bien s'amuser

Par JACQUELINE CLAUDE

PARIS (AFP) — Ces merveilleuses folles du volant dans leurs drôles de machines seront les clientes de Paco Rabanne qui a conçu une mode voiture baptisée "Roboto" mais nous ne la verrons pas avant la rentrée d'octobre. Elle est totalement absente de la collection d'hiver et, pour différentes raisons, tant artistiques que budgetaires, encore" top-secret". On sait simplement qu'il y aura des poches partout et des accessoires-gadgets qui séduiront les plus exigeantes? Par contre, c'est une sorte de mode lunaire que Paco Rabanne a présentée à la presse internationale. C'est très joli à regarder mais, pas très facile à porter après 20 ans, même avec des mensurations de gazelle. Mais Paco le dit lui-même, il n'a pas voulu présenter une mode portable: il a voulu s'amuser. Il a réussi à amuser aussi son auditoire, c'est déjà beaucoup.

Matériaux

Les "robotos" de la rentrée seront dit-on en tissu, un tissu top-secret comme la collection, mais à toutes épreuves. La collection officielle et désormais traditionnelle est, elle, tout en métal. Les petites plaques en aluminium perforées et rivotées les unes aux autres, avec support de Rhodoid, ornements de strass ou transparences de mousseline ,constituent l'essentiel des matériaux employés. Pour le reste, un peu de cuir, de la fourrure et de la dentelle d'"Irlande découpée en petits carrés réunis par des entre-deux de métal et dite "dentelle articulée".

Nu pudique

La plupart des mini-robes bien faites pour exalter le corps de la femme sont à corselet moulant et manches bouffantes, d'inspiration florentine.Elle s'accompagnent d'une mantille de dentelle, de métal ou d'un curieux bonnet de pharaon. C'est très nu et pudique à la fois. Toutes les robes sont portées à même la peau, sans aucun sous-vêtement si ce n'est, parfois, une mousseline absolument transparente. Les séquins voilent l'essentiel mais la poitrine demeure totalement libre sous son voile.

Si les modèles sont pratiquement importables, ils constituent par contre une mine d'inspiration pour les photographes. Les modèles de Paco Rabanne descendront peu dans la rue mais on les verra dans tous les magazines. Il serait difficile de montrer plus de peau qu'ils n'en laissent voir. C'est une mode pour paradis lunaire, un paradis où, puisqu'il est à peu près certain qu'on n'y rencontre pas d'arbres fruitiers, on a peu de chance de croquer la pomme....

VOTRE HOROSCOPE

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Recherchez les situations qui peuvent améliorer votre avenir. Soyez très prudent dans le choix de vos amis et associés. Apprenez à vous détendre et calmez vos nerfs.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Ne faites pas votre travail à moitié, et vous serez surpris des résultats. Tâchez de conserver votre enthousiasme. Il ne faut pas que vos camarades méprennent l'amitié pour d'autre chose. Reposez-vous.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Faites preuve de patience et pondération; admettez que vous faites des erreurs s'il y a lieu. Soyez plus compréhensif avec votre famille. Un être cher a besoin de votre encouragement. Calmez-vous.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Ne manquez pas d'attention dans les détails d'une nouvelle opération. Attention aux difficultés provoquées par votre humeur, avec personnes aimées. N'abusez pas de boissons

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Travaillez sur des projets longtemps retardés. Rendez-vous à la complétion. Vous découvrirez qu'une personne intéressante s'occupe de vous.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Prenez plus de responsabilité dans votre travail et faites preuve de stabilité. Acceptez une invitation qui peut avoir d'importantes conséquences.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Ne piétinez pas trop sur place, vous avez beaucoup de travail à compléter. N'oubliez pas qu'une contrariété sentimentale n'a rien à voir avec le travail.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Entreprenez de nouvelles opérations mais seulement après avoir étudié tous les aspects de l'affaire. N'essayez pas d'embarasser les parents de vos amis.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

N'achetez pas rien sans avoir d'abord examiné vraiment les promesses qu'on vous a fait. Attention aux avances qu'une personne de l'autre sexe, vous fait. Ne risquez pas d'être surpris par une personne fidèle.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

N'entreprenez jamais rien d'important, sans avoir au préalable examiné avec attention tous les détails. Pas d'abus avec des personnes que vous rencontrez pour une première fois. Ne tentez pas des prouesses sportives trop difficiles.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Rappelez-vous qu'il est facile de perdre des amis en leur prêtant de l'argent. Soyez sur vos gardes, on jalouse vos succès. A la maison on vous gâte. Attention, pas trop d'exercices.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Pensez longuement avant de changer de situation. Adaptez-vous aux désirs d'une personne que vous rencontrez.



M. et Mme Claude Dubé (Marcienne Giard) dont le mariage fut béni récemment. La mariée est la fille de M. et Mme Aimé Giard, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Armand Dubé, de Saint-Hyacinthe. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Claude Champagne N.Y.I.)

Woolco

de folles fourrures !





Fourrures luxueuses, seyantes et chaudes conçues pour la femme moderne, jeune d'âge ou de coeur. Pelleteries soigneusement choisies, savamment travaillées jusqu'au moindre détail pour vous assurer une parfaite élégance, un confort douillet. Choisissez la vôtre dès maintenant chez Woolco. Les modèles sont si nouveaux. Vous serez fière de porter l'un de ces manteaux cet hiver et pendant de nombreuses années.

DITES SIMPLEMENT, "Sur mon Compte"

A Rat musqué naturel traité en bandes horizontales, col cranté, ceinture en cuir. Tailles: 10 - 12 - 14.
$299.

B Lapin imitant le lynx, col cranté, ceinture en cuir, doublure matelassée. Tailles: 9 - 11 - 13.
$159.

C Chat sauvage naturel traité en bandes verticales, col cranté. Tailles: 10 - 12 - 14.
$299.

Informez-vous auprès de nos vendeurs de nos 4 modes d'achat

370, RUE ST-JACQUES

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGEX

Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.

Utilisez notre Plan "mise de côté"

PLAZA GRANBY

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $1.82 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.

En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée pratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél. 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
I. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
I. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(65735)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(65624)

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6022
(60748)

Dr Pierre BONIN
MEDECIN-VETERINAIRE
409 DENISON Ouest
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q.
(60474)

GRANBY

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE COMMERCIALE située à 888 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 6½ pièces et app. Multiplex. Revenu: $8,640. Comptant: $10,000. Balance à discuter.
S'adresser immédiatement à :
IMMEUBLES GOULET INC.
Tél. 526-5013, Montréal
(63844)

SITE A VENDRE, route Bromont avec un lac de 300 par 275 pi. magnifique endroit, pour construire chalet ou residence. Tél. 372-6001, de 9.00 hres a.m. à 9.00 hres p.m.
(65867)

7 Commerces à vendre

RESTAURANT avec propriété et équipement ainsi que grand terrain. Vendrais à moitié prix.
GROS CHIFFRE D'AFFAIRES
S'adresser à
EDMOND FORTIN
COURTIER
140 Sherbrooke, Granby
Tél. 372-3975
(65804)

16 Chalets



CHALETS PREFABRIQUES
garages ou autres, etc.
— Toutes dimensions
— Tous styles à votre choix
Constructions garanties
PRIX IMBATTABLES
Venez constater par vous-mêmes cette offre unique.
LE CAMPEUR MODERNE Enr.
Chemin St-Paul
(coin chemin Milton)
TEL. 378-4443
(65436)

17 Terrains à vendre

100 TERRAINS à vendre pour MAISON ou CHALET au DEVELOPPEMENT St-JUDES, Lac Brome (Bondville, Québec), $50. comptant, $10. par mois. S'adresser à L. HARVEY, 526 St-François ou GRANBY IMPORT, 23 Principale, Granby. Tél. 378-6297 — 372-1000 — 372-1010. (65798)

TERRAIN situé dans zone résidentielle, 198 pds de front par 90 pds de profondeur, rue Denison, près Léger. Aux intéressés, téléphonez frais virés à Châteauguay, le soir, 691-1603; ou le jour 932-1141.
(65757)

Beau grand TERRAIN au Paradis de Brome, près du lac Têtreault. Prix $1200. Informations, tél. 378-1800. (65801)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE à vendre, 8ième rang, St-Valérien. Tél. 548-2389, W. Colleson, Roxton Falls. Terre 154 arpents avec maison et bâtisses avec verger de 950 pommiers, pleine production de 18 à 23 ans. Sucrerie 2,500 vaisseaux, toute installée. (65555)

23 Logements à louer

27-A COURT: 3e étage, 3½ pièces, $50.00 par mois, libre; 430 PRINCIPALE: 2e plancher, local pour bureau, 2400 pieds de plancher, libre. — A vendre: Bois sec pour foyer ou fournaise. S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (65446)

2 LOGEMENTS de 3 app., chauffé. S'adresser au Richelieu Laflamme, 18 Principale. Libre immédiatement. (65744)

LOGIS 5 pièces, dans un bas, avec cave, grande cour, libre immédiatement. Tél. 378-2949. (65824)

A ROXTON POND, logis 4½ pièces, chauffé, dans un bas, très moderne, pas plus de 2 enfants, aussi maison seule à louer 4 pièces, meublée, pour jeune couple ou professeurs. Aussi: frigidaire 10 pi. cu. et poêle électrique 30 po. Tél. 372-7155. (65710)

LOGIS 4 app., chauffé et eau chaude, entrée de côté, 2ième étage, libre le 1er octobre. S'adresser à 19 rue Phoenix. (65866)

23 Logements à louer

LOGIS à LOUER, 4 appartements, dans un haut, libre le 1er septembre, situé coin Roy et Cabana. Pas d'installation pour laveuse-sécheuse. $65. par mois. S'adresser à 262 rue Roy. (65848)

24 Logements demandés

On DEMANDE LOGIS de 5 à 6 pièces dans Granby, dans un bas de préférence, libre d'ici septembre. Tél. 263-1455. (65813)

25 Appartements à louer

Apt. Messier
Apt. meublé, chauffé, éclairé. S'adresser à 423 Principale. Tél. 378-4666, après 6:00 p.m. 372-1457.
(65481)

Appartements meublés
Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ — 2½ — 3½ pièces, à partir de $10.00. S'adresser: tél. 372-4121.
(64997)

APPARTEMENT 1½ pièce, entièrement meublé, chauffé, éclairé avec stationnement. Situé au centre de la ville. S'adresser à 37 rue Gill. Tél. 372-4318. (65766)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour une ou deux personnes, toutes les commodités de chez-soi. Appelez Mme Ross, 378-6414 (65616)

CHAMBRES à LOUER pour messieurs sérieux, cuisine avec ustensiles, salon avec télévision, cabinet de toilette, téléphone, serviettes et draps fournis. Entrée particulière. Place pour stationnement. Tél. 378-5448. $11.00 et 12.00 par semaine. S'adresser à 317 Denison ouest, près St-Charles, (2 lignes d'autobus). De 11.00 a.m. à 5.30 p.m.; samedi et dimanche, toute la journée. (65643)

CHAMBRES à louer, très propres, endroit tranquille, cuisine à la disposition des chambres. Libre immédiatement. Pension si désiré. Homme seulement. Situé près du Centre d'Achat Frontenac. S'adresser à 346, rue St-André. Tél. 378-4252. (65841)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION pour demoiselles, située dans le centre de la ville. Bon chez-soi. Pour informations, tél. 372-6284. (65849)

36a) Meubles neufs et usagés

- SECHEUSE usagée "Kelvinator", en très bonne condition, $50.
- MOBILIER de SALON, 2 morceaux, en matériel, couleur: brun, assez propre, $35.
- PUPITRE moderne, fini noyer, très propre et très solide, $15.
- MOBILIER de SALLE à DINER, très propre, $75.

JEAN-CLAUDE GUAY
MEUBLES INC.
Route Rurale No 5
Chemin Roxton
Granby, 372-5003
(65808)

96 A vendre ou à échanger

- TERRAINS dans la ville et les Cantons de l'Est à échanger pour maison à revenus.
- BUNGALOW et TERRAIN à échanger pour maison à revenus à Montréal.
- CHALET habitable à l'année à Roxton Pond, près de l'eau.
- PREMIERE et DEUXIEME HYPOTHEQUE à échanger pour maison à revenus.
- 2 MAISONS à Montréal de 22 et 27 app., prendrais échange à Granby et les environs.
- Aurais BUNGALOW 2 logis et 4 logis à vendre à Granby, Sherbrooke et St-Jean.

Pour ventes, échanges ou achats de tout genre, consultez :
ROGER DEXTRAZE, agent,
Tél. 372-1325 - 372-4316
Gilles Couture, courtier
(65842)

98 Divers

COUTURIERE
Pour vos travaux de couture, robes, altérations de toutes sortes, draperies, bas de pantalons, s'adresser à Mme Roland Desmarais, 230 Papineau. Tél. 378-8239.
(65593)

MAIGRISSEZ de façon facile avec le plan "Slender". Mangez trois repas satisfaisants par jour. Format $2.50 ou $6.00 à la Pharmacie CARBONNEAU. (65820)

98a) A vendre - Divers

UNE BALAYEUSE électrique et un Stéréo. Appelez à 372-3669 entre midi et 1.00 p.m. ou après 5.00 hres p.m. (65723)

SACS de POLYTHENE pour la congélation, à vendre, de différentes grandeurs et différents prix. S'adresser à GRANBY LOCKER, 191 rue Empire, Granby. (65215)

Une TENTE - ROULOTTE familiale, 6 places, équipée au gaz propane. S'adresser à 373 Bourget. Tél. 373-4343. (65810)

STEREO "Philco", comprenant télévision, radio AM/FM. Tourne-disques avec longs-jeux, 160-45 tours. Avec étagères. Tél. 378-8021.
(65821)

"CAMPEURS"
TENTE française de marque "Miracle Etoile IX". Dimensions: 15 x 15 pieds, 2 chambres séparées en tissu amovible. Idéal pour famille de 6. Valeur: $439.00. Aubaine à $175. Tél. 378-2627. (65828)

SET de SALLE à DINER, 9 morceaux, une sécheuse automatique, un frigidaire. Appelez à 372-2284.
(65843)

Grosse BASSINETTE pour bébé, presque neuve. "Jolly Jumper", siège pour bébé naissant, habit d'hiver pour bébé de la naissance à 2 ans, de couleur rose. Baby Tenda et marchette. S'adresser: tél. 378-5549. (65862)

109 Emplois demandés

Jeune "BARMAID", belle apparence et ayant expérience demande travail aux alentours de Granby. Pour informations, signalez après 12.00 hres p.m. 372-5211.
(65799)

110b) Femmes, filles demandées

On DEMANDE VEUDEUSE avec expérience dans la confection pour dames. Bon salaire. Appelez Granby 372-2861 après 6.00 hres p.m.
(65812)

111 Hommes demandés

HOMMES et FEMMES demandés, pour travailler à temps partiel, soit le soir, (comme side-line) sans nuire à son travail régulier. Possibilité de $50. à $100. par semaine, expérience pas nécessaire parce que nous vous entrainons. Travail sur rendez-vous seulement pour visiter notre clientèle. Seules les personnes sérieuses et possédant une auto doivent faire la demande. Tél. 372-6668. (65341)

On DEMANDE MECANICIEN, classe A ou B, avec expérience de l'alignement. Communiquez ou se présenter au
CENTRE D'AUTO WESTERN
433 Principale — Granby
Tél. 378-9004
(65830)

MECANICIEN DEMANDE pour machineries lourdes. Expérience requise: 5 ans minimum. Travail à l'année. Salaire intéressant à discuter. Age minimum: 30 ans. Ecrire à Case 2376, La Voix de l'Est, Granby. (65412)

111a) Hommes, Femmes demandés

COUPLES SERIEUX qui désirent se payer de plus belles vacances l'an prochain ou se faire de l'argent supplémentaire en travaillant 5 heures de plus par semaine à partir de maintenant. TELEPHONEZ A: 378-8570. Frais interurbains acceptés. (65816)

On demande COUPLE ou FEMMES et FILLES pour travail dans un hôtel, avec expérience pour prendre charge de la cuisine. Bon chez-soi. Bonnes conditions de travail. Informations: tél. 248-7204 Bedford ou 263-0982, Cowansville. Demandez le gérant. (65847)

112 On demande

On DEMANDE PASSAGERS qui désirent monter en Ontario AU TABAC. Départ le plus tôt possible. S'adresser à J. Paré. Tél. 379-5749. (65803)

118 Services de bonnes

On DEMANDE jeune FILLE de 20 ans et plus pour travail de maison privée et garde de 2 enfants avec expérience. Bon salaire. Tél. 378-5325. (65854)

125 Autos, camions à vendre

AUTOMOBILE Volkswagen 1500, 1967, en parfaite condition. Acceptons échange raisonnable. Ski-doo Moleba, 2 temps 4 temps, flambant neuf. Aubaine pour acheteur sérieux. Congélateur "McCleary" 3 mois d'usure.
TEL. 263-1731 ou 263-0516
ou s'adresser à 174 rue Brown Cowansville, ou à 160 Vétérans, Cowansville. (65660)

CAMION 1 tonne, dompeuse avec 3 mixeurs à mortier, chassis pour chalet. S'adresser à 405 boul. Boivin. (65814)

AUSTIN 850, 1963, en bon ordre, un seul propriétaire. Bas millage. Cause de vente: Départ. S'adresser à 2 Cairns. Tél. 372-3991. Prix à discuter. (65832)

STATION WAGON, Rambler, 1964, très propre, mécanique en bon ordre. Tél. 378-2972. (65756)

MUSTANG, 1965, parfaite condition, roues larges, peinture comme neuve, à l'état neuf. Bas millage. Un seul propriétaire. Marius Caron, Adamsville, Co. Brome.
(65578)

RENAULT R-16, Grand Luxe, 1967, blanc, radio, bas millage, en très bonne condition. Prix d'aubaine. S'adresser au tél. 296-4592, St-Ignace de Stanbridge. (65688)

PLYMOUTH 1965, bleu, en bonne condition, tél. avant 5.00 hres à 372-5861 et après 5.00 p.m. Farnham, 293-5128. (65826)

"BUICK" 1962 convertible, blanc, toit noir, comme neuf, bas millage, particulier. Tél. 672-5717, St-Lambert. (65857)

AUTOS USAGEES



MERCURY 1966, Montclair, 2 portes, Hard Top Fast-Back, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, toit vinyl, radio.

PONTIAC 1965, Station-Wagon, V-8 automatique, 6 passagers, servo-freins, servo-direction, radio.

PONTIAC 1964, Parisienne, V8, 2 portes, hardtop, power brakes.

PLYMOUTH 1967, Fury II, 4 portes, Sedan, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, radio.

MERCURY 1966, Montclair, 4 portes, Sedan, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, radio, très propre.

MERCURY 1963, Monterey, 4 portes, sedan V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT.
Pour St-Pie signalez :
772-2263
Pour Granby, signalez :
372--3482
(64505)

142 Maisons à vendre

MAISON neuve de 5 app. située dans quartier résidentiel, libre immédiatement, un puits artésien. Bonnes conditions de vente. Tél. 378-2510. (63992)

MAISON en briques avec garage, construite en 1964, 4 grandes pièces, salle de lessive, installation laveuse-sécheuse, située Boul. Rose-Marie, Ste-Cécile de Milton. Prix: $9,500. Informations, tél. 378-1800. (65800)

COTTAGE style colonial, 6 pièces, 3 chambres à coucher, bâti en 1967, secteur résidentiel, garage chauffé, sous-sol semi fini. Propriétaire transféré, libre le 1er septembre. AUBAINE: $18,000. Termes: $80. par mois capital et intérêts. Appelez 378-7447. (65846)

142 Maisons à vendre

A VENDRE: MAISON MOBILE, 36 pieds de long, complètement équipée. Prix raisonnable. Peut être vue du Camping Plage Morin, R.R. 1, Granby. (65853)

142a) Maisons à louer

MAISON neuve, 6 app., système central, 2 étages, garage donnant à la maison. Libre le 1er septembre. Tél. 372-4027. (65827)

BUNGALOW à LOUER, 5 pièces, 2 chambres de bain, système de chauffage à l'huile, à 8 milles de Granby. Tél. 372-1091, de 11.00 a.m. à 1.00 p.m. ou de 5.00 p.m. à 6.00 p.m. Libre le 1er septembre.
(65834)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS
rebuts de
Fer - Fonte - Métal
Les meilleurs prix payés. S'adresser à CHARLES BELAND, Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-1082.
(60514)

AURAIS BESOIN terrain 7 à 10 arpents ou plus dans la Municipalité de Rougemont ou dans les environs. Ecrire à Casier Postal no. 2379, Granby, Qué. (65721)

On DEMANDE à ACHETER un
PIANO
en bonne condition.
S'adresser à Me Daniel Southière.
Tél. 372-1447. (65851)

145 Débentures

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez nos représentants :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
Guy RABOUIN
308 York, Granby
TEL. 378-4586
378-9991
Rendement - Sécurité - Service
Nouvelle Emission :
UNIVERSITE DE MONTREAL
Rendement 8½ %
Echéance 8 ans.
(62465)

148 Gardiennes d'enfants

JEUNE FILLE responsable, habituée aux jeunes enfants, désire garder dans une maison privée le jour ou le soir. S'adresser à 378-1129, demander Ghyslaine.
(65732)

GARDERAIS ENFANT à partir de 1 an, du lundi au vendredi ou à la journée. Tél. 378-7585.
(65825)

COWANSVILLE

25 Appartements à louer

APP. meublé si désiré, chauffé, 4 pièces, libre le 1er septembre. Tél. 295-2415. (65855)

APP. 2½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, à Cowansville. S'adresser à 232 rue Rivière. Tél. 263-0947. (65861)

110 Femmes demandées

On DEMANDE 2 DAMES pour travail plaisant, à temps partiel surtout en soirée, conduisant automobile de préférence. Salaire de $40. à $60. par semaine. Pour renseignements, écrire à Case Postale 611, Granby ou tél. 372-3215.
(61936)

142 Maisons à vendre

BUNGALOWS NEUFS, 5½ à 6 pièces, chauffage central, planchers en chêne, chambre de bain en céramique, chassis panoramiques, situés sur la rue Vilas à Cowansville. Construits par
ORBIT CONSTRUCTION
et approuvés par la S.C.H.L., éligibles au rabais provincial de 3%. Prêts à être visités. Pour informations, s'adresser: tél. 263-3808.
(65125)

ST-CESAIRE

24 Logements demandés

On DEMANDE un LOGIS de 5 pièces pour le 1er septembre, Ville de St-Césaire ou campagne environante, prendrais option pour achat de maison. S'adresser à C.P. 496, St-Césaire, ou tél. 536-2315.
(65174)

98a) A vendre - Divers

MOTEUR SCOTT 7½ forces, 1 chaloupe neuve en bois, 12 pieds. Tél. St-Paul 379-5396. (65706)

FARNHAM

111 Hommes demandés

CUISINIER demandé pour ouvrage de jour dans un restaurant. Autres horaires à discuter. Tél. 293-4570, demandez Mme Marie St-Pierre. (65836)

142 Maisons à vendre

MAISON 5 pièces, situé à 718 Boul. Normandie. Tél. 293-4349.
(65838)

ST-HYACINTHE

7 Commerces à vendre

A QUI LA CHANCE! Epicerie-restaurant à vendre. Place d'avenir. Tél. 774-7959. (65802)

125 Autos, camions à vendre

VALIANT 1964, Signet V200, sièges backet, 2 portes, hard-top, 6 automatique, très propre. Tél. 772-2520 ou 772-2333. (65716)

SAINT-JEAN

23 Logements à louer

LOGIS de 5 pièces, rez-de-chaussée, situé quartier résidentiel, 35 rue Hébert à St-Jean. Pour informations, s'adresser à St-Césaire, 536-3067. (65859)

82 Bois et Matériaux

SPECIAL
A NAPIERVILLE
- PREFINI ¼", 7 couleurs, très pâle, régulier $7.50 la feuille EN SPECIAL $4.50 la feuille
- Pour PLAFOND Marble Tone blanc, 4' x 4', $2.25 la feuille
- CLAPBOARD de Masonite blanc, jaune, vert, beige, régulier $450. le 1,000 pieds, EN SPECIAL pour $275.
- PRESSWOOD 4' x 8', 5/8", ¾", $4.89 la feuille
4' x 4', ½", $2.00 la feuille

S'adresser à :
MAURICE BOURGEOIS INC.
259 St-Martin, Napierville,
Tél. 245-3322 — le soir, 245-3311
(63587)

98a) A vendre - Divers

MOTEL NEUF
en brique, 20 unités modernes, sur le bord du Richelieu à Iberville
Tél. 347-5285 — PAS D'AGENT
(65702)

9 H-BEAMS en acier, de 50 pi. de long par 2 pi. de haut. Vend: .06¢ la livre. Tél. 347-2464 ou 866-5991 GAGNON AUTO PARTS, Napierville. (65864)

110b) Femmes, filles demandées

On demande FILLE ou FEMME de 25 ans et plus pour travail de nuit à la Maison de Convalescence de Venise en Québec. Tél. 244-5212.
(65815)

125 Autos, camions à vendre

AUTO A VENDRE de marque Mercury Cyclone GT, V8, 1967, en excellente condition. Prix raisonnable. S'adresser à André Provost, St-Sébastien, Co. Iberville. Tél. 244-3720. (65868)

LOKOST ALUMINIUM
REG'D.
PRIX SPECIAL :

Portes Doors	Rénovation Générale
Fenêtres Windows	Fer Forgé Iron work
Auvents Awnings	

Construction générale
St-Hubert : TEL. 678-2267
Granby, Waterloo : Zenith 8-8910
sans frais.
(65797)

Pontiac, 1963, Parisienne, peinture neuve, backet seat, 6 automatique, transmission au plancher originale, 2ième propriétaire.
Corvair Monza, 1961, peinture neuve, 2 portes.
Chrysler, 1961, 2 portes, hard-top, transmission automatique.
Pontiac 1961, Station Wagon, V8 automatique.
AUSSI un autre
Pontiac '61, Station Wagon, transmission régulière.
AINSI que 10 autres autos. Aucune offre raisonnable refusée.
Cause de vente : maladie.
Tél. 378-8208
(65819)

ENCAN
CHEZ
JOSEPH LAMOTHE
Parc Rive (St-Pierre de Vérone)
Route 7, vers Philipsburg
jeudi soir le 7 août 1969
à 6 h. 30 p.m.

'SERA VENDU : Congélateur 21 pi. cu. en parfaite condition; poêle à bois, blanc; poêle électrique, 30 pouces, Frigidaire; machine à laver; set de cuisine; fauteuil berçant; fauteuil en cuirette; 2 fournaises; set de salon; table et lampes de salon; T.V.; balayeuse; cabinet vitré; bureau d'écolier; lits complets; chaise haute; chaise de parterre; armoire à linge; banc; escabeau; chaudrons; plusieurs bureaux; ustensiles; fer à repasser; vaisselle; lot de fer.

ANTIQUITES : bureau en Pin servant à déposer vases de nuit (live-top); horloge; bureaux; statues; bassinette sur roues; lampes à l'huile; pièces en cuivre; glacière; lit d'enfant; set de salle à manger; fer à repasser; cadres; armoires; carrosse; pot en grès; vaisselle, etc., etc.

Cause d'encan : Départ.
Si vous désirez faire encan, s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414
(65784)

CARRIERES-PROFESSIONS EMPLOIS

COURS PRIVES
Devenez Sténo-Dactylo bilingue en 48 heures de cours privés
— Succès assuré —
POUR RENDEZ-VOUS :
TEL. 372-4428
(65618)

COURS de STENOTYPIE A DOMICILE
Ecrire à C.P. 172, Granby
(65619)

THOR MILLS LIMITED

Offre un emploi comme opératrice de Key Punch et vérification. Une expérience à ce travail serait un avantage mais non essentiel, la Compagnie est en mesure d'entrainer la candidate choisie. 5 jours par semaine, bénéfices d'assurance-groupe et fonds de pension. Le salaire dépendra de l'expérience.

Veuillez faire parvenir votre application écrite à la main à case postale 429, Granby, Qué. en ayant soin de donner un numéro de téléphone où on peut vous atteindre le jour. Des entrevues seront accordées sur rendez-vous seulement aux candidates les mieux qualifiées. Les entrevues pourront être faites dans la soirée pour les personnes qui sont déjà employées.
(65806)

SI VOUS VOULEZ TRAVAILLER
à temps partiel, nous avons ce qu'il vous faut :
écrivez à gérante Avon,
C.P. 112, Montréal 154, P.Q.
(65461)

AVIS aux AMATEURS de CAMPING
LOCATION
et VENTE de TENTES-REMORQUES
LE CAMPEUR MODERNE
(Autrefois situé face au garage Ovila Bernard)
est maintenant déménagé au coin du chemin de Milton sur la même route, chemin St-Paul.
Présentement ouvert de 9:00 a.m. à 8:00 p.m.
TEL. 378-4443 (62731)

DAN DUNLAVEY
2727 King Ouest, suite 275 — Sherbooke
Tél. 569-2637, Bur.
221 Denison — Granby — Tél. 372-2227, Rés.
Représentant unique des fonds mutuels :
Commonwealth International Corporation Limited.
Commonwealth International Leverage Fund Ltd.
Canadian Venture Funds.
CANADIAN CHANNING Corporation Ltd.
(65519)

A DOMICILE

Faites de $40. à $80 par semaine en travaillant chez vous, 5 à 6 heures par jour, sur nouvelle machine à tricoter entièrement automatique. Cours donnés gratuitement par la Compagnie.

Postez dès maintenant car le nombre est limité.

Création Fleur de Lys,
7565 rue Lacordaire, suite 202,
Montréal.
Nom : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Age : ..... Tél. : .....
(65487)

VOTRE LOGIS EST-IL LIBRE OU LE SERA-T-IL BIENTOT?



Mettez-le à la disposition des nombreux locataires que vous amènent les Annonces Classées

Humour non classé !



"Oui Ewald, je vois ta femme, elle vient de passer ici dans ta voiture neuve"

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-515

CARTES D'AFFAIRES

Pour vos travaux de Stucco de tout genre
Imitation de pierre, Réparation de cimnet,
Tuile céramique, Finition solage
MAISONS EN STUCCO
• ESTIME GRATUIT • OUVRAGE DE QUALITE
Lido MENEGHETTI
380 Racine — Tél. 378-5361 — Granby
(65697)

ARGENT A PRETER
• Résidentiel
• Commercial
• Industriel
Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques
Me J.-P. MATTON
notaire,
Tél. 378-4112
(63913)



NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.
VENTE — POSE
Tapis, Draperies, etc.
Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes dernières nouveautés
Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907
(64002)

Cuisinière, Réfrigérateur,
Laveuse de vaisselle,
Laveuse, Sécheuse,
Congélateur, etc.
SERVICE - REPARATION
• PRIX MODIQUE
• OUVRAGE GARANTI
Service Granbien
515 Principale, Granby
Tél.: 378-1818
(65346)



Pour vous :
une eau saine, fraîche,
de meilleur goût.
PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454

• EXCAVATION
Service de location
• BELIER MECANIQUE
Vente de
• TERRE A PARTERRE
• SABLE ET GRAVIER
Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
St-Cécile de Milton
Tél. 378-1212
(62689)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(64075)

ELIMINATION
DEFINITIVE
DE VOS POILS
SUPERFLUS



PAR ELECTROLYSE
et ONDES COURTES
Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologiste diplômée
9 ans d'expérience
à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour appointement :
TEL. 372-4334
(62647)

NETTOYAGE
de Tapis, Divans
Lavage de plafonds, murs,
intérieurs d'autos, etc.
"Simoniz"
Ti-Guy SERVICE



SIMONIZ-AUTO : $6.95
SILICONE : $9.95
$15.00
JEAN-GUY GEVRY
555 Cowie
Tél.: 378-6973
(65163)

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
Confection de supports d'arches !
GERARD POTVIN
spécialiste
(20 années d'expérience)
• Ajustement personnel à chaque client
• Ajustement parfait
• Empreinte des pieds
• Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile
• Chaussures correctives
• Prix modiques.
Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292
(59810)

LES ANNONCES CLASSEES
FONT TOUT
LE TRAVAIL POUR VOUS



• PORTES ET FENETRES en aluminium
• DECLIN (Clapboard)
• AUVENTS roulants et fixes, résidentiels et commerciaux
• AUVENTS, CARPORTS en fibre de verre
Linda Belle
Sherbrooke, P.Q.
Représentant pour Granby et Région
YVON GRONDIN
Tél. 378-8733
(Facilité de paiements)
(65471)

CHIROPRATICIEN
MARCEL LEDUC D.C.
— A GRANBY —
561 Principale
LUNDI et VENDREDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
1:30 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
Tél. 378-9023
— A ST-CESAIRE —
1337 Notre-Dame
MARDI et JEUDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI SOIR
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
Tél. 536-3222

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

REGLEMENTS
DE DETTES
Avez-vous de la difficulté à rencontrer vos dettes ?
Si oui, appelez à :
S.O.S. BUDGET Enrg.
Tél. 348-8851
après 3.00 hres p.m.
(65865)

ENTREPOT
A LOUER
— 1er plancher, ciment
— Grandes portes pour camion
— Système de chauffage
— 45' x 55' x 15' de haut.
LOCATION MODIQUE
(idéal pour petite industrie)
TEL. 378-2849
(65829)

CHIENS DE RACE
Boston Therrier, Dachshunds, Ihasha Arso, Poménarien, Chihuahua. Elevé 20 races différentes.
Prix : $5.00 à $100.00
Acheteurs ou vendeurs visitez-nous.
Aucune offre raisonnable refusée.
Tél. 562-5525
PAUL BLANCHETTE
R.R. 5, Sherbrooke, P.Q.
(Chemin Beauvoir)
(65793)

ENCAN
JEUDI SOIR LE 7 AOUT
à 7.00 hres p.m.



AU MARCHE AUX PUCES
Coin Phoenix et Principale
Granby
SERONT VENDUS diverses marchandises, telles qu'antiquités, articles de sport, instruments de musique, etc.
RAOUL CORDEAU
encanteur licencié, Granby
En cas de pluie l'encan sera reporté au jeudi suivant.
Pour inf., TEL. 378-1131
(65794)



Lord Beaverbrook aurait rêvé de remplacer Sir Winston Churchill

Par HAROLD MORRISON

LONDRES (PC)—David Farrer, qui fut secrétaire de feu Lord Beaverbrook durant la guerre, affirme, dans un livre récent, que le pair d'origine canadienne rêva un moment de remplacer Winston Churchill comme premier ministre de Grande-Bretagne.

Farrer, aujourd'hui éditeur, travaillait au gouvernement durant la guerre lorsqu'il fut invité à devenir jeune secrétaire politique de Beaverbrook, magnat du journalisme. Il resta au poste durant six anx et fut témoin de l'association de son patron avec Churchill.

"Beaverbrook fut toujours, à sa façon, fidèle à l'homme qu'il admirait plus que tout autre," écrit Farrer dans son ouvrage, intitulé "G — For Gold Almighty" — D comme dans Dieu toutpuissant — publié par Weidenfeld et Nicholson.

parmi les plus fervents admirateurs et fidèles partisans de Churchill, Beaverbrook n'en demeurait pas moins, par certains côtés, son rival, son seul problème ayant été qu'il n'arriva jamais à s'attirer la confiance totale des classes moyennes britanniques.

Arrivé en Angleterre en 1910, le futur magnat, qui s'appelait alors William Maxwell Aitken, n'était guère plus qu'un chevalier errant venu du Nouveau-Brunswick.

"Son ascension dans son pays d'adoption fut météorique, sa puissance et son influence très grandes sous certains aspects. . ."

Sans appui

Beaverbrook savait être à la fois rude et gentil, mais lorsque, en 1942, Churchill accepta une autre de ses nombreuses démissions du cabinet et que Beaverbrook se prit à rêver à la fondation d'un parti opposé au premier ministre, les députés de l'arrière-ban lui répondirent par un non frigide.

"Il savit, au fond, que le plus haut poste ne lui était pas destiné, écrit Farrer. Il n'avait vraiment aucun appui politique."

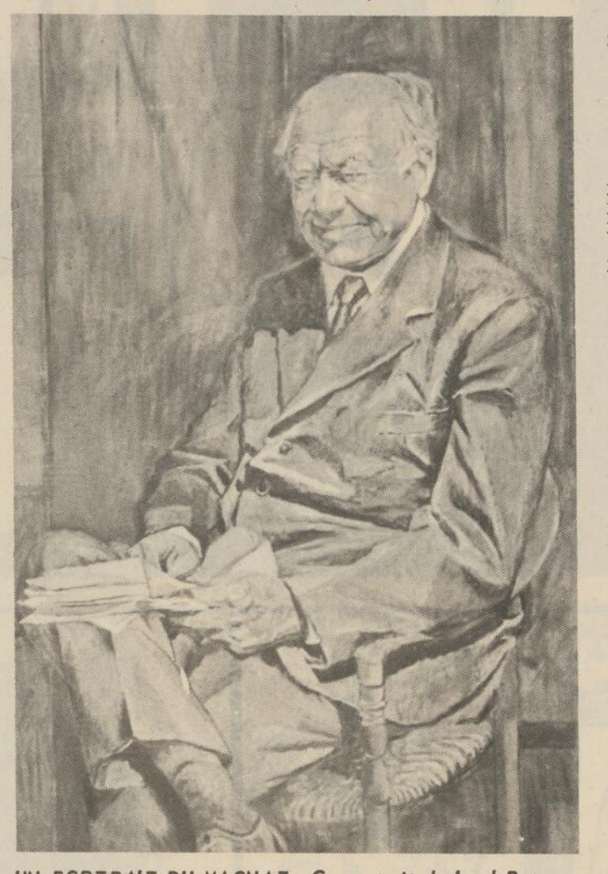
Dans leurs revues de l'ouvrage de Farrer, plusieurs critiques ont relevé le don qu'avait Beaverbrook de faire des faux pas en politique.

A titre de ministre de la Production d'aviation, il avait lancé une campagne d'urgence pour transformer chaudrons et pots en avions Spitfire, tout en sachant très bien que tel ne serait pas leur usage. Il réclama l'ouverture d'un deuxième front avant que Churchill fût prêt à pareille décision, sachant pertinemment que son geste public embarrassait au plus haut point son vieil ami.

on cite volontiers l'art qu'avait Beaverbrook de manigancer à ses fins propres. Farrer raconte pour sa part que lorsqu'il décida de se lancer dans l'édition, Beaverbrook lui demanda s'il disposait de suffisamment de fonds pour ce faire.

Sur l'assurance de Farrer que les fonds ne manquaient pas, Beaverbrook fit immédiatement rayer le nom de son secrétaire de son testament. Tous deux demeurèrent néanmoins bons amis jusqu'à la mort du magnat, il y a quatre ans, et Farrer lui demeura très profondément attaché.

"Certaines gens considèrent encore Beaverbrook comme ayant présenté une assez fidèle ressemblance avec le diable, écrit-il. Si tel est le cas, eh bien, je dois dire que j'ai été au moins à moitié en amour avec Satan."



UN PORTRAIT DU MAGNAT-- Ce portrait de Lord Beaverbrook, pair d'origine canadienne, aujourd'hui décédé, est destiné à illustrer un documentaire de Harold Morrissonsur Lord Beaverbrook. Le portrait est l'oeuvre de l'artiste Graham Sutherland. (Photo PC)

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

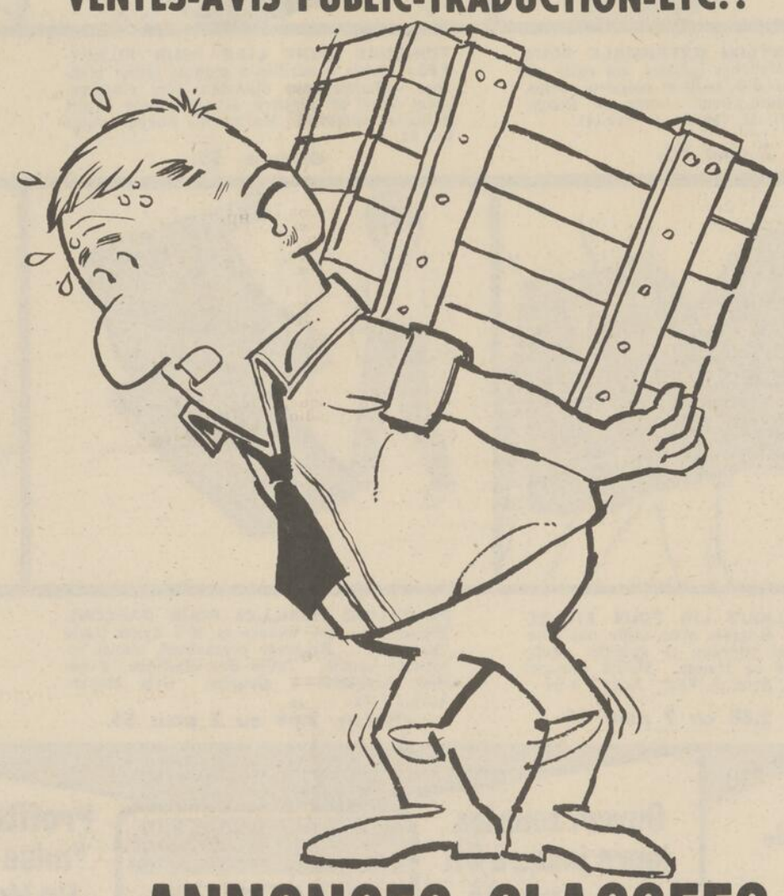
CARRIERES ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $1.82 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de caiers, si désiré.

En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

QUI PEUT PORTER VOS PROBLEMES

DE BONNES-LOGEMENTS-EMPLOIS-ACHATS.
VENTES-AVIS PUBLIC-TRADUCTION-ETC.?



Les ANNONCES CLASSEES
de La Voix de l'Est

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MERCREDI

17.30 Sur le chemin des géants
18.00 Tour à tour
18.15 Téléjournal
18,25 Nouvelles du sport
18.30 24 heures
18.45 Aujourd'hui
19.30 Plein feu... l'aventure*
20.00 Baseball *
En cas de pluie
20.00 Ciné-soleil *
22.00 Petits et grands gibiers du Québec
22.30 Téléjournal
22.50 Nouvelles du sport
23.00 Football canadien *
1.30 Téléjournal

JEUDI

10.25 Aujourd'hui à CBFT
10.30 Ulysse et Oscar *
11.00 Le Chevalier de Maison rouge
11.30 Cinéma
L'Empire de la rose
13.00 Panique
13.30 La grande guerre
14.00 Belphégor ou le fantôme du Louvre
14.30 Ni oui ni non *
15.00 Cinéma
Mademoiselle Ange
16.30 Pirate Maboule *
17.00 Francis aux paradis perdus *
17.30 Vingt-quatre heures avec...
18.00 Tour à tour
18.15 Téléjournal
18.25 Nouvelles du sport
18.30 24 heures
18.45 Aujourd'hui
19.30 La soeur volante*
20.00 Les grands films *
La Fille sur la balançoire *
21.45 Atome et Galaxies *
22.15 Prenez le volant
23.00 Téléjournal
23.20 Nouvelles du sport
23.30 S.O.S. Fréquence 17*
00.30 Téléjournal

CBMT CANAL 6

MERCREDI

6.31 Hourglass: News, Weather, and Sports; Public Affairs
7.30 The Mothers-in-Law
8.00 Expo Baseball: Atlanta at Montreal (c)
10.30 appr. Once More with Felix (c)
11.00 CBC National News
11.09 CFL Football: Ottawa at Calgary
1.30 a.m. appr.: CBC News
1.49 appr. Final Report and Weather

JEUDI

9.00 a.m. Test Pattern and Music
9.45 Standby Six
10.00 Andy of Mayberry
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Mr. Dress-up
11.25 Pick of the Week: The Overlanders
11.55 CBC TV News
12.00 Luncheon Date
12.30 p.m. Search for Tomorrow (c)
1.00 Luncheon Date
1.30 Asthe World Turns
2.00 Strategy (c)
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night (c)
4.00 The Galloping Gourmet (c
4.30 Moment of Truth
5.00 Arthur and the Square Knights of the Round Table (c)
5.30 The Aeronauts (c)
6.00 Reach for the Top (c)
6.31 Hourglass: News, Weather and Sports: Public Affairs
7.30 Gentle Ben (c)
8.00 Telescope (c)
8.30 Name of the Game (c)
10.00 Adam 12 (c)
10.30 The Nature of Things (c)
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.25 Night Report & Sports Final
11.40 Ciné-Six: "Westward the Women"
1.00 a.m. appr.: Final Report and Weather

CHLT CANAL 7

MEECREDI

6.00 Troisième Edition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Arrêtez, Ecoutez, Regardez... (c)
7.00 Soeur Volante (c)
7.30 Sur deux notes
8.00 Baseball (c)
10.30 Téléjournal
10.50 Dernière Edition
11.00 Football Cnadien (c)

JEUDI

8.55 Première Edition
9.00 Ciné-matin
10.30 Ulysse et Oscar (c)
11.00 Chevalier de Maison Rouge
11.30 Les arpents verts
12.00 Midi 7 en vacances
12.30 Deuxième Edition
12.45 C'est mon opinion
12.50 Midi Sport
1.00 Pêle-Mêle (c)
3.00 Cinéma
4.30 Pirate Maboule (c)
5.00 Perry Mason
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition Sportive
6.30 Le Saint
7.30 Opinion publique
8.00 Les grands films (c)
9.45 Atôme et galaxies (c)
10.15 Prenez le volant
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.30 Cinéma &

CFTM CANAL 10

MERCREDI

4.30 La cabane à Midas *
5.00 Le 5 à 6 *
6.00 Télé-métro *
7.00 Le 10 vous informe *
7.30 Les grandes productions
9.30 Réal Giguère Illimité *
10.30 Le 10 vous informe *
11.00 Cinéma
12.30 Dernière édition
12.35 Fermeture

JEUDI

8.30 Mire-musique
8.45 36-24-36 *
9.00 Métro-matin *
10.00 Madame est servie *
11.00 Furie
11.30 Sir Lancelot
12.00 Première édition
12.15 L'école du bonheur
12.30 Eternel amour
1.00 Voie de femmes *
2.00 Ciné-jeudi
4.00 Madame s'amuse *
4.30 La cabane à Midas *
5.00 Le 5 à 6 *
6.00 Télé-métro *
7.00 Le 10 vous informe *
7.30 Cinéma Kraft
9.00 Vrai de vrai *
9.30 Vaudeville *
10.00 Toute la ville en parle*
10.30 Le 10 vous informe *
11.00 Cinéma
12.30 Dernière édition
12.35 Fermeture

CFCF CANAL 12

MERCREDI

5:30 The Pierre Berton Show*
6:00 Pulse *
7:00 Gomer Pyle U.S.M.C.*
7:30 The Flying Nun *
8:00 The Wednesday Night Movie * Charade
10:30 Wednesday Night At The Races
11:00 The National News *
11:18 Pulse *
11:45 Pajama Playhouse "Girls At Sea"

JEUDI

11:00 Sound Of 12
11:15 News And Sign On
11:30 University Of The Air
12:00 Romper Room *
12:30 Magic Tom
1:00 Marriage Confidential
1:30 In Town *
2:00 Peyton Place
2:00 Perry's Probe *
2:30 People In Conflict *
3:00 Doctor's Diary *
4:00 Family Theatre *
5:30 The Pierre Berton Show
6:00 Pulse *
7:00 The Champions *
8:00 It's Happening *
8:30 Dean Martin presents the Golddiggers *
9:30 Mannix *
10:30 Our World *
11:00 The National News *
11:18 Pulse *
11:45 Pajama Playhouse - - "Touch Of Evil"

Woolco

Venez

PROFITEZ DÈS MAINTENANT DE CES SPÉCIAUX REMARQUABLES!



CHEMISIERS POUR DAMES. Mélange à pressage permanent de polyester et coton. Avec manches roulées ou longues, col régulier ou à longues pointes. Blanc, Bleu, Rose, Or, Beige dans le groupe. Tailles 32 à 38.

2 pour $5.



CHEMISIERS VARIES POUR DAMES. Mélange à pressage permanent de polyester et coton. Manches roulées, queues de 26". Col montant boutonné ou à longues pointes. Rouge, Bleu, Vert, Or, Rose ou Beige. Tailles 32 à 38.

2 pour $5.



JUPES POUR JUNIORS. Laine ou acrylique liés. Certaines exclusives à Woolco. Modèles de ligne A ou circulaires en tons unis ou motifs écossais de Gris, Marine, Vert, Rouge, Bleu ou Brun. Tailles 8 à 18 dans le groupe.

chacune, $5.



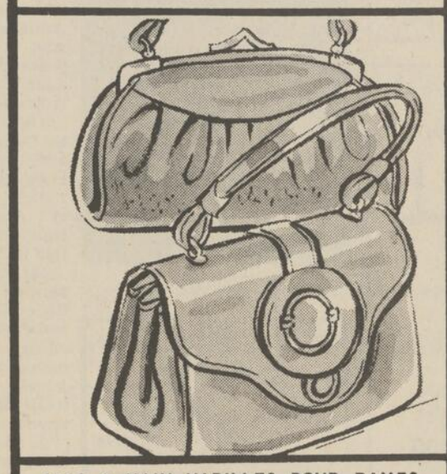
BLOUSES FORTREL POUR FILLETTES. Modèles à dos boutonné avec col roulé, manches longues en blanc ou avec col retourné, manches trois-quarts en Blanc, Rose ou Bleu. Les deux ornées de dentelle. Ages 4 à 6x.

chacune, 2.86 ou 2 pour $5.



BERETS POUR DAMES ET JUNIORS. Béret de ton uni en beau tricot double. Avec ponpon. Or, Bleu Roi, Brun Foncé, Canneberge, Café, Epinette, Marine ou Noir. Le béret idéal pour compléter vos toilettes d'automne.

2 pour $5.



SACS A MAIN HABILLES POUR DAMES. En Vinyl Algier. Modèle à monture avec poignée simple ou à rabat avec poignée simple et boucle. Choix de Tabac, Noir, Brun Foncé ou Vicuna (Tan Clair). Bas prix spécial !

chacun, $5.



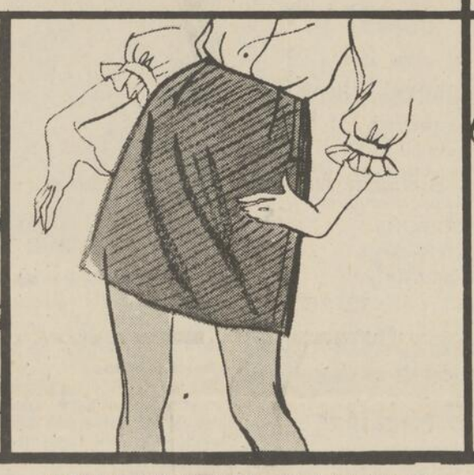
PEIGNOIRS NYLON MATELASSE POUR DAMES. Peignoirs de qualité rembourrés de fibre Kodel. Choix de 2 modèles attrayants. Avec manches trois-quarts, col Claudine et deux poches appliquées avec garnitures de dentelle ou avec col craqué et poches appliquées, également garni de dentelle. Choix de Rose, Bleu ou Menthe. Tailles : P. M. G. Faites votre choix dès maintenant. Profitez de notre bas prix remarquable.

chacun, $5.



ECHARPES 8" x 60" FIBRE ACRYLIQUE. Tricot côtelé uni en Jaune, Framboise, Vert, Gris, Blanc, Rouille, Aqua ou Marine ou rayures trois-tons en Beige/Brun/Kelly, Or/Vert/Vin, Blanc/Rouge/Marine ou Vert/Marine/Rouge.

2 pour $5.



JUPES POUR JUNIORS. Jupe fourreau en tweed à motifs chevrons. Modèle sans bande de taille avec glissière latérale. Tons unis en Vert, Bleu, Brun ou Rouge. Tailles 10 à 18. Nettoyage à sec recommandé.

2 pour $5.



BLOUSES POUR FILLETTES. Fortrel et coton à pressage permanent. Modèles boutonnés au dos avec col montant, manches trois-quarts, fronces et garnitures de dentelle. Blanc, Rose, Bleu dans le groupe. Tailles 7 à 14.

2 pour $5.



CHEMISIERS POUR FILLETTES. Modèle "Safari" à manches longues, avec col à longues pointes, deux poches de poitrine. En polyester et coton à pressage permanent en Blanc, Bleu, Vert ou Or. Tailles 7 à 14.

2 pour $5.



CHEMISES-T NYLON EXTENSIBLE POUR FILLETTES. Manches longues, col roulé côtelé, glissière au dos, bord et poignets ourlés. Blanc, Bleu, Vert, Brun, Jaune ou Rouge. Tailles P. (8-10), M. (10-12), G. (12-14).

2 pour $5.



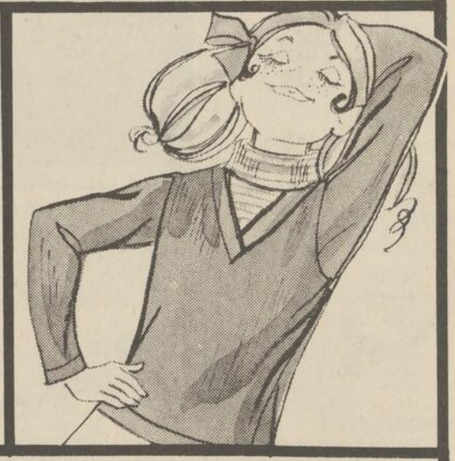
TUNIQUES LAINE LIEE POUR FILLETTES. Motifs quadrillés à piqûres sellier blanches. Modèle sans manches avec empiècement Vinyl et glissière devant. Jupe à plis creux et ceinture. Marine ou Rouge. Ages 4 à 6x.

chacune, $5.



PULLOVERS POUR GARÇONS ET FILLETTES. Mélange acrylique lavable à la machine. Manches longues, col roulé. Blanc, Rouge Feu, Bleu, Or, Vert Olive. Ages 4 à 6x. Achetez-en 3 et économisez davantage !

chacun, 1.76 ou 3 pour $5.



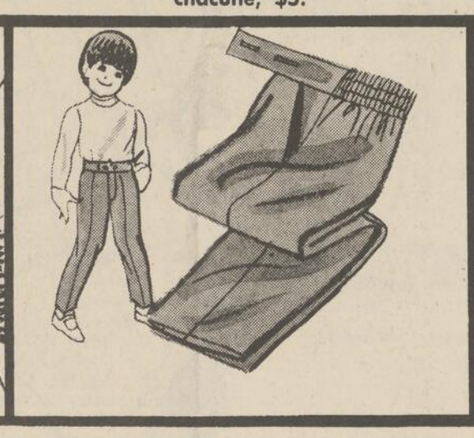
PULLOVERS POUR GARÇONS OU FILLETTES. Manches longues, col roulé et insertion en V rayés. Glissière au dos. En mélange de belle qualité en tons de Bleu, Rouge, Brun, Vert. Ages 4 à 6x.

chacun, 2.86 ou 2 pour $5.



JUPES ACRYLIQUE LIE POUR FILLETTES. Modèles écossais avec taille dos élastique, trois plis latéraux et épingle. Avec poche appliquée ou frange. Motifs écossais en Rouge, Bleu, Brun ou Vert. Ages 3 à 6x.

chacune, 2.68 ou 2 pour $5.



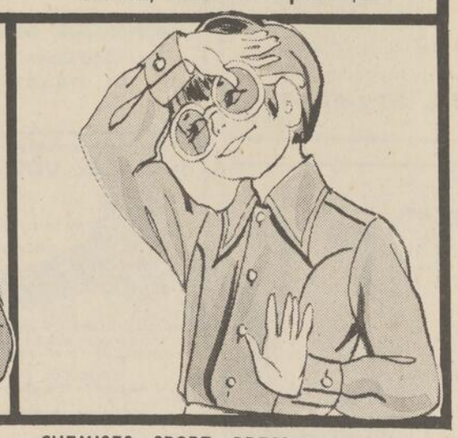
PANTALONS HABILLES POUR GARÇONS. Mélange de 70% viscose et 30% nylon traité "Koratron". Pressage permanent, aucun repassage requis. Taille dos élastique, 2 poches, braguette à glissière. Gris Moyen. Ages 3 à 6x.

chacun, 2.68 ou 2 pour $5.



CHEMISES-T MELANGE ACRYLIQUE pour GARÇONS. Modèle à manches longues avec col régulier, glissière devant, poche. Marine, Rouge Feu, Rouille, Or ou Vert Olive. Ages 4 à 6x. Une offre spéciale à ne pas manquer.

chacune, 2.86 ou 2 pour $5.



CHEMISES SPORT PRESSAGE PERMANENT POUR GARÇONS. Coton Texmade à l'apprêt "dégage-saleté". Aucun repassage requis. Manches longues, col à longues pointes. Choix de Rouge, Rouille, Bleu ou Vert. Ages 4 à 6x.

chacune, 2.86 ou 2 pour $5.

Préparez-vous dès maintenant à l'ouverture des classes

Evitez la cohue de la foule et magasinez tôt

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGEX

Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.

Choix, Satisfaction, Qualité. — Echange ou argent remis

Woolco accepte Chargex la carte de crédit qui achète tout

370, RUE ST-JACQUES

PLAZA GRANBY